



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

Distr.: General
23 July 2013

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Базельской конвенции
о контроле за трансграничной перевозкой
опасных отходов и их удалением**
Одиннадцатое совещание
Женева, 28 апреля - 10 мая 2013 года

Доклад Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением о работе ее одиннадцатого совещания

Введение

1. Одиннадцатое очередное совещание Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением было проведено в Международном центре конференций в Женеве 28 апреля – 10 мая 2013 года.
2. Совещание проводилось в координации с шестым очередным совещанием Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, шестым очередным совещанием Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и вторыми одновременными внеочередными совещаниями конференций Сторон этих трех конвенций.
3. В первой и второй половине дня 28 апреля были проведены краткие очередные заседания одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции в целях, соответственно, открытия совещания и утверждения его повестки дня, а 3, 4 и 6 мая проходили полномасштабные очередные заседания. Кроме того, во второй половине дня 28 апреля и во второй половине дня 29 апреля полномасштабные заседания проводились одновременно с заседаниями очередных совещаний конференций Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций для рассмотрения межсекторальных вопросов, представляющих интерес для трех конвенций, и утром, 29 апреля, полномасштабное заседание было проведено одновременно с заседанием очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции для рассмотрения межсекторальных вопросов, представляющих интерес для двух конвенций. До завершения работы всех совещаний 10 мая время от времени, по мере необходимости, также проводились краткие отдельные и одновременные заседания. Во второй половине дня 9 мая и в первой половине дня 10 мая в рамках этапа заседаний высокого уровня были проведены дискуссии за круглым столом на уровне министров. Доклад о работе этапа заседаний высокого уровня изложен в приложении II к докладу вторых одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций (UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/4). Вечером 10 мая были проведены заключительные заседания совещания, а также заключительные заседания других очередных и внеочередных совещаний.
4. В настоящем докладе представлена информация об отдельных заседаниях одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции и об одновременных заседаниях трех очередных совещаний. Информация об отдельных заседаниях шестого очередного совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции, шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции и вторых одновременных внеочередных совещаний трех конвенций содержится в докладах о работе этих

совещаний, которые изложены в документах UNEP/FAO/RC/COP.6/20, UNEP/POPS/COP.6/33 и UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/4, соответственно.

I. Открытие совещания

5. Одиннадцатое очередное совещание Конференции Сторон Базельской конвенции открыл в 10 ч. 00 м. в воскресенье, 28 апреля 2013 года, Председатель Конференции Сторон г-н Франц Перрес (Швейцария).

6. Краткая информация о вступительных заявлениях на вторых внеочередных совещаниях конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, которые начали свою работу сразу же после открытия текущего совещания, содержится в докладе о работе этих совещаний (UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/4).

II. Утверждение повестки дня

7. Конференция Сторон утвердила изложенную ниже повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая содержится в документе UNEP/CHW.11/1:

1. Открытие совещания
2. Утверждение повестки дня;
3. Организационные вопросы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) организация работы;
 - c) доклад о проверке полномочий представителей на одиннадцатом совещании Конференции Сторон
4. Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции:
 - a) стратегические вопросы:
 - i) последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции;
 - ii) стратегические рамки;
 - b) научные и технические вопросы:
 - i) технические руководящие принципы;
 - ii) поправки к приложениям к Базельской конвенции;
 - iii) классификация и определение опасных свойств отходов;
 - iv) национальная отчетность;
 - c) правовые вопросы, вопросы соблюдения и управления:
 - i) Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции;
 - ii) национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом;
 - d) техническая помощь:
 - i) создание потенциала;
 - ii) региональные и координационные центры Базельской конвенции;
 - iii) осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции;
 - e) международное сотрудничество, координация и партнерства:
 - i) Программа Базельской конвенции по развитию партнерства;

- ii) экологически обоснованный демонтаж судов;
 - iii) сотрудничество с Международной морской организацией;
 - iv) другие виды международного сотрудничества и координации;
 - f) мобилизация ресурсов и финансовые ресурсы;
 - g) порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы
5. Программа работы секретариата и утверждение бюджета
 6. Место и сроки проведения двенадцатого совещания Конференции Сторон
 7. Прочие вопросы
 8. Принятие доклада
 9. Закрытие совещания.

Ш. Организационные вопросы

А. Участники

8. На совещании присутствовали представители следующих 155 Сторон: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Европейский союз, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индия, Индонезия, Италия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Кука, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

9. Кроме того, на совещании присутствовали представители двух государств, которые не являются Сторонами Конвенции: Палестины и Соединенных Штатов Америки. На нем также присутствовали представители следующих 12 Сторон, которые не представили действующие полномочия: Гамбии, Доминики, Коморских Островов, Ливии, Науру, Руанды, Сирийской Арабской Республики, Тонго, Туниса, Украины, Центральноафриканской Республики, Чада.

10. В качестве наблюдателей были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Фонд глобальной окружающей среды, Международная организация труда, Международная морская организация, Международный союз электросвязи, Управление по координации гуманитарных вопросов, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Университет Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Всемирная торговая организация.

11. В качестве наблюдателей были представлены следующие межправительственные организации: Лига арабских государств, Организация экономического сотрудничества и развития, Совместная программа стран Южной Азии в области охраны окружающей среды, Центр Юга.

12. В качестве наблюдателей были представлены следующие региональные и координационные центры Базельской конвенции и региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции: региональный центр Базельской конвенции для арабских государств, Египет; региональный центр Стокгольмской конвенции, Кения; координационный центр Базельской конвенции для Африканского региона, Нигерия; региональный центр Базельской конвенции для франкоязычных стран Африки/региональный центр Стокгольмской конвенции, Сенегал; региональный центр Базельской конвенции для англоязычных стран Африки/региональный центр Стокгольмской конвенции, Южная Африка; региональный центр Базельской конвенции для Азии и Тихого океана/региональный центр Стокгольмской конвенции, Китай; региональный центр Стокгольмской конвенции, Индия; региональный центр Базельской конвенции для Юго-Восточной Азии/региональный центр Стокгольмской конвенции, Индонезия; региональный центр Стокгольмской конвенции, Кувейт; региональный центр Стокгольмской конвенции, Чешская Республика; региональный центр Базельской конвенции для Южноамериканского региона, Аргентина; региональный центр Стокгольмской конвенции, Бразилия; региональный центр Базельской конвенции для Карибского бассейна, Тринидад и Тобаго; координационный центр Базельской конвенции для Латинской Америки и Карибского бассейна/региональный центр Стокгольмской конвенции, Уругвай; региональный центр Стокгольмской конвенции, Испания.

13. Ряд неправительственных организаций был представлен в качестве наблюдателей. Название этих организаций включены в перечень участников (UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/26).

В. Выборы должностных лиц

14. В соответствии с правилом 21 правил процедуры на нынешнем совещании свои полномочия исполняли нижеуказанные члены Бюро, избранные на десятом совещании Конференции Сторон:

Председатель:	г-н Франц Перрес (Швейцария)
заместители Председателя:	г-н Абдул Мохсин Махмуд Аль-Махмуд (Бахрейн)
	г-н Анджей Ягусевич (Польша)
	г-н Джеймс Мулоло (Замбия)
Докладчик:	г-жа Йокаста Валенсуэла (Доминиканская Республика).

15. После принятия решения БК-11/24 о внесении поправки в правило 21 правил процедуры, о чем говорится в главе VII раздела Е настоящего доклада, в соответствии с таким образом измененным правилом 21 Конференция Сторон избрала указанных ниже членов нового Бюро, которые приступят к выполнению своих обязанностей на закрытии нынешнего совещания и будут осуществлять свои полномочия до закрытия следующего очередного совещания Конференции Сторон:

Председатель:	г-н Анджей Ягусевич (Польша)
заместители Председателя:	г-жа Мара Кураба (Бельгия)
	г-н Хади Фараджванд (Исламская Республика Иран)
	г-жа Гильян Гутри (Ямайка)
	г-н Генри Уильямс (Либерия)
	г-н Сергей Трепелков (Российская Федерация)
	г-н Флавиен Джуберт (Сейшельские Острова)
	г-н Лука Арнольд (Швейцария)

г-н Патрисио Силва (Уругвай)

г-н Али Абдулла Ахмед Аль-Добхани
(Йемен).

C. Организация работы

16. Конференция Сторон постановила осуществлять свою работу в ходе нынешней сессии в соответствии с договоренностью, достигнутой Сторонами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на 1-м заседании вторых одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон трех конвенций, как это указано в докладе о работе этих совещаний (UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/4).

17. В процессе работы Конференции Сторон были представлены рабочие и информационные документы по различным пунктам повестки дня совещания. Перечень этих документов, перечисленных согласно пунктам повестки дня, к которым они относятся, приводится в приложении II к настоящему докладу.

D. Доклад о проверке полномочий представителей на одиннадцатом совещании Конференции Сторон

18. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата напомнил о том, что в соответствии с правилом 19 правил процедуры Бюро рассмотрит полномочия представителей Сторон, присутствующих на нынешнем совещании, и представит Конференции Сторон соответствующий доклад.

19. Впоследствии Председатель сообщил о том, что после того, как Бюро проверило полученные полномочия, оно постановило, что тем Сторонам, которые представили копии полномочий или не представили полномочия, будет дано время до 12 ч. 00 м. дня 9 мая представить оригиналы своих полномочий, в противном случае, начиная с указанного момента, они будут рассматриваться для целей нынешнего совещания в качестве наблюдателей.

20. Исходя из вышеизложенного во второй половине дня в четверг, 9 мая, Бюро сообщило о том, что оно проверило полномочия 166 Сторон, которые зарегистрировались для участия в нынешнем совещании. Из них полномочия 149 Сторон были признаны действительными и, как было установлено, представители 17 Сторон не имели приемлемых полномочий. В этой связи эти 17 Сторон были сочтены как участвующие в нынешнем совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей и будут указаны как таковые в докладе о работе этого совещания и в перечне участников. Вместе с тем Бюро рекомендовало, чтобы Стороны, представившие оригиналы своих полномочий секретариату к 12 часам дня в четверг, 16 мая 2013 года, были указаны в качестве Сторон в окончательном докладе совещания и в окончательном перечне участников.

21. После проведенной дискуссии Конференция Сторон согласилась с докладом Бюро.

IV. Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции

A. Стратегические вопросы

1. Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции

22. Внося на обсуждение этот пункт, Председатель напомнил, что на своем десятом совещании Конференция Сторон приняла решение БК-10/3, касающееся выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативы по повышению эффективности Базельской конвенции. В этом решении изложен ряд мероприятий, рекомендованных для осуществления Сторонами, региональными центрами Базельской конвенции, секретариатом и другими заинтересованными субъектами, изложенных в семи разделах: раздел А о вступлении Запретительной поправки в силу; раздел В о разработке руководящих принципов экологически обоснованного регулирования; раздел С о дальнейшем повышении правовой четкости; раздел D о дальнейшем укреплении региональных и координационных центров Базельской конвенции; раздел E о ведении более эффективной борьбы с незаконным оборотом; раздел F об оказании содействия развивающимся странам, которые сталкиваются с конкретными проблемами в связи с запрещением импорта опасных отходов; и раздел G о создании потенциала.

23. Стороны постановили рассмотреть разделы А, В и С по данному пункту повестки дня, раздел D – по пункту 4 d) ii), разделы E и F – по пункту 4 c) ii) и раздел G – по пунктам 4 d) i) и

4 е) повестки дня. Затем представитель секретариата представил соответствующую документацию и рассказал о мероприятиях, проведенных в целях осуществления данного решения.

a) Вступление Запретительной поправки в силу

24. В своем вступительном слове представительница секретариата проинформировала Стороны о том, что после десятого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции Запретительная поправка была ратифицирована Лесото, Мальтой, Монако и Саудовской Аравией, в результате чего общее число ратификаций составило 75 по состоянию на 10 апреля 2013 года. Для вступления Поправки в силу по-прежнему требуется дополнительно 15 документов о ратификации, одобрении или принятии, что подтверждается в сообщении Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, воспроизведенном в документе UNEP/CHW.11/INF/34.

25. В ходе последовавшего обсуждения ряд представителей сообщили о достигнутом их странами прогрессе в деле ратификации. Несколько представителей приветствовали новые ратификации и продолжающиеся в этой связи усилия стран, которые еще не ратифицировали Поправку. Один представитель, выступая от имени группы стран, предложил внести изменения в проект решения по этому вопросу, изложенный в записке секретариата о последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой (UNEP/CHW.11/3). Два других представителя просили обсудить эти предлагаемые изменения в контактной группе.

b) Разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования

26. Сопредседатели технической группы экспертов, которой было поручено завершить разработку рамок экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, г-н Кацухико Такемото (Япония) и г-н Мохаммед Хашашнех (Иордания) выступили с коротким сообщением о работе группы, которой в 2012 и 2013 годах было проведено три совещания для подготовки проекта рамок.

27. Затем был представлен документ зала заседаний для содействия последующей работе по осуществлению этих рамок. В документе зала заседаний указывались четыре направления для первоочередных мероприятий.

28. Все выступавшие представители выразили свою признательность за проделанную работу по подготовке рамок для экологически обоснованного регулирования опасных отходов и других отходов; в частности, они поблагодарили сопредседателей технической группы экспертов, при этом большинство из них высказались в поддержку утверждения разработанных группой рамок. Один представитель подчеркнул важность вовлечения частного сектора в реализацию рамок, а другой поставил вопрос об источнике финансирования для осуществления рамок. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что эта группа желает предложить редакционные поправки к рамкам и соответствующему проекту решения.

29. Ряд представителей подчеркнули важность проведения в будущем мероприятий по осуществлению рамок. Ряд представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, подчеркнули роль региональных центров в осуществлении рамок. Другой представитель напомнил о потребности в технической и финансовой помощи для развивающихся стран в целях оказания поддержки их осуществлению.

c) Обеспечение большей юридической четкости

30. Несколько представителей, часть из которых также выступала от имени групп стран, приветствовали разработку руководящих указаний, направленных на обеспечение большей юридической четкости в отношении терминологии, используемой в связи с Конвенцией, особо обращая внимание на необходимость проведения различия между отходами и неотходами. Некоторые представители отметили дублирование работы, проводимой в других контекстах, подчеркнув необходимость обеспечения единообразного использования терминов в рамках Конвенции и в других соответствующих форумах и документах. Несколько представителей заявили о необходимости внесения изменений в проект глоссария терминов, изложенный в добавлении к записке секретариата (UNEP/CHW.11/3/Add.2).

31. Председатель предложил создать небольшую группу, работу которой будет координировать г-жа Химена Ньето (Колумбия) для обсуждения и подготовки предложения об оптимальном способе обеспечения юридической четкости, включая вопрос о целесообразности ее передачи в ведение одной из контактных групп созданных в рамках других пунктов повестки дня.

32. Впоследствии координатор этой небольшой группы сообщила о достижении общего консенсуса в отношении необходимости избегать включения различных определений одного и того же термина в разных документах, связанных с Конвенцией, и разработать единый глоссарий общих терминов, а также руководство, касающееся определений этих терминов. Она отметила мнение группы о том, что эти вопросы должна рассмотреть одна из контактных групп.

d) Контактные группы и принятие проекта решения

33. Стороны постановили учредить контактную группу по стратегическим вопросам под совместным председательством г-на Альберто Капра (Аргентина) и г-жи Джейн Стратфорд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Группе было поручено предложить последующие мероприятия по осуществлению рамок на основе документа зала заседаний и обсуждений на пленарном заседании. Группой также будут рассмотрены следующие разделы проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.11/3: преамбула; раздел I о решении вопроса вступления Запретительной поправки в силу; и раздел II о разработке руководящих принципов экологически обоснованного регулирования, включая рассмотрение предлагаемых поправок к рамкам.

34. Дальнейшее рассмотрение раздела III проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.11/3 об обеспечении дополнительной правовой четкости, было поручено контактной группе по соблюдению и другим правовым вопросам, которая была учреждена в ходе одновременных заседаний одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, шестого очередного совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

35. Впоследствии сопредседатель контактной группы по стратегическим вопросам сообщил о том, что группа достигла договоренности по поводу пересмотренного варианта проекта рамочной основы для экологически обоснованного регулирования опасных отходов и других отходов, изложенного в документе UNEP/CHW.11/3/Add.1/Rev.1, и продолжает обсуждение соответствующего проекта решения.

36. Конференция Сторон согласилась с рамочной основой для экологически обоснованного регулирования опасных отходов и других отходов в том виде, в котором она была пересмотрена контактной группой, в ожидании принятия соответствующего решения, отметив при этом, что, возможно, необходимо будет скорректировать используемые в рамочной основе отдельные определения с учетом итогов дискуссий по обеспечению дополнительной правовой четкости и согласованию терминологии, используемой в рамках Конвенции. Затем сопредседатель контактной группы сообщил о том, что группа достигла договоренности относительно текста решения о вступлении Запретительной поправки в силу и разработки руководящих принципов экологически обоснованного регулирования, включая два приложения. В первом приложении изложен неисчерпывающий перечень мер, подлежащих рассмотрению для целей реализации рамочной основы, во втором – приводятся положения круга ведения рабочей группы экспертов, наделенный мандатом на разработку и осуществление мер в поддержку рамочной основы.

37. Докладывая об итогах работы контактной группы по соблюдению и другим правовым вопросам, сопредседатель заявил, что группа достигла договоренности по тексту решения о правовой четкости.

38. На последующем заседании Конференция Сторон приняла подготовленный контактной группой сводный проект решения с внесенными устными поправками и при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения того, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

39. После принятия этого решения было сообщено, что ряд стран объявили как о поддержке натурой, так и финансовой поддержке на цели осуществления последующих мер по реализации рамочной основы для экологически обоснованного регулирования опасных отходов и других отходов. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/1 о последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Стратегические рамки

40. Обратив внимание участников на записку секретариата о докладе о ходе работы по осуществлению стратегических рамок (UNEP/CHW.11/4), представительница секретариата

заявила, что эти рамки, принятые Конференцией Сторон на ее десятом совещании, содержат концептуальную перспективу, руководящие принципы, стратегические цели и задачи, средства осуществления и показатели для количественной оценки достижений и эффективности деятельности. Она отметила, что секретариат продолжает тесно сотрудничать со Сторонами, региональными центрами Базельской конвенции и другими партнерами в деле реализации стратегических рамок на основе своей программы работы и что информация по этому вопросу была предоставлена в распоряжение Конференции по пунктам повестки дня, охватывающим такие аспекты, как создание потенциала, международное сотрудничество, координация и партнерства, а также мобилизация ресурсов и финансовые ресурсы. На основе полученной от Сторон информации подготовлен доклад об установлении базового уровня для среднесрочной и заключительной оценок стратегических рамок. С этим докладом можно ознакомиться в документе UNEP/CHW.11/INF/6.

41. В ходе последовавшего обсуждения ряд представителей с удовлетворением отметили этот доклад, подчеркнув важное значение стратегических рамок. Многие представители особо отметили необходимость предоставления дополнительной технической и финансовой помощи с целью создания условий, позволяющих Сторонам, являющимся развивающимися странами, проводить различия между опасными и другими отходами, осуществлять мониторинг трансграничной перевозки и соблюдать положения Конвенции в целом. Один из представителей, выступавший от имени группы стран, подчеркнул роль региональных центров в оказании развивающимся странам содействия в этом контексте, высказав мнение о необходимости предоставления в распоряжение региональных центров инструментов, требуемых для достижения этой цели.

42. Отметив, что лишь некоторые Стороны представили информацию, необходимую для установления эффективного базового уровня для оценки рамок, ряд представителей призвали те Стороны, которые еще не сделали этого, представить требуемую информацию с тем, чтобы секретариат мог продолжить подготовку базового исследования. По словам одной представительницы, важно изучить причины, по которым Стороны не представили информацию, в том числе возможную нехватку времени и необходимость применения иного подхода к сбору данных для получения большего числа ответов. Она отметила, что Рабочей группе открытого состава отводится определенная роль в направлении процесса представления данных и оценки хода осуществления стратегических рамок на периодической основе, а также в возможном получении докладов о ходе работы. На этой основе Группа сможет выявлять проблемы, возникающие в процессе осуществления стратегических рамок, с тем чтобы обеспечить возможность их решения на раннем этапе.

43. Ряд представителей предложили внести изменения в проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.11/4. Секретариату было предложено подготовить пересмотренный проект решения на основе решения, содержащегося в документе UNEP/CHW.11/4, и обсуждений на пленарном заседании.

44. Конференция Сторон приняла этот проект решения при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеется достаточно средств для его выполнения или что оно не будет иметь каких-либо бюджетных последствий.

45. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/2 в докладе о ходе осуществления стратегических рамок изложено в приложении I к настоящему докладу.

В. Научные и технические вопросы

1. Технические руководящие принципы

а) Технические руководящие принципы, касающиеся отходов стойких органических загрязнителей

46. Кратко изложенное в настоящем разделе о технических руководящих принципах, касающихся отходов стойких органических загрязнителей (пункт 4 b) i) повестки дня), обсуждение проходило в ходе одновременных заседаний одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции и шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Изложенные ниже пункты 47-54 воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее одиннадцатого совещания (UNEP/POPS/COP.6/33), пункты 90-97.

47. Стороны обсудили технические руководящие принципы, касающиеся отходов стойких органических загрязнителей, фигурирующие в повестке дня Совещания Сторон Базельской

конвенции, наряду с мерами по сокращению и ликвидации выбросов из отходов, включенными в повестку дня Совещания Сторон Стокгольмской конвенции.

48. Внося на обсуждение эти вопросы, представительница секретариата напомнила о предыдущих решениях конференций Сторон, касающихся обновления технических руководящих принципов и связанного с этим сотрудничества между Базельской и Стокгольмской конвенциями в вопросах, касающихся отходов стойких органических загрязнителей. Она также обратила внимание на работу небольшой межсессионной рабочей группы, созданной для мониторинга и содействия дальнейшей разработке руководящих принципов, которая под председательством Канады была вновь созвана для подготовки программы работы по обновлению общих технических руководящих принципов Базельской конвенции и подготовки или обновления конкретных технических руководящих принципов регулирования включенных в Стокгольмскую конвенцию новых десяти стойких органических загрязнителей.

49. В рамках этой программы три страны и две организации взяли на себя конкретные поручения: Канада обязалась продолжать исполнять функции общего координатора и руководить работой по обновлению общих технических руководящих принципов регулирования отходов стойких органических загрязнителей и разработке технических руководящих принципов регулирования отходов, состоящих из ПФОС, ее солей и ПФОСФ, содержащих ее или загрязненных ею; Китай - руководить работой по разработке технических руководящих принципов регулирования отходов, состоящих из полибромированных дифениловых эфиров, содержащих их или загрязненных ими; Япония – руководить работой по обновлению технических руководящих принципов регулирования отходов, состоящих из полихлорированных дифенилов, полихлорированных терфенилов или полибромированных дифенилов, включая гексабромдифенилы, содержащих их или загрязненных ими; ЮНЕП – руководить работой по обновлению технических руководящих принципов регулирования отходов, состоящих из непреднамеренно произведенных стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими; и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) - руководить работой по обновлению технических руководящих принципов регулирования отходов, состоящих из пестицидов, содержащих их или загрязненных ими.

50. Г-жа Энн Даниэль (Канада) сообщила о созыве небольшой межсессионной рабочей группы, поблагодарив другие страны и организации, возглавившие работу по другим техническим руководящим принципам. Она также отметила, что в проект решения, содержащийся в соответствующем предсессионном документе, потребуется внести поправку, касающуюся сроков выполнения программы работы по обновлению руководящих принципов Базельской конвенции. Она отметила связь между работой над руководящими принципами Базельской конвенции и работой в рамках Стокгольмской конвенции над национальными планами выполнения, а также наилучшими имеющимися методами и наилучшими видами природоохранной деятельности.

51. В ходе состоявшейся далее дискуссии ряд представителей выразили удовлетворение работой, проделанной Канадой и другими участниками.

52. Один представитель, выступивший от имени группы стран, отметил сотрудничество между Базельской и Стокгольмской конвенциями в том, что касается обновления технических руководящих принципов и мер по сокращению или ликвидации выбросов из отходов, загрязненных стойкими органическими загрязнителями. Он приветствовал подготовительную работу и периодический доклад об осуществлении программы работы по разработке или обновлению руководящих принципов, особенно в том, что касается предельных концентраций и экологически обоснованного удаления, и предложил продолжить обсуждение этого вопроса в рамках контактной группы в ходе одиннадцатого совещания Сторон Базельской конвенции. Он призвал экспертов из Стокгольмской конвенции продолжать активно участвовать в работе небольшой межсессионной рабочей группы по разработке технических руководящих принципов либо путем непосредственного участия или работы в тандеме с участником из Базельской конвенции. Кроме того, он заявил, что соответствующие представители Базельской конвенции могли бы с пользой участвовать в качестве правительственных наблюдателей в работе совещаний Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей Стокгольмской конвенции, где их опыт в области регулирования отходов мог бы помочь в ходе обсуждения вопросов, касающихся оценок регулирования рисков, связанных со стойкими органическими загрязнителями. Он также призвал Стороны расширить диалог и сотрудничество между национальными координационными центрами и региональными

центрами Базельской и Стокгольмской конвенций в том, что касается регулирования отходов стойких органических загрязнителей.

53. Один представитель заявил, что контейнеры с пестицидами, перевозимые в развивающиеся страны, должны отвечать международным требованиям, особенно в том, что касается их маркировки. Он заявил также, что Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) и секретариаты Базельской и Стокгольмской конвенций наряду с региональными центрами и развитыми странами должны обеспечивать эффективные и экологически безопасные технологии для уничтожения и ликвидации отходов, содержащих ПХД, включая трансформаторы, масла и пестициды. Его страна разработала руководящие принципы использования измельченных шин в качестве альтернативного вида топлива в цементной промышленности и предложила секретариату разработать технические руководящие принципы, касающиеся включенных в Стокгольмскую конвенцию новых десяти стойких органических загрязнителей.

54. Представитель Японии заявил, что его страна, взявшая на себя ведущую роль в выполнении работы по их обновлению, намерена продолжить обзор технических руководящих принципов по полихлорированным дифенилам, полихлорированным терфенилам и полибромированным дифенилам и дополнить информацию по гексабромдифенилам, включая информацию о химических свойствах, имеющих важное значение для экологически обоснованного регулирования отходов. В этой связи он заявил, что рассмотрит замечания от других Сторон и организаций.

55. После обсуждения на пленарном заседании Конференция Сторон просила контактную группу по техническим вопросам, об учреждении которой говорится в пункте 64 ниже, подготовить проект решения о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов стойких органических загрязнителей, используя текст проекта решения в пункте 34 записки секретариата о технических руководящих принципах (UNEP/CHW.11/7) в качестве отправной точки и учитывая включение гексабромциклододекана в Стокгольмскую конвенцию и предложения со стороны Конференции Сторон этой Конвенции.

56. Впоследствии Конференция Сторон приняла посвященный этой проблематике проект решения, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

57. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/3 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, изложено в приложении I к настоящему докладу.

b) Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов (э-отходов), в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами

58. Внося на обсуждение данный подпункт, представитель секретариата напомнил, что после восьмого совещания Рабочей группы открытого состава секретариат в консультации с небольшой межсессионной группой по дальнейшей разработке технических руководящих принципов, касающихся э-отходов, подготовил пересмотренные руководящие принципы на основе полученных замечаний и собранной дополнительной информации. Пересмотренные руководящие принципы были представлены в документе UNEP/CHW.11/7/Add.1, а полученные замечания были размещены на веб-сайте Базельской конвенции.

59. Все ораторы, выступившие в ходе последующей дискуссии, высоко оценили работу межсессионной рабочей группы и секретариата по подготовке проекта руководящих принципов, который будет служить полезным инструментом, прежде всего для решения важного вопроса о проведении различия между отходами и неотходами в электронном и электрическом оборудовании и различными мерами контроля, требуемыми в каждом из этих случаев.

60. Ряд представителей, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявили, что важно выработать определение использованного оборудования. Кроме того, было бы желательно, чтобы меры контроля за трансграничной перевозкой э-отходов были включены во внутреннее законодательство стран-импортеров.

61. Ряд представителей рассказали о национальных усилиях по решению проблемы э-отходов, включая усиление законодательства, составление кадастров и сбор мобильных

телефонов и их батареек и периферийных устройств. Между тем, многие представители развивающихся стран заявили, что э-отходы прибывают и накапливаются в их странах в огромном количестве. Следовательно, возникает необходимость в принятии более жестких мер для борьбы с незаконной торговлей э-отходами и сокращении экспорта и импорта электронных продуктов с заканчивающимся сроком службы. Кроме того, все развивающиеся страны нуждаются в технической помощи и информации для обеспечения того, чтобы они могли осуществлять проверку электронных товаров на предмет их годности, ремонтировать их, если это практически целесообразно, и удалять их экологически безопасным образом. Соответственно, необходимо укрепить региональные центры, чтобы они могли выполнять такие свои функции, как подготовка кадров и пропаганда технических руководящих принципов.

62. Многие представители заявили, что технические руководящие принципы следует утвердить на нынешнем совещании. Ряд представителей, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявили, что они хотели бы представить несколько других конкретных предложений контактной группе по техническим вопросам для обеспечения того, чтобы эти руководящие принципы соответствовали положениям Конвенции.

63. Одна представительница заявила, что некоторые предприятия пользуются отсутствием четкого различия между отходами и неотходами, а также отсутствием таможенных кодов на такие предметы для того, чтобы избежать контроля. Напомнив, что в соответствии с пунктом 31 Дохинской декларации секретариату может быть предоставлен статус наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации, она предложила секретариату провести работу с этим Комитетом с тем, чтобы устранить этот неясный момент в контексте торговых переговоров.

64. Стороны постановили создать контактную группу по техническим вопросам под председательством г-на Микаэля Эрнста (Германия) и г-жи Че Асмах Ибрахим (Малайзия). С учетом высказанных мнений контактной группе было предложено пересмотреть проект технических руководящих принципов трансграничной перевозки э-отходов, изложенных в документе UNEP/CHW.11/7/Add.1, и подготовить проект решения об экологически обоснованном регулировании э-отходов, используя в качестве отправной точки текст проекта решения в пункте 10 записки секретариата о технических руководящих принципах (UNEP/CHW.11/7). Как отмечено в предыдущем разделе Группа будет также преследовать цель подготовить проект решения по техническим руководящим принципам экологически обоснованного регулирования отходов стойких органических загрязнителей с использованием в качестве отправной точки текста проекта решения, изложенного в пункте 34 документа UNEP/CHW.11/7, и с учетом включения гексабромциклододекана в Стокгольмскую конвенцию и предложений, высказанных Конференцией Сторон данной Конвенции.

65. Впоследствии председатель контактной группы по техническим вопросам сообщил, что группа не смогла достичь договоренности по проекту технических руководящих принципов, касающихся использованного оборудования и э-отходов. Соответственно, контактная группа решила подготовить проект решения о продолжении работы над руководящими принципами в период до проведения двенадцатого совещания Конференции Сторон.

66. Впоследствии Конференция Сторон приняла подготовленный контактной группой проект решения, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

67. Затем выступило много представителей, которые выразили разочарование по поводу того, что эти руководящие принципы не были приняты на нынешнем совещании. Как они заявили, руководящие принципы являются важным инструментом для развивающихся стран, занимающихся вопросами э-отходов, и на их разработку ушло много лет. Это совещание дает нам уникальную возможность для принятия руководящих принципов, учитывая присутствие большого числа представителей из развивающихся стран, многие из которых видят эти руководящие принципы впервые. Было отмечено, что неудачная попытка принять руководящие принципы вызвана чрезмерным нажимом со стороны промышленности, под влиянием которой ряд Сторон выступили за значительное число исключений из применения предлагаемых руководящих принципов.

68. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/4 о технических руководящих принципах трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающихся

проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией, изложено в приложении I к настоящему докладу.

с) **Пересмотренные технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования использованных шин, технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов ртути и технические руководящие принципы совместной переработки опасных отходов в цементных печах**

69. Внося на обсуждение этот подпункт, представитель секретариата напомнил, что на своем десятом совещании Конференция Сторон утвердила пересмотренные технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования использованных шин, технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, и технические руководящие принципы экологически обоснованной совместной переработки опасных отходов в цементных печах, и просил секретариат распространить их среди Сторон и заинтересованных субъектов и подготовить компиляцию замечаний, касающихся их опыта использования руководящих принципов, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании. Полученные замечания были включены в документ UNEP/CHW.11/INF/16.

70. В ходе последовавшей дискуссии несколько представителей рассказали об успехах, достигнутых их странами в деле экологически обоснованного регулирования использованных шин и отходов ртути, а также переработки опасных отходов в цементных печах. Другой представитель заявил, что руководящие принципы, касающиеся использованных шин, оказались особенно полезными для его страны.

71. Один представитель, выступивший от имени группы стран, которого поддержал представитель еще одной Стороны, предложил обновить технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов в свете Минаматской конвенции о ртути.

72. Конференция Сторон приняла к сведению информацию, представленную в документах, подготовленных секретариатом, о пересмотренных технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования использованных шин, технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов ртути и технических руководящих принципах экологически обоснованной совместной переработки опасных отходов в цементных печах. Кроме того, она просила секретариат подготовить проект решения о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, в соответствии с выраженными мнениями и представить его контактной группе по техническим вопросам для рассмотрения.

73. Впоследствии Конференция Сторон приняла подготовленный контактной группой проект решения, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

74. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/5 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. **Поправки к приложениям к Базельской конвенции**

75. Внося на обсуждение данный подпункт, Председатель напомнил о том, что на своем восьмом совещании Конференция Сторон приняла пересмотренную процедуру обзора и корректировки перечней отходов, указанных в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции, в том числе в отношении заявок для включения в эти перечни новых позиций.

76. Представитель секретариата сообщил, что секретариат получил заявки относительно включения новых позиций в приложение IX от Ирландии, Нидерландов и Финляндии, о чем более подробно говорится в записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/8). На своем десятом совещании Конференция Сторон постановила, что, принимая во внимание процедуры рассмотрения предлагаемых поправок к приложениям VIII и IX, секретариат должен будет направить заявки Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее следующем совещании. На своем восьмом совещании Рабочая группа открытого состава в своем решении PГОС-8/6 постановила направить Конференции Сторон для рассмотрения на ее одиннадцатом совещании проект позиции В3075; приняла к сведению возможный

альтернативный проект позиции В3025 для рассмотрения Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании; и предложила представлять замечания по заявкам, и просила секретариат разместить их на веб-сайте Базельской конвенции и представить в качестве информационного документа для данного совещания. По состоянию на 28 февраля 2013 года секретариат получил замечания от Европейского союза и его государств-членов, Канады, Колумбии, Мексики и Центральноафриканской Республики, которые приведены в документе UNEP/CHW.11/INF/17. Кроме того, в замечаниях, полученных от Европейского союза и его государств-членов, содержалось предложение об альтернативной формулировке позиции В3025 и о включении двух дополнительных позиций в приложение IX к Базельской конвенции.

77. Несколько представителей, в том числе один представитель, выступивший от имени группы стран, подчеркнули важность тщательного рассмотрения Сторонами технических вопросов, связанных с приложениями VIII и IX, в ходе текущего совещания, возможно, в рамках контактной группы. Ряд представителей выразили озабоченность некоторыми конкретными аспектами проектов позиций В3025, В3026, В3027 и В3075 на том основании, что они создадут трудности в контексте их национальных регламентирующих структур.

78. Стороны договорились передать этот вопрос контактной группе по техническим вопросам. Контактной группе было поручено рассмотреть заявки о включении в приложение IX к Базельской конвенции новых позиций, содержащихся в документе UNEP/CHW.11/8, и подготовить проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон на основе предлагаемых мер, указанных в документе UNEP/CHW.11/8, в качестве отправной точки для обсуждения, а также с учетом высказанных мнений на пленарном заседании.

79. Впоследствии Конференция Сторон приняла подготовленный контактной группой пересмотренный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.11/8, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

80. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/6 о поправках к приложению IX к Базельской конвенции изложено в приложении I к настоящему докладу.

3. Классификация и определение опасных свойств отходов

81. Представитель секретариата обратил внимание на доклад о сотрудничестве с Всемирной таможенной организацией (ВТО) по вопросам классификации и определения опасных свойств отходов (UNEP/CHW.11/9), в котором приводится информация о продолжающемся сотрудничестве с ВТО, осуществляемом под руководством Рабочей группы открытого состава и направленном на выработку таможенных кодов в рамках Согласованной системы описания и кодирования товаров в отношении отходов, охватываемых Базельской конвенцией.

82. Выступая от имени группы стран, один представитель выразил признательность за продолжающееся сотрудничество между секретариатом и ВТО и поддержал предложение секретариата о внесении поправок в Согласованную систему.

83. Ряд представителей заявили, что необходимо проводить дальнейшее обучение применению различных систем кодирования для обеспечения оптимального сотрудничества с таможенными органами в идентификации опасных отходов и других отходов.

84. Конференция Сторон приняла к сведению представленную секретариатом информацию и сделанные Сторонами на пленарном заседании замечания.

4. Национальная отчетность

85. Обсуждение, кратко изложенное в настоящем разделе об отчетности (пункт 4 b) iv) повестки дня), проходило в ходе одновременных сессий одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции и шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Изложенные ниже пункты 86-96 воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее одиннадцатого совещания (UNEP/POPS/COP.6/33), пункты 175-185.

86. Стороны обсудили положения об отчетности, предусмотренные Базельской и Стокгольмской конвенциями, обратив особое внимание на то, каким образом можно было бы сделать отчетность более полной и своевременной, и рассмотрев конкретные вопросы, касающиеся каждой из этих конвенций. Вниманию Сторон были предложены элементы стратегии по улучшению ситуации с отчетностью согласно статье 15 Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/COP.6/INF/28) и проекты решений, касающиеся отчетности согласно статье 15

Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/COP.6/26) и национальной отчетности согласно Базельской конвенции (UNEP/CHW.11/13).

87. Представительница секретариата обратила внимание на другую соответствующую документацию и рассказала о работе, проделанной для установления синергии и упрощения процедуры отчетности согласно двум конвенциям. Она также отметила, что при финансовой поддержке Европейской комиссии и в координации с региональными центрами Базельской конвенции были проведены два семинара-практикума по вопросам национальной отчетности, один из которых был организован в апреле 2012 года в Индонезии для стран Азии, а другой – в июле 2012 года в Сальвадоре для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Правительства Норвегии и Японии также выделили средства и экспертов для содействия проведению этих мероприятий. Финансовая поддержка, оказанная правительством Норвегии, также позволила секретариату начать работу по внедрению новой системы электронной отчетности для Базельской конвенции.

88. В ходе последующей дискуссии один представитель, который участвовал в работе семинара-практикума по вопросам национальной отчетности в Индонезии, выразил свою признательность региональному центру Базельской конвенции для Юго-Восточной Азии, оказавшему содействие в его проведении, и выразил надежду, что такие семинары будут способствовать составлению кадастров.

89. Ряд представителей подчеркнули важность регулярной отчетности для мониторинга осуществления конвенций и оценки их эффективности, а один подчеркнул ценность обмена информацией по вопросам регулирования и оперативным вопросам. Один представитель заявил, что такой акцент на отчетность можно также использовать в качестве инструмента для выявления приоритетных потребностей для доноров.

90. Многие представители высказали сожаление по поводу низкого показателя национальной отчетности и предположили, что это является свидетельством сложности и большого количества времени, необходимого для заполнения форм, и нехватки людских и финансовых ресурсов, требуемых для сбора данных. Один представитель, выступивший от имени группы стран, настоятельно призвал региональные центры оказать Сторонам содействие в подготовке их национальных систем классификации и составлении национальных кадастров опасных и других отходов. Два представителя заявили о необходимости проведения обзора процедуры отчетности с использованием Y-кодов, содержащихся в приложениях к Базельской конвенции.

91. Ряд представителей рассказали о трудностях, с которыми их страны сталкиваются в процессе выполнения своих связанных с отчетностью обязательств, и предложили, чтобы секретариат попытался помочь устранить их путем включения в формы отчетности вопроса, который позволил бы Сторонам перечислять трудности, с которыми они сталкиваются в процессе сбора данных и представления своих национальных докладов. Несколько представителей заявили, что к их числу относятся трудности, связанные со сбором и обработкой данных, в частности необходимостью получения точных, а не оценочных данных; трудности коммуникации между секретариатом и Сторонами; отсутствие обновленной информации о национальных координаторах; разные условия и потребности стран; отсутствие кадастров и потенциала для их составления; частота отчетности; отсутствие надлежащих компьютерных систем; и сложность форм отчетности. Один представитель заявил, что следовало бы проделать дополнительную работу для рационализации запрашиваемой информации, ограничив ее ключевой информацией.

92. Многие представители поддержали продолжающуюся разработку простых и удобных для пользователей систем электронной отчетности, а один предложил улучшить существующую систему электронной отчетности для того, чтобы упростить процедуру отчетности для Сторон с многоуровневыми системами управления. Ряд представителей заявили, что необходимо разработать более простые формы отчетности.

93. Один представитель, упомянув о программе, осуществляемой с участием многих Сторон, обеспечивающей возможность для обмена информацией, предложил создать региональное мероприятие для обмена опытом в этой области. Разделяя эту точку зрения, другие представители предположили, что Стороны могут извлечь выгоды из создания потенциала для национальной отчетности, который впоследствии даст им возможность оказывать помощь другим Сторонам в их регионах, в том числе через региональные центры. Один из представителей отметил, что следует приоритизировать информацию, подлежащую представлению Сторонами, при этом лишь наиболее важная информация должна представляться на ежегодной основе, а любая другая – с меньшей периодичностью.

94. Ряд представителей выразили признательность секретариату за его усилия по упрощению процедур отчетности и организации подготовки и веб-семинаров, добавив при этом, что Стороны нуждаются в еще более активной помощи. Некоторые представители предложили, чтобы дальнейшие руководящие документы были более сжатыми и конкретными и чтобы проекты руководящих документов доводились до сведения Сторон до их окончательного утверждения. Многие представители заявили, что странам необходимо оказать дополнительную техническую помощь для того, чтобы они могли выполнить свои обязательства, и что следует подумать над оказанием надлежащей финансовой помощи.
95. Один представитель, отметив, что возможности усиления синергии между Базельской и Стокгольмской конвенциями и будущей конвенцией о ртути далеко не исчерпаны, заявил о необходимости скорейшего определения потребностей, связанных с этой конвенцией.
96. Стороны постановили создать небольшую редакционную группу под председательством г-жи Сэры Брумхолл (Австралия) для рассмотрения вопроса о внесении поправки в проект решения об отчетности согласно Базельской конвенции, изложенный в документе UNEP/CHW.11/13.
97. Впоследствии Конференция Сторон приняла этот проект решения с поправками, внесенными в него небольшой редакционной группой, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для выполнения этого решения или что оно не будет иметь каких-либо бюджетных последствий.
98. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/7 о национальной отчетности изложено в приложении I к настоящему докладу.

C. Правовые вопросы, вопросы соблюдения и управления

1. Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

99. Обсуждение, кратко изложенное в настоящем разделе, посвященном Комитету по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции (пункт 4 с) i) повестки дня), проходило в ходе одновременных заседаний одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, шестого очередного совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Изложенные ниже пункты 100-124 воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее шестого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.6/20), пункты 91-115, и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/COP.6/33), пункты 199-223.

100. Внося на рассмотрение этот пункт, Председатель отметил, что цель Сторон в отношении данного пункта состоит в том, чтобы обменяться информацией о прогрессе в деле создания и обеспечения функционирования механизмов соблюдения в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, что тем самым способствовало бы синергии между этими тремя конвенциями. Обсуждение будет состоять из четырех частей: вопросы для принятия решений Сторонами Базельской конвенции в отношении Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции (Комитета по осуществлению и соблюдению); уроки, извлеченные из опыта работы Комитета по осуществлению и соблюдению; вопросы соблюдения в рамках Роттердамской конвенции; и вопросы соблюдения в рамках Стокгольмской конвенции.

a) Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

101. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата заявила, что главными вопросами для обсуждения являются доклад Комитета по осуществлению и соблюдению, в том числе проект решения, содержащийся в записке секретариата по данному пункту (UNEP/CHW.11/10), а также избрание пяти новых членов Комитета. К докладу Комитета прилагается проект положений круга ведения механизма сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота (UNEP/CHW.11/10/Add.1), а также два информационных документа, в которых приводятся три руководства в рамках Конвенции: проект руководства по положению о возврате, предварительный проект руководства по составлению кадастров и проект пересмотренного руководства по системе управления (UNEP/CHW.11/INF/18); и классификация соблюдения требований в отношении национальных докладов и полученных по ним замечаний (UNEP/CHW.11/INF/14).

102. Г-жа Даниэль, член Комитета по осуществлению и соблюдению, выступая от имени председателя Комитета г-жи Ньето, представила устный доклад о работе Комитета за истекший двухгодичный период. Говоря о методах работы Комитета, она заявила, что были приложены значительные усилия с целью повышения эффективности и гласности в деятельности Комитета в межсессионный период путем более широкого распространения документов и отчетности. Последнее заседание Комитета, на котором он рассмотрел девять конкретных представлений Сторон, состоялось в ноябре 2012 года. Комитет также добился прогресса по ряду ключевых инициатив, в том числе в отношении круга ведения механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота и руководств по положению о возврате, составлению кадастров и системы контроля. Ввиду увеличения объема работы Комитета она приветствовала предложения о продлении продолжительности его совещаний до трех дней или проведении дополнительного совещания в течение каждого двухгодичного периода. Что касается мандата Комитета относительно конкретных представлений, основное внимание Комитета было сосредоточено на установлении причин несоблюдения обязательств и оказании содействия, чтобы помочь Сторонам вернуться в режим соблюдения. Касаясь обзора общих вопросов осуществления и соблюдения, она отметила, что ни одна из Сторон не представила полного и своевременного доклада за 2009 и 2010 годы, и высказала мысль о том, что Конференция Сторон могла бы провести дополнительную работу по вопросу о представлении национальных докладов. В заключение она напомнила о том, что на своем десятом совещании Конференция Сторон Базельской конвенции предложила конференциям Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций принять к сведению правовую рамочную программу Комитета по осуществлению и соблюдению и рассмотреть вопрос о возможности сотрудничества.

103. В ходе последовавшей дискуссии ряд представителей приветствовали доклад о работе Комитета по осуществлению и соблюдению и прогресс, достигнутый в деле повышения эффективности его работы. Была выражена общая поддержка готовности Комитета по осуществлению и соблюдению оказывать содействие и поддержку в случаях несоблюдения обязательств. Один представитель заявил, что в связи с увеличением объема работы Комитета ему следует предоставить больше времени для работы.

104. Один из представителей, выступая от имени группы стран, выразил озабоченность несоблюдением целевых показателей в отношении представления национальных докладов и настоятельно призвал секретариат продолжать оказывать помощь в отношении систем отчетности и составления кадастров. Другой представитель заявил, что многие страны не имеют возможности выполнить свои национальные обязательства по представлению докладов из-за нехватки ресурсов и что поэтому огромное значение имеет оказание финансовой поддержки.

105. Ряд представителей высказались в поддержку расширения инициатирующих процедур секретариата. Одна представительница, выступая от имени группы стран, заявила, что фонд для осуществления не придерживается обычных механизмов управления добровольными фондами, что не способствует привлечению взносов. Что касается консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, она также отметила, что деятельность фонда ведет к увеличению фрагментации. Другой представитель заявил, что финансовая отчетность имеет ключевое значение и что следует прояснить соответствующие обязанности Комитета и Исполнительного секретаря.

106. Несколько представителей подчеркнули проблему незаконного оборота как одну из наиболее важных проблем для их стран и регионов. Один представитель, выступая от имени группы стран, подчеркнул многочисленные трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, в частности в области борьбы с незаконным оборотом опасных и других отходов, и предложил ряд мер, которые могли бы помочь в этом отношении, включая совместное использование информации, передачу знаний и технологии, укрепление механизмов контроля и подготовку кадров. Другой представитель заявил, что следует прилагать более активные усилия для выявления и привлечения к ответственности лиц, занимающихся незаконным оборотом.

b) Уроки, извлеченные из работы Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

107. Внося на обсуждение данный подпункт повестки дня, представитель секретариата отметил, что перед Комитетом по осуществлению и соблюдению стоит двойная задача: во-первых, рассмотрение конкретных представлений в случаях несоблюдения обязательств Сторонами; и, во-вторых, рассмотрение общих вопросов осуществления и соблюдения, касающихся, например, представления национальных докладов, незаконного оборота и других соответствующих вопросов. Некоторые аспекты механизма соблюдения в рамках Базельской

конвенции, которые могут представлять интерес и для других аналогичных договоров, включают стимулирующий характер механизма; процедуры его инициации; возможность доступа участников к финансовым ресурсам фонда для осуществления; и ценность мандата по проведению общего обзора с точки зрения более глубокого понимания Комитетом трудностей, с которыми могут сталкиваться Стороны, что способствует предупреждению невыполнения обязательств.

108. В ходе последовавшей за этим дискуссии ряд Сторон подчеркнули уроки, которые можно извлечь из обширного опыта работы Комитета по осуществлению и соблюдению. Один представитель, выступая от имени группы стран, выразил поддержку стимулирующего подхода Комитета, приветствовал разработку планов действий по добровольному соблюдению обязательств и работу, ведущуюся над национальными докладами, и заявил о наличии возможности для дальнейшей взаимодополняющей работы. Ряд представителей заявили, что любой режим обеспечения соблюдения в рамках других конвенций должен быть направлен на оказание поддержки, а не применение санкций. В этой связи один представитель заявил, что из всех иницирующих механизмов наиболее предпочтительным является механизм самостоятельной инициации.

109. Несколько представителей заявили, что уроки, извлеченные из деятельности Комитета по осуществлению и соблюдению, в большей степени применимы к Роттердамской конвенции, нежели к Стокгольмской конвенции, поскольку последняя касается контроля над химическими веществами, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов в рамках механизма финансирования, тогда как обязательства в рамках Базельской и Роттердамской конвенций носят более процедурный характер. Ряд представителей заявили, что, прежде чем переходить к обсуждению механизма соблюдения, необходимо продолжить деятельность по разработке механизмов финансирования в рамках Стокгольмской конвенции. Один представитель заявил, что положительные решения Конференции Сторон Стокгольмской конвенции по таким вопросам, как передача технологии и оказание финансовой помощи, помогут заложить основу для создания механизма соблюдения. Другой представитель, выступая от имени группы Сторон, заявил, что следует проводить различие между решениями, касающимися оказания финансовой поддержки, и решениями, посвященными вопросам несоблюдения.

с) Соблюдение в рамках Роттердамской конвенции

110. Внося на обсуждение этот пункт, представительница секретариата напомнила о том, что Конференция Сторон Роттердамской конвенции на своем пятом совещании постановила, что на своем шестом совещании ей следует продолжить рассмотрение предусмотренных статьей 17 Конвенции процедур и институциональных механизмов, применимых в случаях несоблюдения, на основе проекта текста, содержащегося в приложении к решению РК-5/8 (UNEP/FAO/RC/COP.6/13). В случае принятия таких процедур и механизмов и учреждения комитета по соблюдению Конференции необходимо будет избрать членов этого комитета.

111. В ходе последовавшей за этим дискуссии все выступившие представители говорили о необходимости создания в приоритетном порядке на данном совещании эффективного механизма соблюдения Роттердамской конвенции. Один представитель, выступая от имени группы Сторон, обратил внимание на тот факт, что попытки, предпринятые на предыдущих совещаниях, потерпели неудачу из-за жестких позиций всего лишь по трем нерешенным вопросам: представлению; процессу принятия решений; и информации. Имеющиеся в рамках других конвенций прецеденты могут служить соответствующим ориентиром.

112. Было выражено общее мнение о том, что главная цель механизма соблюдения должна состоять в оказании Сторонам содействия в выполнении своих обязательств в рамках Конвенции. Ряд представителей подчеркнули, что любой механизм должен быть стимулирующим и гибким, причем особое внимание в рамках механизма следует уделять сотрудничеству между Сторонами. Один представитель добавил, что механизм не должен быть ориентирован на применение санкций и должен носить неантагонистический характер. Один представитель призвал уделять особое внимание процессу содействия соблюдению; а другой представитель заявил, что, прежде чем принимать какие-либо меры, необходимо провести дополнительные обсуждения в региональных группах. Другой представитель заявил, что механизм должен предусматривать оказание необходимой поддержки для оказания Сторонам содействия в обеспечении соблюдения, в том числе путем предоставления консультаций и проведения исследований для определения причин несоблюдения; в то же время не следует считать, что соблюдение зависит от получения такой поддержки.

113. Ряд представителей обратили внимание на механизмы соблюдения, существующие в рамках других процессов, которые можно было бы взять за основу в случае Роттердамской и

Стокгольмской конвенций, в том числе предлагаемой Минаматской конвенции о ртути, недавно утвержденной разрабатывавшим ее Межправительственным комитетом для ведения переговоров, и Базельской конвенции. Что касается Минаматской конвенции, один представитель охарактеризовал механизм ее соблюдения как самый новаторский и современный в международном праве, а другой представитель отметил, что это решение было принято не изолированно, а в качестве составной части более широкого пакета мер.

114. Несколько представителей заявили, что вопросы соблюдения должны обсуждаться в рамках контактной группы. Ряд представителей, в том числе один представитель, выступивший от имени группы стран, заявили, что такая контактная группа должна строить свою работу на основе текста, содержащегося в приложении к решению РК-5/8; в то же время проект текста, предложенный сопредседателями контактной группы в ходе пятого совещания Конференции Сторон, который приводится в добавлении к этому приложению, не является приемлемой основой для будущих переговоров.

d) Соблюдение в рамках Стокгольмской конвенции

115. Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата напомнил о том, что Конференция Сторон Стокгольмской конвенции рассматривала вопрос о несоблюдении на каждом своем предыдущем совещании, но не смогла договориться о принятии процедур и институциональных механизмов, требуемых в соответствии со статьей 17. В своем решении СК-5/19 Конференция постановила продолжить работу по этому вопросу на текущей сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении к решению СК-4/33. Конференция также предложила Бюро способствовать проведению в межсессионный период консультаций между заинтересованными сторонами для поощрения диалога по вопросам политики в целях решения остающихся вопросов и содействия принятию механизма соблюдения на нынешнем совещании. Начать консультации было предложено г-же Даниэль, заместителю Председателя Конференции Сторон.

116. На нынешнем совещании Конференция Сторон может опираться на проект текста, изложенный в приложении I к записке секретариата о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Стокгольмской конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных несоблюдающими эти положения (UNEP/POPS/COP.6/29), или проект текста, выработанный в результате межсессионных консультаций, который содержится в приложении II к указанному документу. В случае принятия процедур и механизмов и учреждения комитета по соблюдению Конференция должна будет избрать членов комитета.

117. Затем г-жа Даниэль сообщила об усилиях, которые были приложены в межсессионный период с целью устранения препятствий на пути к достижению консенсуса, возникших в ходе предыдущих совещаний конференций Сторон. Были проведены консультации с Китаем и Европейским союзом и его государствами-членами, и, благодаря их заинтересованности и гибкости, были найдены решения, которые были включены в проект текста, содержащегося в приложении II к документу UNEP/POPS/COP.6/29. Однако дальнейшие консультации с другими заинтересованными сторонами провести не удалось.

118. В ходе последовавшей дискуссии многие представители выразили твердую приверженность делу обеспечения того, чтобы длительные и трудные переговоры по вопросам несоблюдения увенчались на нынешнем совещании положительными результатами. основополагающие принципы и характер требуемого механизма соблюдения, равно как и препятствия на пути к достижению консенсуса, во многом аналогичны ситуации с Роттердамской конвенцией, и следует извлечь уроки из механизмов соблюдения Минаматской и Базельской конвенций; также должны быть приняты во внимание события, имевшие место в ходе двадцать седьмой сессии Совета управляющих ЮНЕП. Один представитель, однако, выразил сомнение в целесообразности использования модели Минамата, поскольку Минаматская конвенция касается исключительно ртути. Несколько представителей обратили внимание на трудности, препятствующие соблюдению в их странах, для решения которых необходимо сосредоточить усилия на предоставлении технических и финансовых ресурсов и научных знаний. Один представитель возразил против формулировки пункта 4-бис проекта решения в тексте, содержащемся в приложении II к документу UNEP/POPS/COP.6/29, на том основании, что она может быть истолкована как обязывающая отдельные Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывать финансовую помощь. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что эта группа выступает против использования текста, содержащегося в приложении II к документу UNEP/POPS/COP.6/29, в качестве основы для обсуждения на текущем совещании. Другой представитель заявил, что следует принять во

внимание концепцию коллективной ответственности и что в отсутствие надлежащей технической и финансовой помощи нельзя считать, что развивающиеся страны не соблюдают Конвенцию.

е) Контактная группа по вопросам соблюдения и другим правовым вопросам

119. Стороны решили учредить контактную группу по вопросам соблюдения и другим правовым вопросам в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций под совместным председательством г-жи Даниэль и г-жи Ньето. Учитывая результаты обсуждений, проходивших на пленарных заседаниях в ходе данного совещания, и уроки, извлеченные из опыта работы Комитета по осуществлению и соблюдению Базельской конвенции, группа использует в качестве отправной точки проекты решений, изложенные в приложении к документу UNEP/FAO/RC/COP.6/13 в отношении Роттердамской конвенции и приложении I к документу UNEP/POPS/COP.6/29 в отношении Стокгольмской конвенции. Группа рассмотрит также вопросы соблюдения Базельской конвенции на основе документов UNEP/CHW.11/10 и Add.1, вместе, в надлежащее время, с другими правовыми аспектами, которые могут возникнуть, например, в отношении вопроса о правовой ясности.

120. После прошедших в контактной группе дискуссий сопредседатель группы сообщил, что в случае Базельской конвенции группа достигла договоренности относительно текста проекта решения с двумя приложениями: сфера охвата механизмов сотрудничества по борьбе с незаконным оборотом, также именуемых как Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС), а также программа работы Комитета по осуществлению и соблюдению на 2014-2015 годы. Япония предложила финансирование для целей организации первого совещания ЭНФОРС.

121. Впоследствии сопредседатель контактной группы сообщил об итогах дискуссий по вопросам соблюдения в рамках Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Что касается Роттердамской конвенции, группе удалось добиться некоторых подвижек, однако она не смогла достичь договоренности относительно правила голосования или по вопросу о том, может ли механизм по обеспечению соблюдения приводиться в действие третьим вариантом «инициирования процедур». Ряд представителей настаивали на том, что механизм по обеспечению соблюдения будет лишен эффективности без третьего варианта инициирования процедур, при этом, однако, другие заявили, что их мало устраивал бы какой-либо вариант, выходящий за рамки инициирования процедур Стороной и инициирования процедур между Сторонами.

122. В отношении механизма соблюдения Стокгольмской конвенции осталось три вопроса: во-первых, необходимость согласовать цель, характер и основополагающие принципы механизма по обеспечению соблюдения; во-вторых, вопрос о третьем инициирующем механизме; и в-третьих, возможные меры, которые Комитет по соблюдению мог бы рекомендовать Конференции Сторон для решения вопросов соблюдения. Разногласия также возникли относительно предложения о том, чтобы предусмотренные процедурой соблюдения меры не применялись к какой-либо Стороне, являющейся развивающейся страной, или Стороне с переходной экономикой, несоблюдение которых вызвано отсутствием технологии или технической или финансовой помощи.

123. В ходе обсуждения этого вопроса Председатель Конференции Сторон Стокгольмской конвенции сообщил, что стремясь устранить тупиковую ситуацию, он учредил группу друзей Председателя и провел неофициальные консультации с заинтересованными сторонами. На последнем заседании совещания он представил компромиссное предложение как по Стокгольмской, так и по Роттердамской конвенциям, в основе которого лежали итоги прошедших в контактной группе дискуссий, совещаний группы друзей Председателя и проведенных им самим консультаций. Все выступившие в ходе проведенных затем дискуссий высоко отметили огромную работу, проделанную сопредседателями контактной группы и Председателем, которые пытались найти решение, однако предложения Председателя оказались неприемлемыми для многих Сторон.

124. Конференции Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решили провести дальнейшее рассмотрение процедур и механизмов, касающихся соблюдения, на своих седьмых совещаниях. Они также решили, что проекты текстов положений, касающихся механизмов и процедур соблюдения в том виде, в котором они имелись на момент завершения обсуждений в контактной группе на нынешнем совещании, лягут в основу обсуждений, которые будут проходить на их седьмых совещаниях, и что они рассмотрят этот вопрос по возможности на раннем этапе работы этих совещаний.

125. Конференция Сторон Базельской конвенции приняла изложенный в документе UNEP/CHW.11/10 пересмотренный вариант проекта решения, подготовленный контактной группой, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

126. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/8 о Комитете по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции изложено в приложении I к настоящему докладу.

127. На основе положений пункта 16 указанного решения, нижеприведенные четыре представителя Сторон были избраны в качестве членов ЭНФОРС:

Группа африканских государств:	г-н Дэни Мполеша Канконда (Демократическая Республика Конго)
Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона:	г-жа Люмбини Кевиелла (Шри-Ланка)
Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-жа Карла Акоста Ресендис (Мексика)
Группа западноевропейских и других государств:	г-н Сантьяго Давила Сена (Испания).

128. На основе положений пункта 17 указанного решения нижеприведенные четыре представителя региональных и координационных центров Базельской конвенции были назначены в качестве членов ЭНФОРС:

Африканский регион:	Координационный центр Базельской конвенции для Африканского региона в Нигерии
Азиатско-Тихоокеанский регион:	Региональный центр Базельской конвенции для Азиатско-Тихоокеанского региона в Китае
Регион Центральной и Восточной Европы:	Региональный центр Базельской конвенции для Центральной Европы в Словакии
Регион Латинской Америки и Карибского бассейна:	Региональный центр Базельской конвенции для региона Южной Америки в Аргентине.

f) Членский состав Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

129. Конференция Сторон избрала указанных ниже пяти членов Комитета по осуществлению и соблюдению:

Группа африканских государств:	г-н Абдель Шафей Осман (Египет)
Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона:	г-жа Че Асма Ибрахим (Малайзия)
Группа государств Восточной Европы:	г-н Джёрдже Вукотич (Сербия)
Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-н Вилеальдо Крус (Мексика)
Группа западноевропейских и других государств:	г-н Марк Говони (Швейцария).

130. Решение БК-11/9 о членском составе Комитета по осуществлению и соблюдению изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом

131. Внося на обсуждение данный пункт, представитель секретариата напомнил, что в соответствии с различными решениями Конференция Сторон на своем десятом совещании просила секретариат осуществить конкретные мероприятия, касающиеся национального законодательства, уведомлений, обеспечения соблюдения Конвенции и усилий по борьбе с незаконным оборотом, как это указано в записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/12). К этому пункту также относятся последующие мероприятия,

осуществляемые в соответствии с разделами Е и F (касающимися незаконного оборота и импорта опасных отходов) решения БК-10/3 о выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативе по повышению эффективности Базельской конвенции, как это указано в документе UNEP/CHW.11/3. Проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.11/12, охватывает дальнейшие возможные мероприятия, которые могут быть реализованы в связи с этими вопросами.

132. Конференция Сторон приняла проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.11/12, с внесенными в него устными поправками, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для выполнения этого решения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

133. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/10 о национальном законодательстве, уведомлениях, обеспечении соблюдения Конвенции и усилиях по борьбе с незаконным оборотом изложено в приложении I к настоящему докладу.

D. Техническая помощь

1. Создание потенциала

2. Региональные и координационные центры Базельской конвенции

134. Кратко изложенное в настоящем разделе о технической помощи (пункты повестки дня 4 d) i) о создании потенциала и 4 d) ii) о региональных и координационных центрах Базельской конвенции) обсуждение проходило в ходе одновременных сессий одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, шестого очередного совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Изложенные ниже пункты 135-143 и 147-153 воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее шестого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.6/20), пункты 139-147, и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/COP.6/33), пункты 133-141 и 144-150.

135. Стороны начали с обсуждения общих вопросов, связанных с предоставлением технической помощи Сторонам трех конвенций, а затем обсудили региональные центры в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций, в том числе предлагаемую методологию оценки их эффективности работы и устойчивости.

а) Общие вопросы, связанные с предоставлением технической помощи

136. Представитель секретариата обратил внимание на соответствующую документацию и внес на обсуждение общие вопросы, связанные с подходом к предоставлению технической помощи Сторонам Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

137. В ходе состоявшейся далее дискуссии была выражена общая поддержка усилиям секретариата по обеспечению синергических связей в мероприятиях по оказанию технической помощи. Многие представители, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявили, что достаточная и устойчивая техническая помощь, в особенности оказываемая посредством создания потенциала и передачи технологий, является весьма важной в деле предоставления развивающимся странам возможности осуществить свои обязательства в рамках конвенций. Один представитель отметил, что целью синергических связей должна стать не только экономия ресурсов, но также и устранение большого пробела между потребностями развивающихся стран и предоставляемой помощью. Ряд представителей высказали мысль о том, что необходим механизм определения потребностей стран и регулирования приоритетов в области предоставления технической помощи.

138. Было выражено общее согласие с тем, что центральную роль в предоставлении технической помощи играют региональные центры. Несколько представителей, однако, отметили, что страны, в которых расположены центры, являются развивающимися, и заявили, что все Стороны, включая развитые страны, несут обязательства по оказанию поддержки этим центрам. Один представитель подчеркнул, что при предоставлении технической помощи следует сочетать местный потенциал и внешнее финансирование. Ряд представителей отметили, что техническая помощь также должна предоставляться в рамках сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций, в том числе ЮНЕП и ФАО, а несколько представителей заявили, что следует поощрять участие заинтересованных сторон из частного и государственного секторов посредством партнерских связей.

139. Ряд представителей, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявили, что для оказания помощи странам и регионам с особыми потребностями, в особенности в области электротехнических и электронных отходов и регулирования химических веществ, требуются целевые проекты. Один представитель, однако, подчеркнул, что распространение результатов региональных совещаний также может быть полезным для решения общих проблем.

140. Многие представители, в том числе два представителя, выступавшие от имени группы стран, приветствовали использование веб-семинаров для обучения. Многие представители, однако, предупредили, что технические и языковые барьеры ограничивают целесообразность их использования в некоторых странах. Ряд представителей предложили проводить веб-семинары на французском и испанском языках в дополнение к английскому языку. Несколько представителей отметили, что очные семинары-практикумы в качестве инструмента обучения являются более эффективными, чем веб-семинары.

141. По вопросу об извлеченных уроках, один из представителей, выступавший от имени группы стран, заявил, что секретариат должен и далее совершенствовать свои методы сбора информации, используя информационно-координационный механизм для обеспечения получения полной и точной информации, не допуская дублирования.

142. Представитель Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ кратко рассказал о мероприятиях, проведенных девятью организациями участниками Программы в поддержку Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Он сообщил, что организации координируют политику и руководящие указания и участвуют в ряде мероприятий по оказанию странам поддержки в осуществлении своих обязательств в рамках конвенций, а в 2012 году Программа выпустила набор инструментальных средств, обеспечивающих поддержку соответствующих действий на национальном уровне, направленных на решение проблем регулирования химических веществ.

143. По итогам обсуждений Стороны постановили передать вопросы, которые обсуждались в данном разделе, совместной контактной группе по вопросам технической помощи и финансовых ресурсов. Вопрос о создании этой контактной группы обсуждается в подразделе 3 раздела F ниже.

144. Впоследствии сопредседатель контактной группы по технической помощи и финансовым ресурсам внес на рассмотрение документ зала заседаний с изложением пересмотренного варианта проекта решения, изложенного в записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/15).

145. Конференция Сторон приняла данный проект решения при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения того, что в бюджете имеются достаточные средства для выполнения этого решения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

146. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/11 о технической помощи изложено в приложении I к настоящему докладу.

b) Вопросы, касающиеся региональных центров в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций

147. Представитель секретариата обратила внимание на обширный перечень документов, относящихся к вопросам, которые будут обсуждаться в рамках данного раздела, в том числе планы работы, рабочие планы, доклады о мероприятиях и проект критериев для оценки эффективности работы региональных и координационных центров Базельской конвенции, подготовленные по просьбе Расширенного бюро Базельской конвенции, а также проект методологии для оценки эффективности работы и устойчивости региональных центров Стокгольмской конвенции. Она отметила, что секретариат, региональные центры и региональные отделения ЮНЕП и ФАО организовали ярмарку, посвященную вопросам оказания содействия на региональном уровне, которая пройдет в ходе Конференции. Целью ярмарки является демонстрация того, как региональные центры и региональные отделения могут помочь Сторонам в осуществлении ими Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

148. Многие представители, в том числе два представителя, выступавших от имени групп стран, подчеркнули важность региональных и субрегиональных центров в области создания потенциала, оказания технической помощи, обмена информацией и другой деятельности, которая может помочь странам в осуществлении трех конвенций на основе

взаимодополняющих усилий, и многие представители рассказали о том, как центры работали с их правительствами и другими субъектами в рамках соответствующей деятельности. Ряд представителей, однако, заявили, что региональные центры, несмотря на свою важную роль, должны быть не единственным механизмом оказания технической помощи и создания потенциала. Многие представители указали области, в которых центры должны развивать большее число инициатив, включая, помимо прочего, электронные отходы, создание потенциала, укрепление организационной базы, пограничный контроль, токсичные химические вещества в международной торговле, запасы устаревших химических веществ, обмен информацией внутри регионов и между регионами, а также мобилизацию более активного участия частного сектора.

149. Многие представители, в том числе один представитель, выступавший от имени группы стран, отметили, что важно укреплять потенциал региональных центров и оказывать им поддержку путем обеспечения большего объема и стабильного характера поступления финансовых ресурсов, предоставляемых всеми Сторонами и из других источников. Несколько представителей подчеркнули, что важно использовать возможности других международных организаций по осуществлению деятельности в области технической помощи и создания потенциала и работы с региональными центрами, при этом один из представителей обратил особое внимание на региональные отделения ФАО, ЮНЕП и Программы развития Организации Объединенных Наций.

150. Несколько представителей, в том числе один представитель, выступавший от имени группы стран, призвали к принятию критериев для оценки всех региональных центров, при этом ряд представителей выразили поддержку разработанному секретариатом проекту методологии. Один представитель, выступавший от имени группы стран, предложил продлить работу всех существующих региональных центров только на два года с тем, чтобы решения об их будущем обновлении, а также решения в отношении любого нового центра могли приниматься с учетом таких оценок. Несколько представителей предложили оценивать не только деятельность и эффективность региональных центров, но также и финансовые ресурсы, в том числе их источники, которые каждый из центров предоставил для осуществления мероприятий по созданию потенциала и оказанию технической помощи.

151. Один представитель заявил, что важно осуществлять координацию места расположения и функционирования центров в пределах региона с тем, чтобы использовать преимущества, обеспечиваемые их сравнительными возможностями, опытом и знаниями. Другой представитель призвал к более сбалансированному подходу к региональным центрам Базельской и Стокгольмской конвенций. Один из представителей высказал просьбу, чтобы Стороны провели обзор процесса принятия решений в отношении новых центров, и чтобы дополнительные центры не назначались до тех пор, пока не будет завершен этот обзор и не будут разработаны критерии для оценки существующих и потенциальных новых центров. Один представитель высказал просьбу, чтобы Стороны рассмотрели возможность создания субрегионального центра в Центральной Азии.

152. Один представитель отметил, что в мероприятиях, проводимых региональными центрами в его регионе, частный сектор не участвовал, и что такое участие является весьма важным для обмена информацией, передачи технологий и оценки и принятия альтернатив. Другой представитель подчеркнул, что важно осуществлять обмен информацией между регионами в отношении содержания и результатов мероприятий и семинаров-практикумов, проводимых определенным региональным центром.

153. После проведенной дискуссии Стороны постановили передать обсуждаемые в настоящем разделе вопросы на рассмотрение совместной контактной группы по технической помощи и финансовым ресурсам. Об учреждении этой контактной группы говорится в подразделе 3 раздела F ниже.

154. Впоследствии один из сопредседателей контактной группы по технической помощи и финансовым ресурсам внес на рассмотрение документ зала заседаний с изложением пересмотренного варианта проекта решения, приведенного в записке секретариата о региональных и координационных центрах Базельской конвенции (UNEP/CHW.11/5). Другой сопредседатель контактной группы сообщил о том, что группа решила включить в отдельный проект решения ряд вопросов, которые были охвачены в проекте решения, изложенном в записке секретариата о процессе оценки эффективности работы и устойчивости функционирования этих центров (UNEP/CHW.11/5/Add.1).

155. Конференция Сторон приняла два проекта решения при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что

в бюджете имеются достаточные средства для их выполнения или что они не будут иметь никаких бюджетных последствий.

156. Принятые Конференцией Сторон решение БК-11/12 о региональных и координационных центрах Базельской конвенции и решение БК-11/13 о процессе оценки эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции изложены в приложении I к настоящему докладу.

с) Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции

157. Внося на обсуждение этот пункт представитель секретариата напомнил, что в решении V/32 Конференция Сторон учредила механизм чрезвычайной помощи, позволяющий секретариату по запросу использовать средства, внесенные в Целевой фонд, для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в случае инцидентов, происходящих во время трансграничной перевозки опасных и других отходов. Кроме того, в решении БК-10/22 Конференция Сторон просила секретариат подготовить проект доклада с изложением рекомендаций относительно целесообразности процедур, предусмотренных этим механизмом, адекватности ресурсов, имеющихся для использования в рамках механизма, и сотрудничества с другими международными организациями и учреждениями при реагировании на чрезвычайные ситуации, включая сопоставительный анализ аналогичных механизмов, действующих в других международных организациях.

158. В ходе состоявшейся далее дискуссии один представитель, выступивший от имени группы стран, заявил, что в докладе секретариата содержится полный анализ нынешней ситуации и определяются факторы, ограничивающие способность этого механизма оказывать чрезвычайную помощь, предусмотренную в соответствии с решением V/32. Секретариату необходимо выявить более эффективный подход на основе данного доклада и представить дальнейшие предложения Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании. Кроме того, имеющихся средств оказалось недостаточно для реализации положений решения V/32 в том, что касается создания потенциала и передачи технологии, и секретариат, возможно, пожелает пересмотреть свою роль в этой связи, в том числе путем проведения обсуждений с соответствующими партнерами.

159. Конференция Сторон приняла проект решения, изложенный в записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/14), с внесенными в него устными поправками, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения того, что в бюджете имеются достаточные средства для выполнения этого решения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

160. Впоследствии один представитель выразил обеспокоенность в связи с тем, что данный подпункт был принят Сторонами к рассмотрению раньше, чем это было первоначально запланировано в расписании совещания.

161. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/14 об осуществлении решения V/32 о расширении сферы деятельности Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции, изложено в приложении I к настоящему докладу.

Е. Международное сотрудничество, координация и партнерства

1. Программа Базельской конвенции по развитию партнерства

162. Конференция Сторон рассмотрела этот подпункт в двух частях: первая часть по Программе Базельской конвенции по развитию партнерства была рассмотрена в рамках пункта 4 e) iv) по международному сотрудничеству и координации, а вторая часть по Партнерству по принятию мер в отношении компьютерного оборудования (ПМКО) была рассмотрена в рамках настоящего пункта повестки дня.

163. Сопредседатели ПМКО г-н Марко Булетти (Швейцария) и г-н Оладеле Осибанджо (Нигерия) доложили о мерах, осуществленных после десятого совещания Конференции Сторон, которые были призваны оказать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой в деле экологически обоснованного регулирования использованного и отслужившего компьютерного оборудования, включая полевые испытания руководящих принципов экологически обоснованного тестирования, модернизации и ремонта использованного компьютерного оборудования, а также руководящие принципы экологически

обоснованной рекуперации и рециркуляции отслужившего компьютерного оборудования; деятельности проектных групп, работающих над приоритетными задачами, порученными им в соответствии с расширенным мандатом, полученным от Конференции Сторон на ее десятом совещании; экспериментальном проекте в Иордании по сбору и регулированию использованного и отработанного компьютерного оборудования в неформальных секторах; и семинарах-практикумах, состоявшихся в 2013 году в Сальвадоре и Тринидаде и Тобаго. Конференции Сторон было предложено рассмотреть проект решения, изложенный в записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/6), наряду с предлагаемой программой работы на период 2014-2015 годов, представленной в приложении к указанному документу.

164. В ходе развернувшейся затем дискуссии обсуждений ряд представителей, включая одного, который выступал от имени группы стран, высказались в поддержку проекта решения и просили представить руководящий документ ПМКО контактной группе для дальнейшего рассмотрения.

165. Конференция Сторон постановила поручить контактной группе по техническим вопросам рассмотреть проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.11/6, наряду с разделами 1, 2, 4 и 5 руководящего документа ПМКО, и предоставила ей возможность рассмотреть раздел 3 по трансграничным перевозкам использованного компьютерного оборудования сразу после завершения работы над техническими руководящими принципами трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов.

166. После проведенных в контактной группе обсуждений сопредседатель сообщил о том, что группа согласовала изменения к проекту решения и разделам 1, 2, 4 и 5 руководящего документа ПМКО.

167. Конференция Сторон приняла пересмотренный проект решения, включая принятие разделов 1, 2, 4 и 5 руководящего документа ПМКО, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

168. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/15 о Партнерстве по принятию мер в отношении компьютерного оборудования изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Экологически обоснованный демонтаж судов

169. Представитель секретариата привлек внимание к записке секретариата об экологически обоснованном демонтаже судов (UNEP/CHW.11/16), отметив, что Стороны разошлись во мнениях в отношении того, обеспечивает ли Гонконгская международная конвенция по безопасной и экологически обоснованной утилизации судов надлежащую степень контроля и соблюдения по сравнению с той, которая предусмотрена Базельской конвенцией. На своем десятом совещании Конференция Сторон призвала Стороны ратифицировать Гонконгскую конвенцию для обеспечения ее скорейшего вступления в силу, одновременно признав, что Базельской конвенции следует и далее оказывать странам содействие в применении Базельской конвенции в том, что касается вопросов, связанных с судами. Конференция выразила удовлетворение в связи с разработкой программ осуществления, касающихся устойчивой утилизации судов, и просила секретариат, при условии наличия финансовых средств, продолжить свою работу и заняться дальнейшей разработкой программ по устойчивой утилизации судов в сотрудничестве с другими органами. Секретариатом было реализовано несколько мероприятий по созданию потенциала в целях содействия устойчивому демонтажу судов, и представитель секретариата выразил признательность Европейскому союзу и правительству Норвегии за предоставление финансовых средств для этих важных мероприятий.

170. После этого представительница Международной морской организации (ИМО) выступила с сообщением о принятии в мае 2009 года Гонконгской конвенции и шести связанных с ней резолюций. Она рассказала о различных мероприятиях по техническому сотрудничеству, большинство из которых были проведены совместно с Базельской конвенцией и Международной организацией труда, а также о других проектах, в том числе о нескольких проектах, направленных на содействие ратификации странами Гонконгской конвенции, и о других проектах, нацеленных на осуществление временных мер до вступления Конвенции в силу.

171. В ходе последовавшей за этим дискуссии несколько представителей поблагодарили представителя ИМО за сделанное сообщение, отметили взаимодействие между двумя конвенциями и выразили признательность за деятельность по созданию потенциала, ведущуюся в целях оказания странам помощи в безопасном демонтаже судов. Несколько

представителей заявили, что их страны намерены ратифицировать Гонконгскую конвенцию, и настоятельно призвали другие страны сделать то же самое.

172. Несколько представителей сообщили о ситуации в их странах и о мероприятиях, касающихся демонтажа и утилизации судов, а также об усилиях, предпринимаемых на национальном уровне для регулирования процесса безопасного демонтажа судов и осуществления мониторинга, в том числе в отношении судов, брошенных на берегу, судов, затонувших в результате военных действий, и судов, находящихся на предприятиях по их утилизации. Некоторые представители рассказали о проблемах, с которыми сталкиваются их страны, стремясь обеспечить экологически обоснованный демонтаж с учетом требований безопасности и гигиены труда. Несколько представителей выразили признательность странам-донорам и организациям, которые оказали им содействие в проведении демонтажа судов безопасным и экологически рациональным образом. Один представитель заявил, что требования в отношении демонтажа судов, предусмотренные Базельской конвенцией, являются более надежными, чем требования, предусмотренные Гонконгской конвенцией, и выразил сожаление по поводу того, что в регионе Карибского бассейна пока еще не осуществлялась программа по повышению информированности или программа подготовки кадров по данному вопросу.

173. Конференция Сторон приняла проект решения по этому вопросу, который приводится в документе UNEP/CHW.11/16, при условии получения подтверждения со стороны контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам относительно того, что в бюджете имеются достаточные средства для выполнения этого решения или что оно не будет иметь каких-либо бюджетных последствий.

174. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/16 об экологически обоснованном демонтаже судов изложено в приложении I к настоящему докладу.

3. Сотрудничество с Международной морской организацией

175. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата обратил внимание на соответствующую документацию, включая пересмотренный правовой анализ применения Базельской конвенции к опасным и другим отходам, образующимся на борту судов (UNEP/CHW.11/INF/22).

176. В ходе последовавших обсуждений большинство представителей положительно оценили работу секретариата, связанную с пересмотренным правовым анализом, и высказались в поддержку его заключений, а ряд представителей, включая одного, который выступал от имени группы стран, высказали просьбу о внесении этих заключений в проект решения, изложенный в записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/17). Одна представительница добавила, что в то время как она поддерживает заключения, существует необходимость в дополнительных руководящих указаниях по этому вопросу. Один из представителей заявил о необходимости дальнейшего пересмотра анализа для устранения лазеек и обеспечения более широкого толкования Базельской конвенции в целях повышения ее эффективности, например, путем разъяснения сферы ответственности государств флага в отношении образования отходов на борту судов в открытом море.

177. Ряд представителей высоко оценили работу Комитета по безопасности на море ИМО по внесению поправок в положение VI/5.2 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (СОЛАС) по запрету на операции по смешиванию наливных грузов и производственные процессы во время нахождения в море. Одна представительница, которая выступала от имени группы стран, заявила о том, что нельзя рассчитывать на то, что новые положения обеспечат должный уровень контроля для предотвращения бедствий, подобных тем, что произошли в ее регионе, и что Базельская конвенция должна оставаться основным международным договором для решения вопросов о трансграничных перевозках опасных отходов. Она призвала секретариат пересмотреть правовой анализ и устранить существующие лазейки.

178. Представительница ИМО заявила, что ее организация разделяет большинство заключений пересмотренного секретариатом правового анализа и поддерживает дальнейшее сотрудничество с Базельской конвенцией с целью разъяснения взаимосвязи Конвенции с инструментами, принятыми под эгидой ИМО. Она также сообщила, что секретариат ИМО еще не получил никаких возражений против согласованных поправок к положению VI/5.2 СОЛАС. В связи с этим, ожидается, что поправки вступят в силу и что операции по смешиванию наливных грузов и производственные процессы на борту судов будут запрещены с 1 января

2014 года; после чего государства флага будут нести ответственность за обеспечение соблюдения новых требований судами под их флагом.

179. С учетом расхождений во мнениях Председатель предложил небольшой группе Сторон провести неофициальную встречу для дополнительного обсуждения этого вопроса и определения пути продвижения вперед.

180. После этого представитель, выступающий от имени группы стран, сообщил, что небольшая группа Сторон согласовала текст пересмотренной версии проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.11/17.

181. Конференция Сторон приняла проект решения с устными поправками, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

182. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/17 о сотрудничестве с ИМО изложено в приложении I к настоящему докладу.

4. Иные направления международного сотрудничества и координации

183. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата обратил внимание на соответствующую документацию и кратко рассказал о работе, проделанной секретариатом после десятого совещания Конференции Сторон.

184. В ходе последовавших обсуждений один представитель предложил учредить многосторонний фонд по аналогии с Многосторонним фондом для осуществления Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, и призвал международные организации оказать поддержку улучшению международного сотрудничества и координации на национальных и региональных уровнях.

185. Конференция приняла к сведению информацию, представленную секретариатом и замечания, высказанные в ходе пленарного заседания.

Г. Мобилизация ресурсов и финансовые ресурсы

186. Кратко изложенное в настоящем разделе, посвященном мобилизации ресурсов и финансовым ресурсам (пункт 4 f) повестки дня), обсуждение проходило в ходе одновременных заседаний одиннадцатого очередного совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, шестого очередного совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и шестого очередного совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Изложенные ниже пункты 187-204 воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее шестого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.6/20), пункты 118-135, и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/COP.6/33), пункты 154-171.

187. По предложению Председателя Стороны решили начать свою работу в рамках этого раздела с обсуждения вопросов, связанных с обеспечением устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования в рамках Стокгольмской конвенции, а затем перейти к вопросу синергических связей между тремя конвенциями при оказании поддержки в достижении цели устойчивого финансирования, уделяя особое внимание Базельской и Роттердамской конвенциям. Результаты консультативного процесса Директора исполнителя ЮНЕП в отношении вариантов финансирования деятельности, касающейся химических веществ и отходов, будут рассмотрены во второй части обсуждения.

1. Финансовые ресурсы в рамках Стокгольмской конвенции

188. Представитель секретариата обратил внимание на обширный перечень документов, относящихся к вопросам, которые будут обсуждаться в рамках данного раздела. Затем представитель ФГОС кратко изложил доклад, подготовленный ФГОС для шестого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции в соответствии с меморандумом о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ФГОС.

189. В докладе ФГОС освещаются мероприятия, проведенные ФГОС в поддержку Конвенции в период с 1 июля 2010 года по 30 августа 2012 года. Основное внимание в нем уделено тому, как ФГОС выполняет указания Конференции Сторон и как он повысил свою эффективность посредством осуществления ключевых реформ. В нем также содержится информация о более широкой деятельности ФГОС в отношении химических веществ, включая проекты, касающиеся ряда химических веществ, и о междисциплинарной работе, которая стала возможной в рамках новой стратегии в отношении химических веществ. За отчетный период

было осуществлено финансирование 21 полномасштабного проекта, 3 среднемасштабных проектов, 17 грантов в поддержку подготовки полномасштабных проектов, а также 18 запросов на разработку национальных планов осуществления. В рамках этих и других связанных с ними мероприятий ФГОС утвердил финансирование в размере 139,6 млн. долл. США на поддержку осуществления Конвенции, а из других источников была привлечена дополнительная сумма в размере 754 млн. долл. США. По состоянию на 30 августа 2012 года за период после принятия в мае 2001 года Стокгольмской конвенции ФГОС было выделено 565 млн. долл. США на проекты в рамках основного направления деятельности по стойким органическим загрязнителям. Совокупные вложения ФГОС в проекты по стойким органическим загрязнителям позволили привлечь около 1,5 млрд. долл. США из других источников, благодаря чему общая сумма портфеля ассигнований на стойкие органические загрязнители превысила 2 млрд. долл. США. Со времени составления проекта доклада ФГОС были утверждены еще 48 запросов на обновление национальных планов осуществления, еще 21 полномасштабный проект и еще 2 среднемасштабных проекта. Общая сумма дополнительных ресурсов за пятый период пополнения ресурсов составила 257 млн. долл. США и 1,15 млрд. долл. США в порядке софинансирования. Секретариатом ФГОС был осуществлен ряд важнейших реформ, направленных на повышение эффективности и действенности его партнерских связей, касающихся стойких органических загрязнителей, что значительно улучшило его деятельность. Сроки, необходимые для разработки проекта от момента утверждения концепции проекта до проработки проекта сократились с 22 месяцев до 18 месяцев в среднем. За отчетный период секретариату ФГОС потребовалось в среднем менее 4 месяцев для согласования концепции программы работы с момента первого представления проекта в секретариат. Полностью доклад приводится в документе UNEP/POPS/COP.6/INF/24, а исполнительное резюме доклада изложено в документе UNEP/POPS/COP.6/22.

190. В ходе последующего обсуждения многие представители подчеркнули важность обеспечения устойчивых, предсказуемых, адекватных и доступных финансовых ресурсов для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в осуществлении Конвенции.

191. Ряд представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, заявили, что текущие совещания дают серьезную возможность оказать влияние на шестое пополнение Целевого фонда ФГОС, который может охватить всю деятельность, касающуюся химических веществ и отходов, в соответствии с тем, как это было предложено Советом управляющих ЮНЕП в пункте 12 раздела VIII решения 27/12, и призвали к обеспечению четкой связи с ФГОС в области оценки потребностей, меморандума о взаимопонимании между Советом ФГОС и Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции, третьего обзора механизма финансирования и сводных указаний. Один представитель, выступающий от группы стран, заявил, что следующая оценка потребностей должна рассматривать период 2018-2022 годов с тем, чтобы это совпало с седьмым пополнением Целевого фонда ФГОС, и что необходимо проведение дальнейшей работы по обеспечению согласованности методологий, применяемых Сторонами для оценки затрат на мероприятия. Поддержка, предоставляемая Сторонам частным сектором, воодушевляет, и нужно сделать еще больше, чтобы мобилизовать такое финансирование. В будущем оценки меморандума о взаимопонимании должны проходить каждые четыре года в координации с обзором механизма финансирования, и следует предпринять усилия по установлению четкого ранжирования первоочередности финансирования и соотнесению новых и имеющихся приоритетов и имеющихся финансовых ресурсов.

192. Один представитель заявил, что Сторонам Стокгольмской конвенции необходимо послать четкий сигнал о том, что ФГОС следует изучить возможность пересмотра своего основного направления деятельности по химическим веществам для учета комплексного подхода, призыв к принятию которого содержится в итогах консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами.

193. Другой представитель отметил, что страны-доноры несут обязательство по предоставлению финансовых ресурсов, которое имеет такую же обязательную юридическую силу, как и обязательства всех Сторон, касающиеся принятия мер по контролю или ликвидации конкретных стойких органических загрязнителей, и что при проведении обзора механизма финансирования должны учитываться связи между этими обязательствами.

194. Ряд представителей заявили, что существует потребность в дополнительном улучшении функционирования механизма финансирования для облегчения доступа к финансированию, подчеркнув, что процедуры подачи заявок и требования к информации, в частности, относящиеся к требованиям софинансирования, являются избыточно сложными. Один

представитель отметил, что, несмотря на заявления об улучшении эффективности и действенности деятельности ФГОС, его правительство по-прежнему считает процедуры осуществления проектов, изложенные в его национальном плане осуществления Стокгольмской конвенции, громоздкими и слишком длительными.

195. Несколько представителей поблагодарили ФГОС за финансирование в их странах проектов, направленных на ликвидацию стойких органических загрязнителей. Один представитель, однако, выразил озабоченность в отношении ведущихся в рамках ФГОС обсуждений так называемой «классификации» развивающихся стран, которая затронет их право на получение финансирования, и обратился к представителю ФГОС с просьбой предоставить дополнительную информацию по данному вопросу. Отвечая на этот вопрос, представитель ФГОС сообщил, что ФГОС не имеет политики в области классификации; право стран на получение финансирования определяется в соответствии с пунктами 9 а) и 9 б) Документа о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды и руководящими указаниями по критериям отбора, предоставленными Конференцией Сторон.

196. По итогам обсуждений Стороны решили, что рассмотрение вопросов, поднятых в рамках настоящего раздела, следует продолжать в контактной группе по вопросам технической помощи и финансовых ресурсов, которую предстоит создать.

2. Синергия между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями в поддержку устойчивого финансирования с особым акцентом на Базельскую и Роттердамскую конвенции

197. Представитель секретариата обратил внимание на вспомогательные документы, подготовленные для этой части дискуссии, включая документ, касающийся осуществления соответствующих решений Конференции Сторон Базельской конвенции, и связанный с ним информационный материал и документ, касающийся последующих действий по выполнению решения РК-5/11 о прогрессе в деле осуществления решения РК-3/5, касающегося вариантов создания прочных и устойчивых механизмов финансирования. Напомнив, что в рамках Базельской и Роттердамской конвенций отсутствуют механизмы финансирования, он высказал мысль о том, что Стороны, возможно, пожелают проанализировать пути более эффективного использования и развития существующих источников соответствующего глобального финансирования. Ключевые вопросы по данной теме могут касаться того, каким образом можно обеспечить устойчивое, предсказуемое, достаточное и доступное финансирование для осуществления трех конвенций, каким образом процесс синергии может привести к обеспечению устойчивого финансирования для Базельской и Роттердамской конвенций и каким образом развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли бы получить доступ к ресурсам.

198. В ходе состоявшейся далее дискуссии все выступившие представители заявили, что наличие стабильного, предсказуемого и надежного механизма финансирования имеет крайне важное значение для осуществления трех конвенций. Ряд представителей приветствовали итоги консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддержали высказанное Директором-исполнителем ЮНЕП предложение о том, чтобы включить три элемента, касающиеся актуализации, вовлечения промышленности и целевого внешнего финансирования, в комплексный подход в качестве долгосрочного решения для всех трех конвенций, а также для будущего договора о ртути и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ. Между тем, один представитель заявил, что актуализация и вовлечение промышленности должны дополнять целевое внешнее финансирование, не должны налагать дополнительные обязательства на развивающиеся страны и должны рассматриваться как предложения, которые будут реализовываться на добровольной основе. Другие представители заявили, что комплексный подход является всего лишь одним из нескольких возможных вариантов, подлежащих рассмотрению, а один участник подчеркнул важность предусмотренного Стокгольмской конвенцией обязательства развитых стран предоставлять новые и дополнительные финансовые ресурсы.

199. Ряд представителей, включая одного представителя, выступившего от имени группы стран, упомянули о предстоящем шестом пополнении Целевого фонда ФГОС. Один представитель, выступивший от имени группы стран, заявил, что Стороны всех трех конвенций должны подать ФГОС четкий сигнал о том, что ему следует положительно отреагировать на предложение Совета управляющих ЮНЕП, изложенное в пункте 12 раздела VIII его решения 27/12, и что ему следует подумать над пересмотром своей структуры тематических областей и стратегии финансирования повестки дня в области химических веществ и отходов.

В рамках шестого пополнения ФГОС следует использовать комплексный подход по двум направлениям: во-первых, путем рассмотрения дополнительных способов использования связей между тремя конвенциями для улучшения общих итогов с учетом глобальных экологических выгод, вытекающих из Базельской и Роттердамской конвенций, и вспомогательных мероприятий, направленных на повышение эффективности их осуществления, и, во-вторых, путем изучения взаимосвязей с другими соответствующими тематическими областями и многоцелевыми подходами ФГОС.

200. Ряд представителей заявили о необходимости дополнительного укрепления институциональной структуры, что помимо прочих выгод приведет к сокращению расходов. Один представитель приветствовал высказанное Советом управляющих ЮНЕП в адрес правительств предложение разработать специальную программу, финансируемую за счет добровольных взносов, для содействия укреплению институциональной структуры на национальном уровне для осуществления конвенций по химическим веществам и отходам и призвал три конференции Сторон принять решение по этому вопросу. Несколько представителей предложили сформировать местные подразделения по химическим веществам и отходам для содействия осуществлению комплексного подхода и создания фундамента для разработки будущих конвенций по химическим веществам и отходам.

201. Некоторые представители отметили трудности, с которыми они столкнулись в процессе применения положений конвенций, сославшись, в том числе, на усилия, потребовавшиеся от Сторон для осуществления конвенций в целом и сложности с получением финансирования ФГОС, в частности из-за используемого ФГОС коэффициента софинансирования, который, по их мнению, является слишком высоким.

202. Один представитель заявил, что частному сектору и национальным правительствам следует объединить свои усилия в области регулирования озоноразрушающих веществ и отходов, отметив, что большая зависимость от доноров не принесет положительного результата и что получение доступа к рынкам углерода может стать для таких проектов дополнительным стимулом. Другой представитель заявил, что ответственность за производство химических веществ и отходов в первую очередь лежит на развитых странах и что поэтому они обязаны обеспечивать финансирование, необходимое для устранения их пагубного воздействия. Другой представитель заявил, что Сторонам следует подумать над возможностью привлечения промышленности и других производителей отходов к финансированию проектов.

3. Создание контактной группы и принятие решений

203. После обсуждения, кратко изложенного выше, Стороны постановили создать контактную группу по вопросам о технической помощи и финансовых ресурсах для трех конвенций под сопредседательством г-на Мохаммеда Хашашнеха (Иордания) и г-на Реджинальда Хернауса (Нидерланды).

204. С учетом дискуссий, состоявшихся на пленарном заседании, группе было предложено подготовить проект решений, воспользовавшись в качестве отправной точки текстом проекта решения, изложенным в документах UNEP/POPS/COP.6/18, UNEP/POPS/COP.6/19, UNEP/POPS/COP.6/19/Add.1, UNEP/CHW.11/15, UNEP/CHW.11/5, UNEP/CHW.11/5/Add.1 и UNEP/FAO/RC/COP.6/15 применительно к технической помощи и UNEP/POPS/COP.6/20, UNEP/POPS/COP.6/21, UNEP/POPS/COP.6/23, UNEP/POPS/COP.6/24, UNEP/POPS/COP.6/25, UNEP/CHW.11/19 и UNEP/FAO/RC/COP.6/14 применительно к финансовым ресурсам и мобилизации ресурсов. Группе было также предложено в рамках каждого очередного совещания трех конвенций рассмотреть вопросы, касающиеся конкретных конвенций, и представить каждой из конференций отчет в сроки, указанные в приложении II к документу UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/2/Rev.1. Контактной группе было также поручено подготовить текст проекта решения о консультативном процессе, который будет включен в проект сводного решения для возможного принятия конференциями Сторон на их вторых одновременных внеочередных совещаниях¹.

205. Впоследствии Конференция Сторон Базельской конвенции приняла решение об осуществлении соответствующих решений Конференции Сторон, касающихся мобилизации ресурсов и устойчивого финансирования, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются

¹ Подготовленный контактной группой проект текста о консультативном процессе был позднее принят конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на их вторых внеочередных совещаниях в качестве раздела VII решений БК.Вн.-2/1, РК.Вн.-2/1 и СК.Вн.-2/1.

достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

206. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/18 об осуществлении решений Конференции Сторон, касающихся мобилизации ресурсов и устойчивого финансирования, изложено в приложении I к настоящему докладу.

G. Порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы

207. Представительница секретариата внесла на рассмотрение этот пункт, кратко осветив соответствующую документацию. Она напомнила Сторонам, что на своем последнем совещании Расширенное бюро пришло к выводу о том, что существующий порядок работы Рабочей группы открытого состава не обеспечивает оптимальное использование ресурсов и экспертных знаний, отметив, в частности, что на своем последнем совещании, которое длилось четыре дня, Рабочая группа открытого состава пользовалась устным переводом менее чем два дня. В ответ на просьбу Расширенного бюро секретариатом были подготовлены несколько вариантов функционирования Рабочей группы открытого состава, включая вариант ее расформирования и учреждения вместо нее технического вспомогательного органа для проведения необходимой для Конференции Сторон научной и технической работы.

208. Несколько представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, высказались по вопросу о деятельности Рабочей группы открытого состава. В то время, как все выступавшие приветствовали усилия по оптимизации эффективности и рентабельности работы совещаний Группы, несколько представителей высказали предостережение, что любые предлагаемые изменения в деятельности должны также учитывать эффективность и доступность. Некоторые представители подчеркнули значение этих совещаний для создания потенциала, особенно в отношении вопросов политики. Несколько представителей приветствовали возможность расширить представленность регионов посредством внесения изменений в деятельность Рабочей группы открытого состава. Многие представители выступали за дальнейшее обсуждение различных предлагаемых вариантов.

209. Стороны постановили передать вопрос о порядке работы Рабочей группы открытого состава на рассмотрение контактной группы по стратегическим вопросам до рассмотрения вопроса о программе работы Рабочей группы.

210. Сопредседатель контактной группы по стратегическим вопросам впоследствии сообщил, что группа не смогла достичь консенсуса ни по одному из трех вариантов порядка работы Рабочей группы открытого состава, изложенных в записке секретариата (UNEP/CHW.11/20/Add.1). Поэтому группа согласилась с тем, что следует просить секретариат продолжить межсессионную работу с целью прояснения того, какой механизм будет наиболее эффективно служить интересам Конвенции. В этой связи в отношении следующего совещания Рабочей группы следует сохранить нынешние условия; в то же время контактная группа согласилась с тем, что секретариату следует предоставить большую гибкость в использовании ресурсов для этого совещания.

211. Контактная группа подготовила пересмотренный вариант проекта решения, отражающий итоги проведенных дискуссий. Члены группы также согласились, что, помимо положений этого проекта решения, в анализе секретариата функционирования Рабочей группы должны быть учтены уроки, извлеченные из опыта работы Рабочей группы; требуемые функции Рабочей группы; необходимость выделить достаточное время для проведения дискуссий как по техническим, так и правовым вопросам; изменения в международном режиме регулирования химических веществ, возникшие в результате дискуссий по вопросам синергических связей; эффективность и действенность Рабочей группы, включая финансовые последствия; а также план перехода к применению каких-либо новых организационных процедур.

212. Конференция Сторон приняла подготовленный контактной группой проект решения, включая программу работы Рабочей группы открытого состава, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для их выполнения или что они не будут иметь никаких бюджетных последствий. К секретариату была обращена просьба обеспечить, чтобы после совещания программа работы была обновлена с учетом соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон на этом совещании.

213. Конференция Сторон избрала указанных ниже представителей в качестве членов Бюро Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2014-2015 годов:

Сопредседатели:	г-н Пракаш Коулессер (Маврикий) (Технические вопросы) г-жа Магда Госк (Польша) (Правовые вопросы)
заместители Председателя:	г-жа Ясинте Сеган (Канада) (Технические вопросы) г-н Альберто Капра (Аргентина) (Правовые вопросы)
Докладчик:	г-н Нассереддин Хейдари (Исламская Республика Иран).

214. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/19 о порядке и программе работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы изложено в приложении I к настоящему докладу.

V. Программа работы секретариата и утверждение бюджета

215. Конференция Сторон постановила рассмотреть вопрос о программе работы и бюджете в соответствии с соглашением, достигнутым Сторонами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в ходе первого заседания их вторых одновременных внеочередных совещаний, которое приводится в докладе о работе этих совещаний (UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/4). В ходе этих одновременных внеочередных совещаний Стороны согласились рассмотреть программы работы и бюджеты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций совместно, в рамках пункта 4 d) повестки дня этих совещаний, озаглавленного «Бюджеты совместных мероприятий и возможные необходимые поправки к бюджету трех конвенций на двухгодичный период 2014-2015 годов». В рамках этого пункта повестки дня Стороны учредили контактную группу для разработки бюджета совместных мероприятий. Стороны также поручили контактной группе подготовить совокупный бюджет и соответствующий проект решения для каждой из трех конвенций, каждый из которых будет представлен соответствующей конференцией Сторон для рассмотрения и возможного принятия в ходе ее очередного совещания.

216. Впоследствии сопредседатель контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам сообщил о том, что группа достигла договоренности по программам работы и бюджетам Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, отметив, в частности, что среднее увеличение основных оперативных бюджетов конвенций составило 1,39 процента, что весьма близко к согласованному целевому показателю нулевого роста в номинальном выражении. Затем он внес на рассмотрение документы зала заседаний с изложением отдельных проектов решений по бюджету и программе работы каждой из трех конвенций, отметив, что в случае Базельской конвенции бюджет увеличился на 3,64 процента.

217. Он сообщил, что, по мнению членов контактной группы, долгосрочное финансирование конвенций является предметом серьезной обеспокоенности. Скопившиеся за длительный период задолженности привели к нехватке денежной наличности, которая в настоящий момент составляет 2 млн. долл. США. Вследствие этого Стороны не смогут в полной мере воспользоваться теми преимуществами, которые даст экономия средств благодаря эффекту синергизма, и некоторые важные мероприятия, возможно, не будут реализованы. Конвенции не могут осуществляться в условиях дефицита средств, и те, кто выплачивают свои взносы, не могут делать это вместо тех, кто их не выплачивает. Он настоятельно призвал Стороны серьезно отнестись к сложившейся ситуации и осознать важность выплаты своих долевых взносов в полном объеме и своевременно.

218. Затем Конференция Сторон приняла проект решения, подготовленный контактной группой по программе работы и бюджету Базельской конвенции.

219. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/26 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2014-2015 годов изложено в приложении I к настоящему докладу.

VI. Место и сроки проведения двенадцатого совещания Конференции Сторон

220. Настоящий пункт, посвященный месту и срокам проведения двенадцатого совещания Конференции Сторон (пункт 6 повестки дня), обсуждался в ходе одновременных заседаний совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и этот пункт был поручен контактной группе по синергическим связям и бюджетным вопросам, учрежденной в ходе одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон трех конвенций. После проведенной этой контактной группой работы, ее сопредседатель доложил об итогах состоявшихся в группе дискуссий относительно места и сроков проведения

следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

221. С учетом этого доклада конференции Сторон трех конвенций постановили созвать свои следующие совещания одно за другим. Совещания не будут предусматривать этапа заседаний высокого уровня или проводиться в увязке с внеочередными совещаниями конференций Сторон, и приоритетом для совещаний будет рассмотрение повесток дня, в которых первоочередное внимание уделяется основным вопросам, касающимся осуществления конвенций, а также использованию такого графика работы, который позволит обеспечить достаточное время для рассмотрения этих вопросов. Бюро трех конференций Сторон в консультации с секретариатом определяют необходимость проведения во время совещаний совместных заседаний. Стороны также постановили, что совещания будут проходить с 4 по 15 мая 2015 года в Женеве, если бюро на их совместном совещании не будет принято иного решения.

222. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/20 о сроках и месте проведения следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций изложено в приложении I к настоящему докладу.

VII. Прочие вопросы

A. Базельская сеть действий по решению проблемы отходов

223. Внося на рассмотрение данный пункт, представитель секретариата отметил, что Базельская сеть действий по решению проблемы отходов представляет собой глобальную инициативу, призванную содействовать принятию мер по охране здоровья человека и источников средств к существованию за счет экологически обоснованного регулирования отходов путем присуждения премий за наиболее успешные инициативы в различных категориях. Он обратил внимание на записку секретариата о дальнейшем развитии Сети (UNEP/CHW.11/INF/15). На совещании Расширенного бюро, состоявшемся в ноябре 2012 года, Бюро выбрало г-на Фредерика Сканвика («Уинстон энд Строун ЛЛП») и г-на Хемсинга Харринага (Сеть по борьбе с пестицидами/Международная сеть по ликвидации стойких органических загрязнителей) для работы наряду с членами Бюро в Комитете по приему в члены Сети и присуждению премий.

224. Стороны приняли к сведению представленную информацию.

B. Официальные сообщения

225. Внося на рассмотрение данный вопрос, секретариат обратил внимание на соответствующие документы, в том числе на предлагаемую унифицированную форму для использования Сторонами при передаче уведомлений о назначенных контактных пунктах в соответствии с положениями Базельской, Роттердамской и/или Стокгольмской конвенций (UNEP/CHW.11/21, приложение). Предлагаемая форма предназначена для облегчения передачи информации в секретариат при одновременном соблюдении правовой автономии каждой конвенции. Секретариат также сообщил, что предлагаемая унифицированная форма была представлена на рассмотрение Конференции Сторон Роттердамской конвенции на ее шестом совещании. Форма также была рассмотрена и принята Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее шестом совещании при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения относительно того, что в бюджете имеются достаточные средства для использования этой формы или что ее использование не будет иметь каких-либо бюджетных последствий.

226. Исходя из этого, Конференция Сторон приняла проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.11/21, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения относительно того, что в бюджете имеются достаточные средства для выполнения этого решения или что оно не будет иметь каких-либо бюджетных последствий.

227. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/21 об официальных сообщениях изложено в приложении I к настоящему докладу.

C. Допуск наблюдателей

228. Представитель секретариата, внося на обсуждение данный пункт, заявил, что секретариат рассмотрел и предлагает согласовать практику, применяемую в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в отношении допуска наблюдателей на совещания

конференций Сторон и, в соответствующих случаях, вспомогательных органов. Соответственно, пересмотренная форма и пояснительная записка о процедуре допуска в качестве наблюдателя на совещания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов изложены в записке секретариата о допуске наблюдателей (UNEP/CHW.11/22) наряду с проектом решения по этому вопросу.

229. Секретариат проинформировал Стороны о том, что пересмотренная форма и пояснительная записка уже были рассмотрены Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее шестом совещании, где состоялось первоначальное обсуждение. Секретариат также информировал Стороны о том, что данный вопрос будет вскоре рассмотрен Конференцией Сторон Роттердамской конвенции. С учетом обсуждений и обеспокоенности, выраженной некоторыми участниками в контексте Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, этот орган попросили провести неофициальные консультации для обсуждения подхода, касающегося Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

230. Ссылаясь на проведенные обсуждения и опасения, высказанные по этому вопросу, секретариат отметил, что может быть предложен иной подход, основанный на формате, принятом Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее втором совещании. В основе такого формата и процедуры также лежит опыт, накопленный в контексте Базельской и Роттердамской конвенций.

231. Затем Конференция Сторон постановила просить, так же как и Конференция Сторон Стокгольмской конвенции, о созыве неофициальных консультаций с целью представления Сторонам предложения относительно согласованного подхода, касающегося Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

232. После неофициальных консультаций Конференция Сторон приняла пересмотренный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.11/22, при условии получения от контактной группы по синергическим связям и бюджетным вопросам подтверждения о том, что в бюджете имеются достаточные средства для его выполнения или что оно не будет иметь никаких бюджетных последствий.

233. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/22 о допуске наблюдателей изложено в приложении I к настоящему докладу.

D. Меморандум о взаимопонимании между Конференцией Сторон Базельской конвенции и ЮНЕП

234. Внося на рассмотрение данный пункт, представитель секретариата заявил, что проект меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Базельской конвенции и ЮНЕП изложен в приложении к записке секретариата по этому вопросу (UNEP/CHW.11/23). Пересмотренный вариант этого проекта меморандума был представлен ЮНЕП и изложен в приложении к документу UNEP/CHW.11/INF/35. Расширенному бюро Конференции Сторон Базельской конвенции на его совещании в ноябре 2012 года была представлена информация об обсуждениях, состоявшихся в Бюро конференций Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций, по вопросу о разработке меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции и ЮНЕП относительно выполнения функций секретариата Стокгольмской конвенции. Расширенное бюро предложило Директору-исполнителю ЮНЕП рассмотреть вопрос о подготовке меморандума о взаимопонимании с Конференцией Сторон Базельской конвенции, в который вошли бы такие вопросы, как перевод средств и оказание со стороны ЮНЕП услуг секретариату.

235. Стороны решили передать этот вопрос для дальнейшего обсуждения контактной группе по синергическим связям и бюджетным вопросам, которая была учреждена в ходе вторых одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

236. После проведенной контактной группой работы Стороны обсудили этот вопрос на последующем заседании внеочередных совещаний. Одна представительница, выступая от имени группы стран и поддержанная другим представителем, заявила, что меморандум о взаимопонимании сыграл бы полезную роль. Вместе с тем сославшись на решение 27/13 Совета управляющих ЮНЕП, в котором Совет предложил ЮНЕП провести широкие консультации относительно дальнейших взаимосвязей между ЮНЕП и конвенциями, для которых она обеспечивает секретариатские услуги, и представить по этому вопросу соответствующий доклад к 30 июня 2013 года, она отметила, что обоснованное решение может быть принято только после получения указанного доклада. Она предложила, чтобы тем временем контактная группа по синергическим связям и бюджетным вопросам подготовила проекты решений для

трех конвенций Сторон, в которых к Исполнительному секретарю была бы обращена просьба принять активное участие в подготовке доклада ЮНЕП в консультации с бюро. Стороны согласились с тем, что контактной группе по синергическим связям и бюджетным вопросам следует подготовить такие проекты решений.

237. Впоследствии сопредседатель контактной группы доложил о том, что группа подготовила документы зала заседаний с изложением по сути идентичных проектов решений о меморандумах о взаимопонимании для трех конвенций. Затем Конференция Сторон Базельской конвенции приняла проект решения, касающийся Базельской конвенции.

238. Принятое Конференцией Сторон решение БК-11/23 о подготовке проекта меморандума о взаимопонимании между ЮНЕП и Конференцией Сторон Базельской конвенции изложено в приложении I к настоящему докладу.

Е. Упразднение Расширенного бюро и внесение поправки в правила процедуры

239. Один из представителей, выступая от имени группы стран предложил, чтобы Конференция Сторон упразднила Расширенное бюро и чтобы вместо этого председатели вспомогательных органов участвовали в качестве *ex-officio* членов Бюро Конференции Сторон. Председатель просил, чтобы секретариат подготовил с учетом обсуждения данного вопроса проект решения для рассмотрения Сторонами.

240. Впоследствии представитель секретариата внес на рассмотрение два проекта решений по этому вопросу: один из которых предусматривал роспуск Расширенного бюро в качестве вспомогательного органа Конвенции и передачу его функций Бюро Конференции Сторон; а второй – внесение поправки в правило 21 правил процедуры, позволяющей включить председателей вспомогательных органов в качестве *ex-officio* членов Бюро.

241. В ходе последовавшего обсуждения один из представителей отметил необходимость проведения дальнейшего анализа таких вопросов, как функции и полномочия вспомогательных органов, и предложил провести в межсессионный период обсуждение этих предложений наряду с предложением о порядке работы Рабочей группы открытого состава.

242. Другой представитель, выступавший от имени группы стран, предложил расширить состав Бюро с пяти до десяти членов. Один представитель, выступавший от имени другой группы стран, высказал возражение против этого предложения. Председатель предложил представителям провести дополнительные консультации.

243. На последующем заседании один из представителей, выступая от имени двух групп стран, внес на рассмотрение два проекта решений, в которых предусматривается упразднение Расширенного бюро в качестве вспомогательного органа Базельской конвенции; определяется, что число членов Бюро будет составлять десять; и что пять членов Бюро будут участвовать в совместных совещаниях Бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, с должным учетом принципа справедливого географического представительства пяти регионов Организации Объединенных Наций.

244. Принятые Конференцией Сторон решение БК-11/24 о поправке к правилу 21 правил процедуры и решение БК-11/25 об организационных процедурах изложено в приложении I к настоящему докладу.

VIII. Принятие доклада

245. Конференция Сторон приняла настоящий доклад на основе проекта доклада, изложенного в документах UNEP/CHW.11/L.1 и Add.1–3, с устными поправками и при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить работу над докладом в сотрудничестве с секретариатом и под руководством Председателя Конференции Сторон.

IX. Закрытие совещания

246. После традиционного обмена любезностями совещание было объявлено закрытым в пятницу, 10 мая 2013 года, в 23 ч. 55 м.

Приложение I

Решения, принятые Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании

- БК-11/1: Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции
- БК-11/2: Доклад о ходе осуществления стратегических рамок
- БК-11/3: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими
- БК-11/4: Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией
- БК-11/5: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею
- БК-11/6: Поправки к приложениям к Базельской конвенции
- БК-11/7: Национальная отчетность
- БК-11/8: Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции
- БК-11/9: Членский состав Комитета по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции
- БК-11/10: Национальное законодательство, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом
- БК-11/11: Техническая помощь
- БК-11/12: Региональные и координационные центры Базельской конвенции
- БК-11/13: Процесс оценки эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции
- БК-11/14: Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции
- БК-11/15: Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования
- БК-11/16: Экологически обоснованный демонтаж судов
- БК-11/17: Сотрудничество между Базельской конвенцией и Международной морской организацией
- БК-11/18: Осуществление соответствующих решений Конференции Сторон о мобилизации ресурсов и устойчивом финансировании
- БК-11/19: Порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы
- БК-11/20: Место и сроки проведения следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций
- БК-11/21: Официальная связь
- БК-11/22: Допуск наблюдателей
- БК-11/23: Подготовка проекта меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением
- БК-11/24: Поправка к правилу 21 правил процедуры
- БК-11/25: Организационные процедуры

БК-11/1: Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение БК-10/3 о выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативе по повышению эффективности Базельской конвенции,

выражая признательность Сторонам и другим субъектам за меры, принятые по достижению целей решения БК-10/3,

отмечая, что совещанием приняты отдельные решения по вопросам, изложенным в разделах D, E, F и G решения БК-10/3², и что, соответственно, настоящее решение относится только к вопросам, изложенным в разделах A, B и C решения БК-10/3,

I

Решение вопроса о вступлении Запретительной поправки в силу

1. *принимает к сведению* сообщение, полученное от Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, относительно числа Сторон Базельской конвенции на момент принятия Запретительной поправки;
2. *отмечает* ратификацию или принятие изложенной в решении III/1 Поправки еще рядом Сторон;
3. *предлагает* Сторонам и в дальнейшем принимать меры для поощрения Сторон к ратификации этой Поправки и оказания им в этом содействия;
4. *просит* секретариат продолжать, в рамках имеющихся ресурсов, оказывать испытывающим трудности Сторонам, по их просьбе, содействие в деле ратификации Запретительной поправки;

II

Разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования

5. *принимает* рамочную основу для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов³;
6. *рекомендует* изложенный в приложении I к настоящему решению перечень действий для Сторон, региональных центров и других заинтересованных субъектов;
7. *постановляет* поручить рабочей группе экспертов заняться дальнейшей разработкой и принятием мер по осуществлению первоначальных краткосрочных мероприятий, перечисленных в приложении II к настоящему решению, в рамках имеющихся ресурсов, и разработать программу работы в отношении дополнительных приоритетов и ключевых мероприятий и мер для обеспечения экологически обоснованного регулирования;
8. *постановляет также*, что вышеуказанная рабочая группа экспертов будет действовать с помощью электронных средств связи, а также проводить очные совещания при условии наличия финансирования;
9. *постановляет далее*, что в состав вышеуказанной рабочей группы экспертов войдут члены, выдвинутые Сторонами на основе принципа справедливого географического представительства пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, и что группа будет открыта для наблюдателей;

² По разделу D – решение БК-11/12 о региональных и координационных центрах Базельской конвенции; по разделам E и F – решение БК-11/10 о национальном законодательстве, уведомлениях, обеспечении соблюдения Конвенции и усилиях по борьбе с незаконным оборотом; и по разделу G – решение БК-11/11 о технической помощи.

³ UNEP/CHW.11/3/Add.1/Rev.1.

10. *просит* каждую региональную группу выдвинуть через своего представителя в Бюро не позднее 30 июня 2013 года пятерых членов, обладающих конкретными знаниями и опытом в данной области. Рабочая группа экспертов может, по мере необходимости, привлекать дополнительных экспертов;
11. *просит* рабочую группу экспертов избрать своих сопредседателей и организовать свою работу согласно правилам процедуры Базельской конвенции;
12. *просит также* рабочую группу экспертов отчитаться о результатах своей деятельности и представить свою программу работы Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее девятом совещании, а затем – Конференции Сторон для рассмотрения и возможного принятия на ее двенадцатом совещании;
13. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам предоставить секретариату информацию о мероприятиях, проведенных для реализации рамочной основы для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, включая любые примеры национальных программ предупреждения образования отходов;
14. *просит* секретариат разместить информацию, указанную в пункте 13 выше, на веб-сайте Базельской конвенции;

III

Обеспечение большей юридической четкости

15. *принимает к сведению* доклад о толковании некоторых терминов⁴ и исследование по проблеме использованных товаров и товаров с истекающим сроком службы⁵;
16. *постановляет* учредить в рамках имеющихся ресурсов небольшую межсессионную рабочую группу:
- a) для завершения работы по составлению глоссария терминов с учетом замечаний, полученных от Сторон по настоящее время, посредством:
 - i) рассмотрения вопроса о целесообразности всех терминов в проекте глоссария отдельных терминов, изложенном в записке секретариата⁶, для толкования Конвенции и возможности включения любых других целесообразных терминов;
 - ii) изучения глоссариев и/или определений в руководящем документе Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, касающемся экологически обоснованного регулирования использованного и отработанного компьютерного оборудования, в проекте технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов (э-отходов), в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами, и в рамочной основе для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, а также в ранее принятых технических руководящих принципах, в целях изучения целесообразности включения любых других терминов в глоссарий;
 - iii) обеспечения сохранения соответствующих определений Конвенции в том виде, в котором они даны в Конвенции;
 - iv) окончательной доработки глоссария для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;
 - v) представления Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании рекомендаций относительно того, необходимо ли в результате этого обновить любые термины, определенные в ранее принятых технических руководящих принципах и руководящих документах, а также в рамочной основе для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов;

⁴ UNEP/CHW.11/INF/2.

⁵ UNEP/CHW.11/INF/3.

⁶ UNEP/CHW.11/3/Add.2, приложение.

- b) для определения терминов, для которых было бы целесообразно дать дополнительные пояснения, и представление таких пояснений в глоссарии;
- c) для представления Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании рекомендации относительно того, где были бы полезны дополнительные руководящие указания;
17. *также постановляет* поручить небольшой межсессионной рабочей группе рассмотреть варианты дальнейших мер по обеспечению согласованного толкования терминов, включая возможные добровольные и юридически обязательные варианты, и доложить об этом Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании;
18. *просит* секретариат в рамках имеющихся ресурсов оказывать поддержку работе небольшой межсессионной рабочей группы;
19. *предлагает* Сторонам назначить экспертов для участия в деятельности небольшой межсессионной рабочей группы и проинформировать секретариат о своих кандидатурах до 30 июня 2013 года;
20. *также предлагает* одной из Сторон рассмотреть возможность выполнения роли ведущей страны в отношении небольшой межсессионной рабочей группы и проинформировать об этом секретариат до 30 июня 2013 года;
21. *просит* небольшую межсессионную рабочую группу подготовить первый проект пересмотренного глоссария и соответствующих пояснений для его размещения на веб-сайте Базельской конвенции до 15 февраля 2014 года и предложить Сторонам и другим субъектам представить замечания к нему до 15 апреля 2014 года для рассмотрения небольшой межсессионной рабочей группой;
22. *просит также* небольшую межсессионную рабочую группу подготовить пересмотренный проект пересмотренного глоссария и соответствующих пояснений с учетом полученных от Сторон и других субъектов замечаний для размещения на веб-сайте Базельской конвенции до 15 июня 2014 года;
23. *постановляет* поручить небольшой межсессионной рабочей группе представить для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании пересмотренный глоссарий и соответствующие пояснения;
24. *предлагает* Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании окончательно доработать глоссарий и соответствующие пояснения и подготовить проект решения, в том числе касающийся пунктов 16 с) и 17 выше, для рассмотрения и возможного утверждения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

Приложение I к решению БК -11/1

Неисчерпывающий перечень действий, которые могут быть рассмотрены для реализации рамочной основы для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов в краткосрочной и среднесрочной перспективе Сторонами, региональными центрами и другими заинтересованными субъектами

Этот неисчерпывающий перечень действий основан на рекомендациях, изложенных в пунктах 46-48 рамочной основы для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, утвержденных настоящим решением. Предлагаемые в этом перечне действия также имеют непосредственное отношение к разделу VI рамочной основы, который посвящен роли основных заинтересованных субъектов.

Международный уровень

Стороны

- Определение/анализ/оценка существующих инструментов для обеспечения экологически обоснованного регулирования (ЭОР) с помощью, к примеру, законодательства, руководящих принципов, руководящих указаний, стандартов, программ сокращения и предупреждения, кодексов практики и сертификационных систем;
- определение и оценка инструментов для составления кадастров отходов;

- определение методов выявления требуемой инфраструктуры и потенциала для регулирования отходов в соответствии с принципами ЭОР;
- выявление и, в случае необходимости, разработка элементов ЭОР:
 - на уровне объектов;
 - для конкретных потоков отходов;
- определение элементов руководящих принципов, которые следует учесть при разработке национального законодательства и руководящих указаний по выдаче лицензий и разрешений с целью обеспечения ЭОР;
- изучение преимуществ использования существующих добровольных сертификационных систем для содействия ЭОР;
- разработка и/или обновление существующих руководящих принципов для конкретных потоков отходов с учетом наилучших имеющихся методов (НИМ) и наилучших видов природоохранной деятельности (НПД);
- разработка руководящих указаний в отношении национальных планов регулирования отходов в целях обеспечения ЭОР;
- разработка средств мониторинга и обеспечения соблюдения принципов ЭОР для использования на национальном или региональном уровне;
- выявление и инициирование экспериментальных проектов на отдельных уровнях (региональном, национальном, на уровне объектов, по конкретным потокам отходов) с целью демонстрации ЭОР.

Региональный уровень

Стороны в координации с региональными и координационными центрами Базельской конвенции (РКЦБК)

- Инициирование/укрепление региональных сетей и мероприятий по региональному сотрудничеству в целях улучшения соблюдения путем обмена знаниями и информацией по ЭОР и его связи с трансграничными перевозками.

РКЦБК

- В сотрудничестве со Сторонами:
 - расширение обмена информацией, включая разработку базы данных по отходам;
 - пропаганда применения существующих руководящих принципов по конкретным потокам отходов, выпущенных Базельской конвенцией для соответствующих заинтересованных субъектов;
 - осуществление программ профессиональной подготовки по ЭОР.

Национальный уровень

Стороны-правительства

- Содействие привлечению частного сектора и других заинтересованных субъектов к осуществлению рамочной основы ЭОР;
- разработка национального законодательства, включая выявленные элементы ЭОР, с использованием соответствующих руководящих принципов;
- создание стимулов, включая разработку мер, для обеспечения ЭОР на объектах;
- внедрение применимых национальных и международных инструментов и кодексов практики, в том числе Международной организации труда, по соблюдению норм гигиены и безопасности труда;
- содействие модернизации и/или созданию необходимой инфраструктуры для ЭОР отходов, образующихся внутри стран;

- осуществление корректирующих мер, предусмотренных в рекомендации, содержащейся в подпункте 46 b)⁷ рамочной основы ЭОР, с целью достижения целей, связанных с осуществлением стратегий в контексте рамочной основы;
- составление подборки информации об образовании и регулировании отходов, а также создание информационных систем при содействии частного сектора.

Уровень объектов

Предприятия по переработке отходов

- Обеспечение соблюдения всех национальных законодательных норм и наличия всех требуемых лицензий/разрешений;
- наличие применимой системы управления природопользованием;
- рассмотрение вопроса об участии в применимых добровольных сертификационных системах, удостоверяемых третьими сторонами;
- принятие надлежащих мер по соблюдению норм гигиены и безопасности труда и охране окружающей среды;
- соблюдение применимых национальных документов и кодексов практики, касающихся норм гигиены и безопасности труда;
- наличие надлежащей программы мониторинга, регистрации и отчетности;
- наличие надлежащей и достаточной программы обучения персонала;
- наличие надлежащего плана действий в чрезвычайных ситуациях;
- наличие надлежащего плана вывода из эксплуатации и последующей обработки;
- принятие корректирующих мер, предусмотренных в рекомендации, содержащейся в подпункте 46 b) рамочной основы ЭОР для достижения целей, поставленных в отношении реализации стратегий в контексте рамочной основы.

Приложение II к решению БК-11/1

Круг ведения рабочей группы экспертов по рамочной основе для экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов

1. Разработка и принятие мер по осуществлению первоначальных краткосрочных мероприятий, перечисленных ниже:

- сбор имеющейся информации о национальных и других нормах и видах практики, связанных с ЭОР;
- определение элементов ЭОР и разработка практического руководства в контексте соответствующих национальных систем и структур в отношении некоторых потоков отходов (которые будут определены рабочей группой экспертов);
- разработка общего руководства по внедрению ЭОР;
- оценка существующих полезных учебных и информационных материалов о связанных с ЭОР стратегиях, законодательстве и наилучших видах практики;
- оценка возможных стимулов для поощрения инвестиций на цели ЭОР со стороны частного сектора.

2. Разработка программы работы в отношении дополнительных приоритетов и ключевых мероприятий для обеспечения ЭОР и представление доклада о результатах проделанной работы Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании и Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании.

⁷ Подпункт 46 b): «обзор осуществления стратегий, упомянутых в подпункте а) выше, на периодической основе. В случае недостижения целей или неполучения желаемых результатов следует установить проблему и ее основополагающие причины, принять корректирующие меры и, в случае необходимости, обновить план и/или стратегию осуществления».

Приоритетные области включают:

- обеспечение последовательного толкования принципов ЭОР;
- стимулирование Сторон к разработке и осуществлению всеобъемлющих стратегий и законодательства;
- поощрение частного сектора к внедрению практики ЭОР и осуществлению инвестиций в этой области;
- обеспечение того, чтобы опасные и другие отходы, являющиеся объектом трансграничных перевозок, регулировались экологически обоснованным образом.

БК-11/2: Доклад о ходе осуществления стратегических рамок

Конференция Сторон

1. *призывает* Стороны продолжать принимать конкретные меры по осуществлению стратегических рамок посредством проведения мероприятий, перечисленных в двухгодичной программе работы;
2. *постановляет* учитывать региональные и национальные различия и особенности, прежде всего те, которые характерны для развивающихся стран, стран с переходной экономикой и малых островных развивающихся государств, в осуществлении стратегических рамок;
3. *призывает* Стороны и других субъектов, располагающих соответствующими возможностями, мобилизовать ресурсы для осуществления стратегических рамок;
4. *просит* секретариат:
 - a) продолжать содействовать мерам по мобилизации ресурсов для стратегических рамок;
 - b) и далее тесно сотрудничать со Сторонами, региональными и координационными центрами Базельской конвенции и другими заинтересованными субъектами с целью оказания поддержки в разработке и осуществлении мероприятий, изложенных в стратегических рамках;
5. *призывает* Стороны и других заинтересованных субъектов:
 - a) предоставлять финансовые и иные ресурсы, включая поддержку натурой, на цели реализации стратегических рамок;
 - b) продолжать содействовать осуществлению стратегических рамок и сотрудничать между собой с этой целью;
6. *принимает к сведению* подготовленный секретариатом доклад об установлении базового уровня для среднесрочной и заключительной оценок⁸;
7. *предлагает* тем Сторонам, которые еще не сделали этого, представить в секретариат до 30 сентября 2013 года информацию за 2011 год, относящуюся к показателям, указанным в разделе V приложения к решению БК-10/2, как это испрашено в пункте 17 приложения к этому решению, используя разработанный секретариатом формат для представления отчетности;
8. *просит* секретариат представить доклад о базовом уровне на основе доклада, упомянутого в пункте 6 выше, и информации, полученной во исполнение пункта 7 выше, Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее девятом совещании;
9. *просит также* секретариат осуществить сбор обновленной информации с использованием формата для представления отчетности, упомянутого в пункте 7 выше, и подготовить доклад о среднесрочной оценке стратегических рамок для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании;
10. *просит далее* секретариат представить доклад о ходе осуществления стратегических рамок Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

⁸ UNEP/CHW.11/INF/6.

БК-11/3: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими

Конференция Сторон

1. *постановляет* включить в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2014–2015 годы следующие мероприятия:

a) обновление общих технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, и подготовка или обновление конкретных технических руководящих принципов, касающихся химических веществ, включенных в приложения А, В и С к Стокгольмской конвенции на основе решений СК-4/10–СК-4/18, СК-5/3 и СК-6/11 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, включая:

- i) установление уровней уничтожения и необратимого преобразования этих химических веществ, необходимых для обеспечения того, чтобы после удаления они не проявляли свойств стойких органических загрязнителей, как указано в пункте 1 приложения Д к Стокгольмской конвенции;
- ii) определение того, какие методы удаления представляют собой экологически обоснованное удаление, как указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции;
- iii) установление, когда это уместно, уровней содержания химических веществ с целью определения для них низкого содержания стойких органических загрязнителей, как это указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции;

b) проведение обзора связанных с отходами аспектов проекта руководящего документа по кадастру перфтороктановой сульфоновой кислоты и соответствующих химических веществ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), проекта руководства по кадастру полибромированных дифениловых эфиров, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), проекта руководства по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности при использовании перфтороктановой сульфоновой кислоты и соответствующих химических веществ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), и проекта руководства по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности для рециркуляции и удаления отходов продуктов, содержащих полибромированные дифениловые эфиры, указанные в Стокгольмской конвенции (2012 год);

c) рассмотрение поправки к позициям в приложении VIII к Базельской конвенции по полихлорированным дибензофуранам и полихлорированным дибензодиоксинам (позиция А4110), ДДТ и другим соответствующим стойким органическим загрязнителям с целью включения уровней содержания этих химических веществ после разработки надлежащих рамок для определения содержания *de minimis*;

2. *приветствует* привлечение работающих в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях экспертов, включая членов и наблюдателей Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, к работе, упомянутой в пункте 1 выше;

3. *постановляет* продлить мандат небольшой межсессионной рабочей группы, учрежденной в соответствии с пунктом 9 решения РГОС-1/4, чтобы эта группа следила за проведением обзора и, по мере целесообразности, обновлением технических руководящих принципов, касающихся стойких органических загрязнителей, а также проведением обзора связанных с отходами аспектов документов, указанных в пункте 1 b) выше, и оказывала в этом содействие, осуществляя свою работу, в частности, с помощью электронных средств;

4. *приветствует* с признательностью предложение Канады возглавить эту небольшую межсессионную рабочую группу до начала двенадцатого совещания Конференции Сторон и выражает признательность ведущим странам - Канаде, Китаю и Японии – и ведущим организациям – Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде за их финансовые взносы или взносы натурой для осуществления мероприятий в данной области;

5. *предлагает* ведущим странам и ведущим организациям учитывать программу работы, изложенную в записке секретариата о проекте программы работы для обзора и обновления технических руководящих принципов, касающихся стойких органических загрязнителей⁹, а также, в частности, документы, указанные в пункте 1 а) решения БК-10/9, и проект руководства, упомянутый в пункте 1 б) выше, при осуществлении мероприятий, перечисленных в пункте 1 а) выше;

б. *предлагает:*

а) Канаде подготовить к 28 февраля 2014 года в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой проект пересмотренных общих технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, с учетом приложения В к докладу о ходе выполнения программы работы по разработке, обзору и обновлению технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими¹⁰, и полученных в этой связи замечаний;

б) Канаде подготовить к 28 февраля 2014 года в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой проект пересмотренных технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонилафторида, содержащих их или загрязненных ими, с учетом приложения А к докладу о ходе работы, указанному выше, и полученных в этой связи замечаний;

с) Китаю подготовить к 28 февраля 2014 года в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из коммерческого октабромдифенилового эфира (гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира), коммерческого пентабромдифенилового эфира (тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира) и гексабромциклододекана, содержащих их или загрязненных ими;

д) Японии подготовить к 15 апреля 2014 года в консультации с небольшой межсессионной группой проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из полихлорированных дифенилов, полихлорированных терфенилов или полибромированных дифенилов, включая гексабромдифенилы, содержащих их или загрязненных ими, с учетом приложения А к докладу о ходе работы, указанному выше, и полученных в этой связи замечаний;

е) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций подготовить к 28 февраля 2014 года в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из пестицидов - альдрина, альфа-гексахлорциклогексана, бета-гексахлорциклогексана, хлордана, хлордекона, дильдрина, эндрина, гептахлора, гексахлорбензола, линдана, мирекса, пентахлорбензола, технического эндосульфана и связанных с ним изомеров или токсафена или гексахлорбензола в качестве промышленного химического вещества, содержащих их или загрязненных ими;

ф) Сектору по химическим веществам Отдела технологии, промышленности и экономики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовить к 28 февраля 2014 года в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из непреднамеренно произведенных полихлорированных дибензо-п-диоксинов, полихлорированных дибензофуранов, гексахлорбензола, пентахлорбензола или полихлорированных дифенилов, содержащих их или загрязненных ими;

7. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам представить секретариату к 15 апреля 2014 года замечания по проектам, указанным в подпунктах б), с), е) и ф) пункта 6 выше, к 30 апреля 2014 года – по проекту, указанному в пункте 6 а) выше, и к 30 мая 2014 года – к проекту, указанному в пункте 6 д) выше;

8. *предлагает* ведущим странам и ведущим организациям в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой и с учетом замечаний, полученных согласно

⁹ UNEP/CHW/OEWG.8/INF/10, приложение.

¹⁰ UNEP/CHW.11/INF/33, приложение.

пункту 7 выше, подготовить пересмотренные проекты технических руководящих принципов для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;

9. *предлагает* небольшой межсессионной рабочей группе провести обзор документов, указанных в пункте 1 b) выше, и представить проект итогового документа для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании, и просит секретариат препроводить итоговый документ секретариату Стокгольмской конвенции не позднее 31 октября 2014 года;

10. *предлагает* экспертам принять участие в проводимой в рамках Стокгольмской конвенции работе по оценке технологий для уничтожения и необратимого преобразования стойких органических загрязнителей с учетом существующих руководств, таких как технические руководящие принципы в рамках Базельской конвенции;

11. *просит* секретариат представить отчет об осуществлении настоящего решения Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании и Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании.

БК-11/4: Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией

Конференция Сторон,

1. *постановляет* включить вопрос о разработке технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией, в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы:

2. *предлагает* Сторонам и другим субъектам назначить дополнительных экспертов в состав небольшой межсессионной рабочей группы, созданной согласно решению БК-10/5, или, в соответствующих случаях, обновить их кандидатуры и до 30 июня 2013 года проинформировать секретариат об их кандидатурах;

3. *предлагает* Сторонам рассмотреть возможность выполнения функций ведущей страны в отношении разработки технических руководящих принципов и до 31 июля 2013 года проинформировать секретариат о своей готовности сделать это;

4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам до 15 сентября 2013 года представить секретариату информацию, примеры используемой в настоящее время практики и соображения в отношении вопросов, упомянутых в пункте 26 b) проекта технических руководящих принципов¹¹, и их последствий;

5. *просит* ведущую страну, если таковая будет отобрана, или секретариат, если таковая не будет отобрана, на основе консультаций с небольшой межсессионной рабочей группой до 30 ноября 2013 года подготовить проект пересмотренных руководящих принципов с учетом, представлений Сторон и других субъектов, полученных секретариатом на настоящий день, а также результатов обсуждений на одиннадцатом совещании Конференции Сторон для размещения на веб-сайте Конвенции;

6. *предлагает* Сторонам и другим субъектам до 28 февраля 2014 года представить ведущей стране, если таковая будет отобрана, и секретариату замечания по проекту пересмотренных технических руководящих принципов, в частности по вопросам, указанным в пункте 26 b) вышеупомянутого проекта технических руководящих принципов;

7. *просит* секретариат, при условии наличия ресурсов, собрать и проанализировать информацию о последствиях вопросов, указанных в пункте 26 b) вышеупомянутого проекта технических руководящих принципов, и подготовить для рассмотрения Рабочей группой

¹¹ UNEP/CHW.11/7/Add.1, приложение.

открытого состава на ее девятом совещании доклад с учетом замечаний, полученных во исполнение пункта 5 выше;

8. *просит* ведущую страну или, в отсутствие таковой, секретариат на основе консультаций с небольшой межсессионной рабочей группой подготовить проект пересмотренных технических руководящих принципов для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;

9. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад о ходе работы по подготовке технических руководящих принципов.

БК-11/5: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* взаимосвязь между Минаматской конвенцией о ртути и Базельской конвенцией, в частности в отношении экологически обоснованного регулирования отходов ртути;

2. *постановляет* включить обновление технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, в программу работы Рабочей группы открытого состава в 2014-2015 годах;

3. *предлагает* Сторонам рассмотреть возможность выполнения функций ведущей страны в том, что касается обновления технических руководящих принципов, и сообщить секретариату к 30 июня 2013 года о своей готовности сделать это;

4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам назначить экспертов для участия в деятельности небольшой межсессионной группы, учрежденной решением IX/15, и проинформировать секретариат об их кандидатурах к 30 июня 2013 года;

5. *просит* ведущую страну или, если таковая не будет выбрана, секретариат в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой и при условии наличия ресурсов подготовить проект обновленных технических руководящих принципов для размещения на веб-сайте Конвенции к 31 декабря 2013 года;

6. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить свои замечания по проекту обновленных технических руководящих принципов ведущей стране, если таковая будет выбрана, и в секретариат до 31 марта 2014 года;

7. *просит* ведущую страну или, если таковая не будет выбрана, секретариат в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой и при условии наличия ресурсов подготовить пересмотренный проект обновленных технических руководящих принципов, принимая во внимание замечания, указанные в пункте 6 выше, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;

8. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад о ходе работы по обновлению технических руководящих принципов.

БК-11/6: Поправки к приложению IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

учитывая представленные Ирландией, Нидерландами и Финляндией заявки на включение новых позиций в приложение IX к Базельской конвенции,

1. *принимает* следующие поправки к приложению IX к Базельской конвенции:

а) новую позицию В3026:

«Следующие отходы в результате предварительной обработки композитных упаковок для жидкостей, не содержащие указанные в приложении I материалы с концентрацией, достаточной для проявления свойств, указанных в приложении III:

- неотделяемая пластиковая фракция
- неотделяемая пластико-алюминиевая фракция»;

b) новую позицию В3027:

«Самоклеящиеся ламинатные этикетки, содержащие сырье, используемое при производстве этикеточного материала»;

2. *постановляет* включить дальнейшую работу по следующему проекту позиции В3025 в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы:

«Отходы композитной упаковки, состоящие в основном из бумаги и некоторого количества пластмассы [и алюминия], не содержащие остатки и не содержащие указанные в приложении I материалы с концентрацией, достаточной для проявления свойств, указанных в приложении III»¹²;

3. *предлагает* Сторонам и другим субъектам до 30 октября 2013 года представить замечания в секретариат по проекту позиции, указанной в пункте 2 выше, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;

4. *просит* секретариат довести поправки, упомянутые в пункте 1 выше, до сведения Депозитария, а также обновить и выпустить измененный вариант текста Конвенции.

БК-11/7: Национальная отчетность

Конференция Сторон

1. *предлагает* Сторонам, которые еще не сделали этого, направить секретариату свои заполненные вопросники для передачи информации за 2011 и предыдущие годы, сделав это как можно скорее и в электронной форме, воспользовавшись пересмотренным вопросником, утвержденным Конференцией Сторон на ее шестом совещании, и не забывая о том, что в соответствии с положениями пункта 3 статьи 13 Конвенции Стороны должны представлять до конца каждого календарного года доклад о предыдущем календарном годе;

2. *также предлагает* Сторонам заполнить любые пробелы в данных, которые, возможно, имеют место в представленных данных об образовании и трансграничной перевозке опасных и других отходов, особенно данных, касающихся электротехнических и электронных отходов, за 2006 и последующие годы;

3. *просит* секретариат:

a) и далее оказывать Сторонам содействие в повышении сопоставимости их данных о трансграничных перевозках опасных и других отходов;

b) продолжать разрабатывать новую электронную систему отчетности, которая позволит Сторонам простым и удобным образом запрашивать сводную информацию, фактологические справки по странам и графические отображения данных, представленных Сторонами, направляющими отчетность;

c) в рамках имеющихся ресурсов переводить на английский язык любую информацию, представляемую Сторонами в части I их вопросников относительно передачи информации на любом официальном языке Организации Объединенных Наций, помимо английского, до включения такой информации в базу данных по отчетности;

d) в рамках имеющихся ресурсов продолжать подготовку кадров развивающихся и других стран, нуждающихся в содействии для выполнения их обязательств в отношении отчетности, путем проведения семинаров-практикумов и других соответствующих учебных мероприятий в сотрудничестве с региональными центрами Базельской конвенции или иным надлежащим образом;

4. *просит* региональные центры Базельской конвенции и далее оказывать содействие Сторонам, с тем чтобы они могли выполнять свои обязательства в отношении отчетности в целях направления национальных отчетов секретариату в максимально полном объеме и своевременно;

¹² Отмечается возможность наличия национального законодательства, регулирующего импорт отходов, содержащих бытовые отходы.

5. *постановляет* включить в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы обзор и пересмотр формата отчетности, а также учредить небольшую межсессионную рабочую группу, которая будет, используя электронные средства, совершенствовать эту работу, уделяя при этом особое внимание рационализации и упрощению содержания и структуры формата отчетности;
6. *предлагает* Сторонам выдвинуть кандидатуры экспертов для участия в деятельности небольшой межсессионной рабочей группы и до 30 июня 2013 года проинформировать секретариат о предлагаемых ими кандидатурах;
7. *предлагает также* Сторонам рассмотреть возможность выполнения функций ведущей страны в отношении проведения обзора и пересмотра формата отчетности и до 30 июня 2013 года проинформировать секретариат о своей готовности сделать это;
8. *предлагает далее* Сторонам до 30 сентября 2013 года представить секретариату предложения о пересмотре формата отчетности;
9. *просит* секретариат оказывать содействие небольшой межсессионной рабочей группе;
10. *просит* ведущую страну или, в отсутствие таковой, секретариат в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой провести обзор формата отчетности, с учетом замечаний, изложенных в приложении II к записке секретариата о классификации и обнародовании информации, касающейся соблюдения Сторонами своих обязательств по ежегодной отчетности¹³, а также замечания, полученные в соответствии с пунктом 8 выше, и представить проект пересмотренного формата отчетности для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;
11. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад о ходе работы по вопросам национальной отчетности.

БК-11/8: Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции о его работе и изложенные в нем рекомендации¹⁴, и приветствует работу, проделанную Комитетом за период после десятого совещания Конференции Сторон;

I

Конкретные представления, касающиеся осуществления и соблюдения Сторонами своих обязательств

2. *призывает* Стороны, испытывающие обеспокоенность по поводу представлений, охваченных решениями, принятыми Комитетом на его девятом совещании, сотрудничать с Комитетом в целях урегулирования волнующих их вопросов;
3. *выражает* свою признательность тем Сторонам, которые внесли финансовые взносы в фонд для осуществления, и призывает все Стороны и других субъектов, располагающих соответствующими возможностями, выплатить взносы в фонд для осуществления, учрежденный решением IX/2;
4. *уполномочивает* Комитет вносить Исполнительному секретарю рекомендации относительно использования фонда для осуществления в межсессионный период между одиннадцатым и двенадцатым совещаниями Конференции Сторон в контексте процедуры содействия, изложенной в пунктах 19 и 20 круга ведения, с целью финансирования мероприятий, перечисленных в утвержденных Комитетом планах действий по обеспечению соблюдения;
5. *постановляет* провести на своем двенадцатом совещании обзор деятельности фонда для осуществления в свете опыта работы Комитета и других факторов;

¹³ UNEP/CHW.11/INF/14.

¹⁴ UNEP/CHW.11/10 и UNEP/CHW.11/10/Add.1.

б. *продляет* на период между одиннадцатым и двенадцатым совещаниями Конференции Сторон срок действия принятой решением БК-10/11¹⁵ поправки к пункту 9 с) круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции;

II

Обзор общих вопросов соблюдения и осуществления в рамках Конвенции

Национальная отчетность

7. *отмечает с обеспокоенностью*, что утвержденные Конференцией Сторон на ее десятом совещании национальные целевые показатели по отчетности на 2010 год не были достигнуты;

8. *признает*, что проблема непредставления, неполной отчетности или позднего представления носит более серьезный характер в связи с тем, что существует тесная связь между основными обязательствами по Конвенции и обязательством представлять национальные доклады в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции;

9. *постановляет* в качестве средства для количественной оценки прогресса в деле общего осуществления и соблюдения положений пункта 3 статьи 13 Конвенции принять следующие промежуточные целевые показатели: 30 процентов¹⁶ докладов за 2011 и последующие годы представлены вовремя; и 20 процентов¹⁷ докладов за 2011 и последующие годы представлены в полном объеме;

10. *просит* секретариат разработать электронные средства в помощь Сторонам в организации информации, касающейся образования и трансграничной перевозки опасных отходов и других отходов¹⁸;

11. *просит* секретариат и региональные и координационные центры Базельской конвенции оказывать Сторонам по их просьбе содействие в определении сопоставимости между их национальными системами классификации и системой классификации Базельской конвенции, а также осуществлять мероприятия по оказанию технического содействия, которые направлены на предоставление Сторонам поддержки в деле составления и ведения национальных кадастров опасных отходов и других отходов;

Национальное законодательство

12. *предлагает* Сторонам, которые могут испытывать трудности с осуществлением и соблюдением положений пункта 4 статьи 4 и пункта 5 статьи 9 Конвенции, воспользоваться разработанной Комитетом правовой рамочной программой¹⁹ путем направления представления в соответствии с пунктом 9 а) круга ведения, что может послужить основой для рассмотрения вопроса о возможном финансировании из средств фонда для осуществления;

13. *просит* секретариат:

а) и в дальнейшем оказывать консультативную помощь по соответствующей просьбе и проводить сбор и распространение правовой информации, например, национальных законодательных норм;

б) разместить разработанную Комитетом правовую рамочную программу на веб-сайте;

с) уделять в рамках правового компонента программы секретариата по оказанию технического содействия приоритетное внимание предоставлению Сторонам помощи во введении в действие и проведении обзора хода осуществления законодательства, в том числе

¹⁵ Поправка изложена в пункте 13 решения БК-10/11 и гласит следующее: «Секретариатом, если при выполнении своих функций в соответствии со статьями 13 и 16 ему становится известно о возможных трудностях той или иной Стороны с соблюдением своих обязательств в рамках пункта 1 статьи 3, пункта 1 а) статьи 4, статьи 5 и пунктов 2 и 3 статьи 13 Конвенции, при условии, что данный вопрос не был урегулирован в течение трех месяцев после проведения консультаций с соответствующей Стороной».

¹⁶ Базовый уровень: 15 процентов докладов, подлежащих представлению за 2010 год.

¹⁷ Базовый уровень: 0,6 процента докладов, подлежащих представлению за 2010 год.

¹⁸ См. подробную информацию, изложенную в документе UNEP/CHW.11/13 о национальной отчетности.

¹⁹ Пункты 52-54 решения БК-10/11.

путем: соответствующей адаптации конкретных инструментальных средств и учебных мероприятий, направленных на оказание Сторонам содействия в проведении предварительного обследования существующего законодательства; обеспечения доступа к специализированным экспертным знаниям по вопросам права окружающей среды и опасных отходов, с тем чтобы отразить предусмотренные Конвенцией обязательства в национальном законодательстве; а также путем предоставления доступа к специализированному экспертному потенциалу в области законотворчества;

d) осуществлять мероприятия, направленные на содействие обмену опытом между странами в вопросах разработки и осуществления законодательства;

e) в рамках имеющихся ресурсов более широко распространять руководящие материалы, инструментальные средства, механизмы и другие ресурсы, которые имеются для оказания Сторонам содействия в осуществлении и соблюдении положений пункта 4 статьи 4 и пункта 5 статьи 9 Конвенции;

14. *предлагает* региональным и координационным центрам Базельской конвенции в качестве составной части своих планов работы включить вопросы оказания Сторонам содействия в деле разработки или проведения обзора национального законодательства, обеспечивающего осуществление Базельской конвенции, используя руководящие указания, разработанные органами Конвенции, принимая при этом во внимание региональные особенности;

Незаконный оборот

15. *принимает* положения круга ведения механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота, также называемых «Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС)», которые изложены в приложении I к настоящему решению;

16. *избирает* на основе положений круга ведения указанных ниже представителей четырех Сторон Базельской конвенции для работы в составе механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота:

от Группы африканских государств:	г-н Дэни Мполеша Канконда (Демократическая Республика Конго)
от Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона:	г-жа Люмбини Кевиелла (Шри-Ланка)
от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-жа Карла Акоста Ресендис (Мексика)
от Группы западноевропейских и других государств:	г-н Сантьяго Давила Сена (Испания).

17. *назначает* с учетом положений круга ведения указанных ниже четырех представителей региональных и координационных центров Базельской конвенции в состав механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота:

от Африканского региона:	Координационный центр Базельской конвенции для Африканского региона в Нигерии
от Азиатско-Тихоокеанского региона:	Региональный центр Базельской конвенции для Азиатско-Тихоокеанского региона в Китае
от региона Центральной и Восточной Европы:	Региональный центр Базельской конвенции для Центральной Европы в Словакии
от региона Латинской Америки и Карибского бассейна:	Региональный центр Базельской конвенции для региона Южной Америки в Аргентине.

18. *предлагает* организациям и субъектам, перечисленным в пункте 8 круга ведения, стать участниками механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота и просит секретариат сообщить об этом каждой из этих организаций и субъектов;

19. *просит* секретариат, при условии наличия ресурсов, принять необходимые меры для организации первого совещания механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота и доложить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании об осуществлении настоящего решения;

Программа работы на двухгодичный период 2014-2015 годов

20. *утверждает* программу работы Комитета на 2014-2015 годы, изложенную в приложении к настоящему решению;

21. *просит* Комитет установить приоритеты, методы и графики работы по вопросам, намеченным в программе работы, и обеспечить координацию с Рабочей группой открытого состава, секретариатом и региональными и координационными центрами Базельской конвенции во избежание дублирования мероприятий;

22. *просит также* Комитет доложить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании о проделанной им работе по выполнению своих функций в соответствии с пунктами 23 и 24 круга ведения;

23. *призывает* Стороны использовать возможности Механизма содействия осуществлению и соблюдению.

Приложение I к решению БК-11/8

Круг ведения механизмов сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота: Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС)

А. Программное заявление

1. Цель Природоохранной сети по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС) заключается в том, чтобы через сеть соответствующих экспертов оказывать Сторонам содействие в соблюдении положений Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, относящихся к предотвращению и пресечению незаконного оборота опасных и других отходов, за счет улучшения осуществления и обеспечения соблюдения национального законодательства.

2. Это будет достигнуто благодаря объединению имеющихся ресурсов и совершенствованию и улучшению сотрудничества и координации между соответствующими органами с конкретным мандатом на осуществление касающихся создания потенциала мероприятий и инструментов по предотвращению и пресечению незаконного оборота.

В. Сфера деятельности

3. Деятельность ЭНФОРС может относиться к трансграничным перемещениям опасных и других отходов, охватываемых Базельской конвенцией.

С. Виды деятельности

4. Участники, в соответствии с целью ЭНФОРС и посредством сотрудничества и обмена информацией, направляют свою деятельность на осуществление касающихся создания потенциала мероприятий по предотвращению и пресечению незаконного оборота, например, на:

- распространение и разработку учебных инструментов обучения и учебных материалов (включая анализ и совершенствование существующих инструментов обучения и учебных материалов);
- организацию и проведение семинаров-практикумов или электронных обучающих и информационных мероприятий, особенно для развивающихся стран;
- содействие обмену информацией об успешных примерах, методах и опыте распространения надлежащей практики;
- периодический контроль за ходом и эффективностью учебных мероприятий и составление отчетности по этим мероприятиям, например, посредством разработки показателей эффективности, выявления пробелов и проблемных областей и предложения изменений;
- разработку средств обеспечения устойчивости усилий в рамках ЭНФОРС.

5. Для поддержки этих мероприятий и в целях недопущения дублирования и обеспечения максимального использования имеющихся ресурсов участники ЭНФОРС могут также принимать участие в следующих видах деятельности:

- улучшение понимания проблем и потребностей Сторон и различных заинтересованных субъектов в области предотвращения и пресечения незаконного оборота в соответствии с требованиями Базельской конвенции;
- разработка общих подходов и стратегий по предотвращению и пресечению незаконного оборота в соответствии с требованиями Базельской конвенции;
- содействие диалогу между участниками и выработка единой концепции предотвращения и пресечения незаконного оборота в соответствии с целями и требованиями Базельской конвенции;
- содействие сотрудничеству между участниками и скоординированному подходу к созданию потенциала и оперативной деятельности, например, посредством совместных мероприятий, с целью обеспечить широкое географическое распространение таких мероприятий и предотвратить конкуренцию в отношении ресурсов;
- повышение наглядности и расширение поддержки усилий, направленных на предотвращение и пресечение незаконного оборота.

D. Участники

6. В ЭНФОРС могут принимать участие:

- Стороны Базельской конвенции;
- органы с конкретным мандатом на осуществление касающихся создания и укрепления потенциала мероприятий, которые могут помочь Сторонам Базельской конвенции в деле предотвращения и пресечения незаконного оборота опасных и других отходов в рамках Базельской конвенции;
- органы, играющие особую роль в связи с исполнением указанной выше задачи или имеющие к ней особое отношение.

7. Участниками ЭНФОРС являются:

- один представитель от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций, являющихся Сторонами Конвенции;
- пять представителей региональных и координационных центров Базельской конвенции, на основе принципа справедливого географического представительства.

8. Кроме того, стать участниками имеют право, помимо прочих, следующие организации:

- Всемирная таможенная организация;
- Международная организация уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ);
- Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), например, через Отдел права окружающей среды и природоохранных конвенций или Отдел технологии, промышленности и экономики;
- Сформированные сети по обеспечению соблюдения права: Азиатская сеть по предотвращению незаконной трансграничной перевозки опасных отходов, Сектор трансграничной перевозки отходов (ТФС) Сети Европейского союза по осуществлению и обеспечению соблюдения права окружающей среды (ИМПЕЛ), инициатива "Зеленая таможня", Региональная сеть по обеспечению соблюдения международных природоохранных соглашений (РСО-МПС), Международная сеть по соблюдению и обеспечению выполнения природоохранных норм (ИНЕСЕ) и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК);
- Неправительственные организации, ведущие активную деятельность в сфере предотвращения и пресечения незаконного оборота, такие как Базельская сеть действий (БСД);

- Другие организации, имеющие потенциальную возможность внести вклад, утвержденные ЭНФОРС в соответствии с положениями пункта 12 ниже.

9. Пять упомянутых выше представителей Сторон избираются Конференцией Сторон на каждом ее совещании на основе представления каждой региональной группы. Избранные представители Сторон имеют право быть вновь избранными на следующих заседаниях Конференции Сторон Базельской Конвенции.

10. Пять представителей региональных и координационных центров Базельской конвенции назначаются Конференцией Сторон на каждом ее совещании на основе представления каждой региональной группы. Избранные представители Сторон имеют право быть вновь избранными на следующих заседаниях Конференции Сторон Базельской Конвенции.

11. В ЭНФОРС должно быть не более 25 участников.

12. Организации и учреждения, соответствующие условиям, указанным в пункте 6, такие как те, что указаны в пункте 8, и желающие стать участниками ЭНФОРС, могут через секретариат направить председателю ЭНФОРС надлежащим образом обоснованную заявку. Секретариат ЭНФОРС рассылает заявку всем участникам. Прием участников осуществляется по решению участников ЭНФОРС. Каждый новый участник назначает представителя, обладающего признанным опытом в сфере деятельности ЭНФОРС, и уведомляет об этом секретариат ЭНФОРС. Участники в любое время могут принять решение перестать числиться участниками ЭНФОРС. О таком решении необходимо уведомить секретариат ЭНФОРС.

13. Связь с участниками и между ними осуществляется через назначенного или, в соответствующих случаях, избранного представителя.

Е. Методы работы

14. Участники ЭНФОРС в лице своих назначенных представителей собираются не реже одного раза в год очно, по селекторной связи или с применением электронных средств и, по возможности, в увязке с организацией совещаний органов Базельской конвенции.

15. Председатель Комитета по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции участвует в совещаниях в силу занимаемой должности.

16. Совещания являются открытыми для утвержденных участниками наблюдателей только в соответствии с изложенной ниже процедурой.

17. Целью совещаний для участников является обмен информацией о деятельности, имеющей отношение к ЭНФОРС, а также выявление мероприятий, которым будет полезна координация или совместное планирование и осуществление двумя или более участниками.

18. На каждом совещании участники ЭНФОРС избирают председателя и заместителя председателя из числа представителей участников, присутствующих на совещании. Выборы организуются таким образом, чтобы в максимальной степени обеспечить ротацию среди участников ЭНФОРС.

19. На первом совещании ЭНФОРС избираются председатель и заместитель председателя. Председатель и заместитель председателя осуществляют свои полномочия до закрытия первого совещания ЭНФОРС, проведенного после следующего совещания Конференции Сторон. Следующие председатель и заместитель председателя приступают к осуществлению своих полномочий на закрытии совещания, на котором они были избраны, и исполняют свои обязанности председателя и заместителя председателя до закрытия первого совещания ЭНФОРС, проведенного после следующего совещания Конференции Сторон.

20. В целях обеспечения открытости для Сторон Базельской Конвенции ЭНФОРС готовит своевременные доклады о своих совещаниях. Проекты докладов о совещаниях ЭНФОРС составляются под руководством председателя и рассылаются на утверждение участникам, присутствовавшим на совещании. После утверждения доклад становится общедоступным документом. Если ЭНФОРС разработал рекомендации, которые, желательно, следует выполнить Конференции Сторон, он включает эти рекомендации в свой доклад, представляемый Конференции Сторон.

Ф. Секретариат

21. Секретариатом ЭНФОРС является секретариат Базельской конвенции. Он исполняет свои функции в соответствии со статьей 16 Конвенции.

Г. Наблюдатели и эксперты

22. Субъекты, не являющиеся участниками, могут быть допущены на совещания ЭНФОРС и быть представлены в качестве наблюдателей при соблюдении следующих условий. Такие субъекты, не являющиеся участниками, желающие быть представленными на совещаниях ЭНФОРС в качестве наблюдателей, через секретариат направляют председателю ЭНФОРС надлежащим образом обоснованную заявку. Секретариат ЭНФОРС рассылает заявку всем участникам, с тем чтобы получить их своевременное утверждение. В случае утверждения председатель приглашает направившего заявку субъекта, не являющегося участником, быть представленным в качестве наблюдателя на совещании ЭНФОРС.

23. Участники ЭНФОРС могут принять решение пригласить экспертов, обладающих специализированными техническими знаниями по вопросу, который будет обсуждаться на совещании, для постоянного или частичного присутствия на совещании.

24. Наблюдателям будет обращена просьба согласиться с соблюдением конфиденциальности и других правил, действующих на совещаниях ЭНФОРС.

Н. Конфиденциальность

25. Ко всем видам деятельности в рамках ЭНФОРС, в том числе к совещаниям и межсессионной переписке, применимо правило Чатем-Хауса²⁰. Согласно правилу Чатем-Хауса, участники совещаний могут в полной мере использовать полученную информацию, однако не разрешается разглашать ни личность или место работы докладчика (докладчиков), ни личность или место работы любого другого участника.

26. Изложенное в настоящем документе обязательство по соблюдению конфиденциальности сохраняет свою силу для всех участников ЭНФОРС и после прекращения их участия в ЭНФОРС.

27. Участники ЭНФОРС, а также любой наблюдатель, будь то частное лицо или организация, участвовавшие в работе ЭНФОРС, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

И. Информация для общественности

28. Информация, публикуемая от имени ЭНФОРС, распространяется через секретариат ЭНФОРС.

Ж. Логотипы и наименования

29. Участники ЭНФОРС не используют наименования или логотипы Базельской конвенции, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций без предварительного письменного разрешения каждой из этих организаций для каждого конкретного случая использования.

²⁰ См. <http://www.chathamhouse.org/about-us/chathamhouseule>.

Приложение II к решению БК-11/8

Программа работы Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению на 2014-2015 годы

I. Обзор общих вопросов соблюдения и осуществления в рамках Конвенции

Цель	Мероприятие
<p>1. Национальная отчетность</p> <p>Улучшить своевременность и полноту национальной отчетности в рамках пункта 3 статьи 13 Конвенции</p>	<p>a) Классификация и в соответствующих случаях обнаружение информации о характере соблюдения Сторонами своих обязательств по ежегодной национальной отчетности за 2011, 2012 и 2013 годы, при наличии, включая проведение отдельного анализа характера соблюдения обязательств в отношении частей I и II докладов, на основе предположений и элементов, изложенных в докладе Комитета для Конференции Сторон на ее одиннадцатом совещании²¹, исходя из критериев и категорий, принятых Конференцией Сторон на ее десятом совещании²², и с использованием целевых показателей, упомянутых в пункте 9 решения БК-11/8;</p> <p>b) Завершение с учетом полученных Сторонами и региональными центрами Базельской конвенции до 31 июля 2013 года замечаний, в том числе путем проведения консультаций с Рабочей группой открытого состава, работы по подготовке руководства по составлению кадастров для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;</p> <p>c) Проведение анализа целесообразности разработки дополнительного руководства или инструментальных средств для целей составления и ведения кадастров для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;</p> <p>d) Продолжение диалога с действующими в рамках других многосторонних природоохранных соглашений органами по соблюдению.</p>
<p>2. Национальное законодательство</p> <p>Улучшить осуществление и соблюдение положений пункта 4 статьи 4 и пункта 5 статьи 9 Конвенции</p>	<p>a) Продолжение работы по разработке стратегий, способствующих полному осуществлению с законодательной точки зрения положений Базельской конвенции ее Сторонами;</p> <p>b) Рассмотрение вопроса о расширении контрольного перечня для законодателя²³.</p>
<p>3. Незаконный оборот</p> <p>Обеспечить предотвращение и пресечение незаконного оборота</p>	<p>Завершение, в том числе путем проведения консультаций с Рабочей группой открытого состава, подготовки руководящего документа о положении, касающемся возврата, для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.</p>
<p>4. Страхование, залог, гарантия</p> <p>Улучшить осуществление и соблюдение положений пункта 11 статьи 6 Конвенции</p>	<p>Подготовка свода информации о выполнении Сторонами положений пункта 11 статьи 6 Конвенции, в том числе через национальное законодательство, и рассмотрение вопроса о разработке руководства по выполнению этих положений для рассмотрения и возможного принятия на двенадцатом совещании Конференции Сторон.</p>
<p>5. Система контроля</p> <p>Улучшить осуществление и соблюдение положений</p>	<p>a) Завершение, путем проведения консультаций с Рабочей группой открытого состава, работы по обновлению руководства по системе контроля для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;</p> <p>b) Разработка интерактивных инструментальных средств, возможно, в</p>

²¹ UNEP/CHW.11/10.

²² Решение БК-10/11, пункт 18, в том что касается пункта 26 документа UNEP/CHW.10/9/Rev.1.

²³ <http://www.basel.int/Implementation/LegalMatters/LegalFramework/Tools/tabid/2750/Default.aspx>.

Цель	Мероприятие
статьи 6 Конвенции	в виде доступной для поиска базы данных для предоставления всем Сторонам информации, необходимой при заполнении форм уведомляющих документов и документов о перевозке, а также другой соответствующей связанной с этим информации.
6. Улучшить осуществление и соблюдение Конвенции	Обзор и обновление, в том числе путем проведения консультаций с Рабочей группой открытого состава, справочного пособия по осуществлению Базельской конвенции для обеспечения соответствия между справочным пособием и руководством по системе контроля с учетом, по мере возможности, необходимости недопущения дублирования положений двух документов, для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании.

II. Конкретные представления, касающиеся осуществления и соблюдения Сторонами своих обязательств

1. Комитет уделяет приоритетное внимание рассмотрению конкретных представлений, касающихся осуществления и соблюдения Сторонами своих обязательств, которые получены или инициированы в соответствии с пунктом 9 круга ведения.
2. В том, что касается фонда для осуществления, Комитет представляет рекомендации Исполнительному секретарю о выделении имеющихся ресурсов из фонда для осуществления в межсессионный период между одиннадцатым и двенадцатым совещаниями Конференции Сторон в целях оказания помощи Сторонам в контексте процедуры содействия, изложенной в пунктах 19 и 20 круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции. Эти ресурсы предназначены для финансирования мероприятий, перечисленных в планах действий по обеспечению соблюдения, подробно изложенных соответствующей Стороной в ее представлении и утвержденных Комитетом.
3. В отношении поправки к пункту 9 с) круга ведения Комитет представит Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад об оценке эффективности поправки, упомянутой в пункте 3 настоящего решения, включая рекомендации.
4. Комитет также проанализирует вопрос о целесообразности проведения дальнейшей проработки своей правовой рамочной программы.

БК-11/9: Членский состав Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

Конференция Сторон

избирает в соответствии с кругом ведения, изложенным в добавлении к решению VI/12, нижеуказанных членом в состав Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции:

- | | |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| от Группы африканских государств: | г-на Абдель Шафeya Османа (Египет) |
| от Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона: | г-жу Че Асмах Ибрахим (Малайзия) |
| от Группы государств Центральной и Восточной Европы: | г-на Джёрдже Вукотича (Сербия) |
| от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна: | г-на Вилеальдо Крус (Мексика) |
| от Группы западноевропейских и других государств: | г-на Марко Говони (Швейцария). |

БК-11/10: Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение БК-10/13 и отмечая, что настоящее решение касается осуществления разделов Е и F решения БК-10/3 о выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативе по повышению эффективности Базельской конвенции, которые посвящены, соответственно, ведению более эффективной борьбы с незаконным оборотом и оказанию содействия развивающимся странам, испытывающим конкретные трудности в связи с запрещением импорта опасных отходов,

1. *выражает* свою признательность тем Сторонам, которые предоставили финансирование на цели проведения секретариатом мероприятий, направленных на оказание Сторонам содействия в осуществлении и обеспечении соблюдения Конвенции;
2. *приветствует* реализованные секретариатом мероприятия по осуществлению и обеспечению соблюдения²⁴;
3. *приветствует также* активное участие правоприменительных организаций и сетей в мероприятиях по предотвращению и пресечению незаконного оборота опасных отходов и других отходов и предлагает этим организациям и сетям продолжить свое сотрудничество с секретариатом в деле осуществления мероприятий, направленных на оказание Сторонам содействия в предотвращении и пресечении незаконного оборота;
4. *настоятельно призывает* Стороны выполнить свои обязательства, изложенные в пункте 4 статьи 4 и пункте 5 статьи 9 Конвенции, в том числе путем обновления или разработки жесткого законодательства по контролю за трансграничной перевозкой опасных отходов и включения в свое национальное законодательство надлежащих санкций или мер наказания за незаконный оборот опасных отходов и других отходов;
5. *призывает* Стороны продолжать предоставлять секретариату тексты национального законодательства и информацию о других принятых ими мерах по осуществлению и обеспечению соблюдения Конвенции;
6. *просит* секретариат продолжать вести свод национальных законодательных положений и других принимаемых Сторонами мер для осуществления Конвенции, в том числе мер по предотвращению незаконного оборота и наказанию за него, и размещать такой свод на веб-сайте Конвенции;
7. *просит также* секретариат оказывать Сторонам по их просьбе консультативные услуги по правовым и стратегическим вопросам, касающимся осуществления и обеспечения соблюдения Конвенции, включая разработку и обновление национального законодательства или другие меры, такие как меры, позволяющие им оградить себя от нежелательных импортных поставок отходов;
8. *призывает* Стороны:
 - a) улучшить сотрудничество и координацию между органами, работающими на национальном уровне над предотвращением и пресечением незаконного оборота опасных отходов и других отходов, в том числе путем разработки соглашений по сотрудничеству между этими органами;
 - b) проводить профессиональную подготовку сотрудников правоприменительных органов, с тем чтобы создать для них такой потенциал, который позволил бы им улучшить работу по предотвращению, выявлению и устранению случаев незаконного оборота опасных отходов и других отходов, и обеспечить надлежащие стимулы и устранение возможных факторов, дестимулирующих работу правоприменительных органов по предотвращению и пресечению незаконного оборота опасных отходов и других отходов;
 - c) содействовать осуществлению мероприятий, проводимых правоприменительными организациями и сетями, такими как Всемирная таможенная организация, Международная организация уголовной полиции, Азиатская сеть по предотвращению незаконных трансграничных перевозок опасных отходов, Сектор

²⁴ Пункты 8-22 документа UNEP/CHW.11/12 и пункты 17-27 документа UNEP/CHW.11/3.

трансграничной перевозки отходов Сети Европейского союза по осуществлению и обеспечению соблюдения права окружающей среды, Проект региональной правоприменительной сети по борьбе с незаконной торговлей вредными химическими веществами и опасными отходами в Азии, Международная сеть по соблюдению и обеспечению выполнения природоохранных норм и Инициатива «Зеленая таможня»;

d) повышать уровень информированности всех соответствующих заинтересованных субъектов, включая грузоперевозчиков и производящие и удаляющие отходы предприятия, по вопросам незаконного оборота опасных отходов и других отходов и применимой национальной правовой основы;

9. *предлагает* Сторонам осуществлять через секретариат обмен информацией о мероприятиях, проводимых во исполнение пункта 8 настоящего решения, и о наилучших видах практики по предотвращению и пресечению незаконного оборота и сообщать секретариату о подтвержденных случаях незаконного оборота, используя форму, предназначенную для подтвержденных случаев незаконного оборота;

10. *просит* секретариат и далее оказывать Сторонам по их просьбе содействие в выявлении случаев незаконного оборота и проводить сбор и размещать на веб-сайте Конвенции представляемые формы для сообщения подтвержденных случаев незаконного оборота, а также информацию и примеры наилучших видов практики по предотвращению и пресечению незаконного оборота;

11. *просит также* секретариат продолжать сотрудничать с правоприменительными организациями и сетями, содействовать сотрудничеству между такими организациями и сетями и способствовать созданию правоприменительных сетей, особенно совместно с другими правоприменительными организациями или в регионах, где в настоящее время такие сети отсутствуют;

12. *просит* Стороны, которые еще не сделали этого, предоставить секретариату любую информацию о национальных определениях, включая национальные перечни, опасных отходов, требуемую в соответствии со статьей 3 и пунктом 2 b) статьи 13 Конвенции, а также любую информацию об ограничениях или запрещении импорта или экспорта, требуемую согласно пунктам 1 a) и b) статьи 4 и пунктом 2 c) и d) статьи 13 Конвенции, сделать это как можно скорее и сообщить о любых последующих существенных изменениях в такой информации, используя для этого унифицированный формат отчетности;

13. *просит* секретариат и в дальнейшем придерживаться своего инициативного подхода к сбору и распространению упомянутой в пункте выше информации в целях оказания Сторонам содействия в обеспечении того, чтобы сообщаемая таким образом информация была актуализированной, точной и полной, и предоставлять в рамках имеющихся ресурсов такую информацию на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

14. *просит также* секретариат, при условии наличия финансирования, разработать инструментальные средства и организовать в сотрудничестве с региональными и координационными центрами Базельской конвенции, секретариатами других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и другими международными организациями, учреждениями или программами проведение учебных мероприятий по вопросам правоприменения для оказания Сторонам, в частности Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, содействия в разработке национального законодательства и других мер по осуществлению и обеспечению соблюдения Конвенции и предотвращению незаконного оборота и наказанию за него;

15. *просит далее* секретариат представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад по этим вопросам.

БК-11/11: Техническая помощь

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение БК-10/23 и отмечая, что настоящее решение относится к осуществлению раздела G о создании потенциала решения БК-10/3, посвященного выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативе по повышению эффективности Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением,

1. *принимает к сведению* представленную секретариатом информацию о технической помощи в целях осуществления Конвенции²⁵;
2. *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой представить в секретариат информацию об их потребностях в области технической помощи и передачи технологий, трудностях, с которыми они сталкиваются при осуществлении Базельской конвенции, а также любые другие соображения по этим вопросам;
3. *предлагает также* странам, являющимся развитыми странами, и другим странам, располагающим соответствующими возможностями, продолжать предоставлять секретариату информацию о технической помощи и технологиях, которые у них имеются для передачи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой;
4. *просит* секретариат разработать в пределах имеющихся ресурсов удобные для пользователей, краткие, адресные онлайн-вопросники для сбора информации, упомянутой в пунктах 2 и 3 выше;
5. *принимает к сведению* программу технической помощи, изложенную в записке секретариата о программе предоставления технической помощи для осуществления Базельской конвенции²⁶, и просит секретариат активизировать свою работу по оказанию содействия предоставлению технической помощи и передаче экологически обоснованных технологий с учетом элементов, указанных в программе технической помощи;
6. *просит* секретариат:
 - a) подготовить и представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад о прогрессе, достигнутом в области оказания технической помощи и создания потенциала и содействия передаче экологически обоснованных технологий для Сторон, принимая во внимание информацию, собранную в соответствии с пунктами 2 и 3 выше;
 - b) подготовить программу технической помощи на двухгодичный период 2016-2017 годов на основе информации, собранной в соответствии с пунктами выше, и с учетом процесса синергии.

БК-11/12: Региональные и координационные центры Базельской конвенции

Конференция Сторон,

отмечая, что нынешнее решение относится к осуществлению раздела D о дальнейшем укреплении региональных и координационных центров Базельской конвенции решения БК-10/3, посвященного выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативе по повышению эффективности Базельской конвенции,

1. *принимает к сведению*:
 - a) предоставленную секретариатом информацию об укреплении региональных и координационных центров Базельской конвенции;
 - b) планы работы на двухгодичные периоды 2012-2013 годов и 2014-2015 годов, представленные региональными и координационными центрами Базельской конвенции;
 - c) доклады о ходе работы за период с января 2011 года по декабрь 2012 года, представленные региональными и координационными центрами Базельской конвенции;
2. *призывает* центры, которые еще не представили планы работы, сделать это в кратчайшие сроки;
3. *просит* региональные и координационные центры Базельской конвенции представить в секретариат до 31 декабря 2014 года свои доклады о ходе работы за период с января 2013 года по декабрь 2014 года для рассмотрения Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее двенадцатом совещании;
4. *просит также* региональные и координационные центры Базельской конвенции представить планы работы на двухгодичный период 2016-2017 годов до 30 сентября 2015 года;

²⁵ UNEP/CHW.11/15.

²⁶ UNEP/CHW.11/INF/21.

5. *призывает* региональные и координационные центры Базельской конвенции и далее предпринимать усилия для мобилизации финансовых ресурсов на цели осуществления своих мероприятий по созданию потенциала в интересах оказания Сторонам содействия в выполнении своих обязательств по Конвенции;
6. *просит* секретариат:
- a) продолжать предоставлять руководящие указания относительно эффективного руководства и административных процедур для центров и обеспечивать дальнейшее укрепление их самостоятельной деятельности, при условии наличия ресурсов;
 - b) и далее содействовать проводимым центрами мероприятиям по созданию потенциала и экспериментальным проектам, при условии наличия ресурсов;
 - c) наращивать усилия для содействия мобилизации финансовых ресурсов центрами, в том числе путем обеспечения связи между ними и Фондом глобальной окружающей среды, Всемирным банком, региональными банками развития и двусторонними донорами при осуществлении центрами мероприятий по созданию потенциала и экспериментальных проектов;
 - d) способствовать скоординированному подходу в своих отношениях с региональными центрами Базельской и Стокгольмской конвенций, одновременно признавая специфику центров каждой конвенции;
7. *настоятельно призывает* Стороны и сигнатариев, особенно страны-доноры, и предлагает другим заинтересованным субъектам, имеющим такую возможность, и, по мере целесообразности, многосторонним донорам предоставлять надлежащую финансовую и техническую поддержку на стабильной и предсказуемой основе непосредственно центрам для осуществления ими мероприятий по созданию потенциала и экспериментальных проектов с тем, чтобы центры могли оказывать Сторонам содействие Сторонам в выполнении ими своих обязательств по Конвенции;
8. *просит* секретариат доложить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании об осуществлении настоящего решения.

БК-11/13: Процесс оценки эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* ситуацию с региональными и координационными центрами Базельской конвенции и все различия между региональными и координационными центрами Базельской конвенции и региональными и субрегиональными центрами Стокгольмской конвенции;
2. *утверждает* временные критерии для оценки эффективности работы региональных и координационных центров Базельской конвенции, изложенные в приложении I к настоящему решению;
3. *утверждает также* временную методологию для оценки эффективности работы региональных и координационных центров Базельской конвенции на основе временных критериев, которые указаны в пункте 2 выше, изложенную в приложении II к настоящему решению;
4. *постановляет* провести на своем двенадцатом совещании и впоследствии каждые четыре года оценку эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции в соответствии с временными критериями и временной методологией, указанными выше в пунктах 2 и 3, соответственно;
5. *постановляет также* дополнить временную методологию разделом о фактах и информации, представленных пользователями региональных и координационных центров Базельской конвенции, касающихся следующего: предоставленные услуги; возникшие трудности; выявленные пробелы; выявленные приоритеты; и рекомендации для содействия дальнейшему укреплению и постоянному совершенствованию работы центров;

6. *постановляет далее*, что временные критерии и временная методология для оценки эффективности работы региональных и координационных центров Базельской конвенции могут быть пересмотрены, если это будет сочтено необходимым, для утверждения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;

7. *просит* секретариат доложить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании о выполнении настоящего решения.

Приложение I к решению БК-11/13

Временные критерии для оценки эффективности работы региональных и координационных центров Базельской конвенции

Нижеприведенные критерии будут применяться при оценке эффективности работы региональных и координационных центров Базельской конвенции. Успешно функционирующий центр:

a) демонстрирует способность определять, документировать и осуществлять мероприятия и виды практики, направленные на оказание Сторонам содействия в выполнении ими обязательств по Конвенции;

b) добивается конкретных и/или поддающихся количественной оценке результатов с точки зрения создания потенциала в рамках своих мероприятий по оказанию технической помощи и передаче технологии;

c) определяет, осуществляет и обслуживает мероприятия, направленные на развитие сотрудничества, взаимодействия и синергических связей, в рамках усилий по оказанию Сторонам содействия в выполнении обязательств по Конвенции;

d) определяет дополнительные финансовые ресурсы и других доноров для финансирования мероприятий, направленных на оказание Сторонам содействия в выполнении ими обязательств по Конвенции;

e) обеспечивает руководство и проведение всех мероприятий:

i) эффективно;

ii) действенно;

iii) транспарентно;

f) демонстрирует способность удовлетворять различные языковые потребности региона или субрегиона и по мере необходимости работать на английском языке.

Приложение II к решению БК-11/13

Временная методология для оценки эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции

Таблица 1: Временная методология оценки эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и субрегиональных центров на основе временных критериев оценки эффективности работы региональных и координационных центров²⁷

Критерии ²⁸	Инструкции	Показатели и оценки	Источники информации	Краткие замечания эксперта по оценке ²⁹	Итоговый балл (максимально возможный балл: 33)
а. Центр демонстрирует способность определять, документировать и осуществлять проектные мероприятия, направленные на оказание помощи Сторонам в выполнении ими обязательств в рамках Базельской Конвенции.	Опираясь на подтвержденные факты, эксперту по оценке следует найти примеры, которые демонстрируют, что центр обладает необходимым потенциалом, чтобы: а) определять; б) документировать; и в) осуществлять проекты/мероприятия.	Число примеров, показывающих, что центром были определены, документированы и осуществлены проектные мероприятия: 0: отсутствуют примеры для любого из трех направлений; 1: как минимум один пример для одного из трех направлений; 2: как минимум по одному примеру в двух из трех направлений; 4: как минимум по одному примеру во всех трех направлениях.	- Отчеты о работе за соответствующие годы. - Планы работы на соответствующие годы. - Другие соответствующие источники информации (например, информация от Сторон).		(Максимально возможный балл: 4)
б. Добивается конкретных или измеримых результатов по созданию потенциала в рамках своих мероприятий по оказанию технической помощи и передаче технологии.	Опираясь на подтвержденные факты, эксперту по оценке следует проанализировать число мероприятий или проектов по созданию потенциала, касающихся осуществления Конвенции, реализованных центром, и число Сторон, ставших бенефициарами этих мероприятий или проектов.	Число мероприятий по созданию потенциала, реализованных центром: 0: нет подтвержденных примеров; 1: 1-5 примеров; 2: 6-10 примеров; 4: 11-15 примеров; 8: 16 или более примеров. Число Сторон, ставших бенефициарами этих мероприятий: 1: до 5 Сторон; 2: более 5 Сторон.	- Отчеты о работе за соответствующие годы.		(Максимально возможный балл: 10)
с. Определяет, осуществляет и обслуживает мероприятия, направленные на развитие сотрудничества, взаимодействия и	Опираясь на подтвержденные факты, эксперту по оценке следует найти доказанные примеры сотрудничества и взаимодействия с другими	Число мероприятий в сфере координации и взаимодействия, реализованных центром с другими соответствующими партнерами: 0: нет подтвержденных	- Отчеты о работе за соответствующие годы. - Прочая информация, предоставленная Сторонами или		(Максимально возможный балл: 2)

²⁷ См. приложение I выше о временных критериях для оценки эффективности работы региональных координационных центров Базельской конвенции.

²⁸ Там же.

²⁹ Указываются источники, информация и собранные данные, служащие обоснованием для присвоения соответствующего балла.

Критерии ²⁸	Инструкции	Показатели и оценки	Источники информации	Краткие замечания эксперта по оценке ²⁹	Итоговый балл (максимально возможный балл: 33)
синергизма в целях оказания Сторонам содействия в выполнении обязательств по Конвенции.	соответствующими партнерами (например, другие региональные центры, секретариат, ЮНЕП, ФАО и другие структуры Организации Объединенных Наций) в целях оказания Сторонам содействия в выполнении обязательств по Конвенции.	примеров; 1: как минимум один пример; 2: более одного примера.	наблюдателями.		
d. Определяет дополнительные финансовые ресурсы и других доноров для финансирования мероприятий, направленных на оказание Сторонам содействия в выполнении ими обязательств по Конвенции.	Опираясь на подтвержденные факты, эксперту по оценке следует проанализировать число примеров мобилизации доноров или средств для осуществления мероприятий центра, или пропорциональной доли выполнения его плана работы. (Финансирование повседневной деятельности центра не учитывается.)	Число мобилизованных доноров или источников финансирования или процентная доля выполнения плана работы: 0: отсутствуют примеры мобилизации дополнительного финансирования для осуществления любого мероприятия по плану работы; 1: 1-2 примера дополнительной мобилизации доноров или источников финансирования для осуществления своих мероприятий или выполнение плана работы в объеме до 25%; 2: 3-4 примера дополнительной мобилизации доноров или источников финансирования для осуществления своих мероприятий или выполнение плана работы в объеме до 50%; 4: 5-7 примеров дополнительной мобилизации доноров или источников финансирования для осуществления своих мероприятий или выполнения плана работы в объеме до 75%; 8: 8 или более примеров дополнительной мобилизации доноров или источников финансирования для осуществления своих мероприятий или выполнение плана работы в объеме свыше 75%.	- Отчеты о работе за соответствующие годы. - План работы на соответствующие годы.		(Максимально возможный балл: 8)

Критерии ²⁸	Инструкции	Показатели и оценки	Источники информации	Краткие замечания эксперта по оценке ²⁹	Итоговый балл (максимально возможный балл: 33)
e. Обеспечивает руководство и проведение всех мероприятий действенным, эффективным и транспарентным образом.	Опираясь на подтвержденные факты, эксперту по оценке следует найти примеры, которые демонстрируют, что центр осуществляет свои мероприятия: а) действенным; б) эффективным; в) транспарентным образом; и представил необходимые планы работы и отчеты о работе в установленные сроки.	Число примеров осуществления центром своих мероприятий а) действенным; б) эффективным; в) транспарентным образом: 0: нет примеров ни по одному из трех направлений; 1: как минимум один пример в одном из трех направлений; 2: как минимум по одному примеру в двух из трех направлений; 4: как минимум по одному примеру по каждому из трех направлений. Число планов работы работы или отчетов о работе, представленных в срок: 0: ни один из планов работы и отчетов о работе не представлен в установленные сроки; 1: два из четырех документов (планы работы и отчеты о работе) представлены в установленные сроки; 2: три из четырех документов представлены в установленные сроки; 4: все четыре документа представлены в установленные сроки.	- Отчеты о работе за соответствующие годы. - Планы работы на соответствующие годы. - Другие источники соответствующей информации (например, информация, полученная от Сторон или информация, имеющиеся на веб-сайте центра).		(Максимально возможный балл: 8)
f. Демонстрирует способность удовлетворить различные языковые потребности региона или субрегиона и по мере необходимости осуществлять деловую активность на английском языке.	Опираясь на подтвержденные факты, эксперту по оценке следует найти примеры, демонстрирующие наличие у центра такой способности.	Число примеров, показывающих, что центр отвечает языковым требованиям региона: 0: примеры отсутствуют; 1: один или более примеров, подтверждающих наличие такой способности.	- Отчеты о работе за соответствующие годы. - Прочие источники соответствующей информации (например, информация от Сторон).		(Максимально возможный балл: 1)
Итоговый балл					

Обобщенная оценка эффективности работы

Обобщенные результаты оценки эффективности работы приводятся ниже:

Общая сумма баллов в соответствии с критериями оценки, набранная проходившим ее центром

Итоговый балл (ИБ) (максимально возможный: 33)	Оценка в процентах ИБ x 100/33	Оценка эффективности <ul style="list-style-type: none"> ○ Отлично (>90%) ○ Хорошо (75-89%) ○ Удовлетворительно (60-74%) ○ Неудовлетворительно (<60%)
---------------------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Таблица 2: Соответствие основному набору элементов для включения в рамочное соглашение, подписываемое секретариатом Базельской конвенции (от имени Конференции Сторон) и представителями правительств принимающих стран, утвержденному Конференцией Сторон в решении VI/3

Основной набор элементов	Положение на момент заключения соответствующего рамочного соглашения	Положение на момент оценки
a) реквизиты сторон, вступающих в соглашение		
b) общая цель вступления в соглашение		
c) законодательные полномочия, на которых основано соглашение		
d) официальное название и адрес регионального центра		
e) правовой статус центра (например, отдельные национальные юридические органы с региональной ролью или межправительственное учреждение; полномочия, в соответствии с которыми создается и функционирует центр)		
f) страны, выразившие согласие на обслуживание центром		
g) договоренности об управлении/руководстве (т.е. национальный комитет/орган по мобилизации и координации национальных вкладов в работу центра; руководящий комитет, в работе которого участвуют представители обслуживаемых центром стран и который определяет план работы центра и контролирует осуществление плана; круг ведения этих органов; правила и процедуры, регулирующие организуемые центром совещания;		
h) возможное участие доноров в плане финансовой и технической помощи для оказания поддержки центру;		
i) эффективное сотрудничество и координация с секретариатом Базельской конвенции и между региональными центрами;		
j) каналы представления отчетности;		
k) вклады принимающих стран натурой, наличностью и в виде услуг для обеспечения функционирования центра и, по возможности, взносы стран, обслуживаемых центром;		
l) взносы со стороны Целевого фонда технического сотрудничества для оказания развивающимся странам и другим странам, нуждающимся в технической помощи, содействия в целях осуществления Базельской конвенции и другие добровольные взносы по обеспечению финансирования основных функций центра, оперативных и других соответствующих расходов, связанных с выполнением центром своих основных функций;		
m) обеспечение центром параллельного финансирования (взносы наличными, натурой или в виде услуг);		
n) рабочий(ие) язык(и) центра;		

Основной набор элементов	Положение на момент заключения соответствующего рамочного соглашения	Положение на момент оценки
о) предоставление принимающей страной в тех случаях, когда это возможно, освобождения от налогов и других сборов в отношении ресурсов (включая оборудование), обеспечиваемых за счет средств, находящихся под контролем договаривающихся Сторон в соответствии с их законодательством;		
р) соответствующее применение рамок и условий Конвенции 1946 года о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в случае межправительственного учреждения;		
q) представление секретариату Базельской конвенции докладов об основных мероприятиях, осуществляемых центром, и финансовой отчетности о средствах, привлеченных и затраченных центром;		
r) договоренности об урегулировании любых споров между странами, подписавшими соглашение;		
s) срок действия соглашения;		
t) положения о периодическом внешнем пересмотре, продлении, прекращении действия или внесении изменений в соглашение;		
u) подготовка плана работы регионального центра, утвержденного странами, обслуживаемыми центром, до подписания рамочного соглашения.		
Замечания		

БК-11/14: Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад о механизме оказания чрезвычайной помощи, учрежденном в соответствии с решением V/32³⁰;
2. *постановляет* внести изменения в раздел, озаглавленный «Процедура», главы IV части I Временных руководящих принципов для осуществления решения V/32 о расширении сферы деятельности Целевого фонда технического сотрудничества³¹ в следующей редакции:

«Процедура:

- i) Направляемые секретариату просьбы рассматриваются оперативным образом. На основе настоящих Временных руководящих принципов Исполнительный секретарь в консультации с Бюро Конференции Сторон, используя оперативную процедуру, может предоставить Стороне Конвенции помощь из Целевого фонда технического сотрудничества.
 - ii) Исполнительный секретарь проводит также консультации с донорами, особенно в тех случаях, когда взносы в Целевой фонд выплачены для целевого использования на определенных условиях.
 - iii) После получения просьбы об оказании чрезвычайной помощи секретариат через национальный координационный центр проводит консультации с экспертами для выяснения степени срочности поступившей просьбы, неотвратимости угрозы или характера мер, которые необходимо принять в связи с конкретной аварией.
 - iv) Обо всех принимаемых решениях сообщается Бюро, рабочим группам и следующему совещанию Конференции Сторон»;
3. *просит* секретариат отразить принятую в предыдущем пункте поправку в тексте Временных руководящих принципов и предоставить измененный вариант руководящих принципов для общедоступного пользования;
 4. *считает*, тем не менее, что потребуются дополнительные изменения, которые позволили бы предоставить развивающимся странам эффективный и оперативный доступ к экспертному потенциалу после возникновения чрезвычайных ситуаций, и с этой целью просит секретариат представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании предложения относительно укрепления сотрудничества с Управлением по координации гуманитарных вопросов, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими упомянутыми в докладе соответствующими организациями и, в случае необходимости, изменения разделения труда между ними;
 5. *просит* секретариат пересмотреть в соответствии с этим докладом свою роль в деле осуществления мероприятий по созданию потенциала, касающихся предотвращения аварий и повышения готовности стран к чрезвычайным ситуациям, вызванным трансграничными перевозками опасных отходов и других отходов и их удалением, и, в случае необходимости, представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании предложения относительно внесения поправок в часть 3 Временных руководящих принципов;
 6. *просит также* секретариат продолжить свое сотрудничество и взаимодействие с Совместной группой по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управления по координации гуманитарных вопросов и рассмотреть вопрос о том, необходимо ли внести в свете этого доклада какие-либо изменения в письмо-соглашение между секретариатом и Совместной группой по окружающей среде;
 7. *предлагает* региональным центрам Базельской конвенции осуществить мероприятия по созданию потенциала для предотвращения и обеспечения готовности совместно с соответствующими партнерами, такими как Совместная группа по окружающей

³⁰ UNEP/CHW.11/INF/20.

³¹ UNEP/CHW.6/40, решение VI/14, добавление.

среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управления по координации гуманитарных вопросов;

8. *просит* секретариат доложить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании об осуществлении настоящего решения.

БК-11/15: Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в осуществлении Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, и приветствует доклад, представленный сопредседателями Рабочей группы Партнерства³²;

2. *выражает признательность* за финансовые взносы и взносы натурой, внесенные на цели Партнерства Сторонами, сигнатариями, промышленностью, неправительственными организациями и другими заинтересованными субъектами;

3. *принимает* без ущерба для национального законодательства разделы 1, 2, 4 и 5 руководящего документа по экологически обоснованному регулированию использованного и отслужившего компьютерного оборудования и принимает к сведению изложенные в нем рекомендации³³;

4. *подтверждает*, что раздел 3 руководящего документа по экологически обоснованному регулированию использованного и отслужившего компьютерного оборудования может быть пересмотрен после принятия технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов (э-отходов), в частности касающихся проведения различия между отходами и неотходами, во избежание дублирования и расхождений;

5. *постановляет* продлить мандат Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования до конца 2015 года с тем, чтобы выполнить программу работы на 2014-2015 годы, изложенную в приложении к настоящему решению;

6. *просит* Партнерство взяться за выполнение задач, поставленных в его программе работы на 2014-2015 годы, и доложить об этом, включая возможные рекомендации, Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании;

7. *просит* Рабочую группу открытого состава рассмотреть на ее девятом совещании доклад Партнерства, содержащий его рекомендации, и на их основе, а также исходя из результатов обсуждений по этому вопросу, представить рекомендации Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании для их рассмотрения и возможного принятия;

8. *просит* региональные и координационные центры Базельской конвенции распространить руководящий документ и руководящие принципы, утвержденные Партнерством, и продолжить проведение учебных и информационно-пропагандистских семинаров-практикумов при условии наличия финансовых средств;

9. *предлагает* региональным и координационным центрам Базельской конвенции участвовать в реализации экспериментальных проектов по сбору и регулированию использованного компьютерного оборудования в неформальных секторах в развивающихся странах и странах с переходной экономикой при условии наличия финансовых средств;

10. *предлагает* дополнительным сторонам и другим заинтересованным субъектам, включая производителей, предприятия, занимающиеся рециркуляцией и восстановлением, научные учреждения и неправительственные организации, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, принимать участие в деятельности Рабочей группы Партнерства;

11. *призывает* Стороны и других заинтересованных субъектов делать финансовые взносы или взносы натурой, или те и другие, с тем чтобы:

а) содействовать участию развивающихся стран и стран с переходной экономикой в Партнерстве;

³² UNEP/CHW.11/INF/11.

³³ UNEP/CHW.11/6/Add.1/Rev.1

- b) содействовать реализации экспериментальных проектов по сбору и регулированию отслужившего компьютерного оборудования в неформальных секторах в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;
- c) содействовать выявлению мер и стимулов, которые могут быть использованы в целях пропаганды экологически обоснованного повторного использования, модернизации, ремонта, рециркуляции и рекуперации материалов использованного и отслужившего компьютерного оборудования;

12. *просит* секретариат:

- a) продолжать содействовать и предоставлять экспертный потенциал Партнерству;
- b) представить доклад о ходе проводимых Партнерством мероприятий Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании и Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании.

Приложение к решению БК -11/15

Программа работы Партнерства на 2014–2015 годы

Рабочей группе Партнерства предстоит выполнить следующие задачи:

- a) продолжать проведение в регионах учебных семинаров-практикумов по техническим руководящим принципам;
- b) продолжать экспериментальные проекты по сбору и регулированию использованного и отработанного компьютерного оборудования в неформальном секторе в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;
- c) продолжать разработку планов обеспечения финансовой стабильности экспериментальных проектов и мобилизации ресурсов для будущих проектов;
- d) разработать стратегии экологически обоснованного регулирования использованного и отработанного компьютерного оборудования;
- e) активизировать деятельность по повышению уровня осведомленности и профессиональной подготовке в области экологически обоснованного регулирования использованного и отработанного компьютерного оборудования;
- f) разработать подходы, направленные на улучшение и, при необходимости, поощрение своевременных трансграничных перевозок отработанного компьютерного оборудования для его рециркуляции и рекуперации материалов;
- g) продолжать работу, направленную на выявление мер и стимулов, которые могут быть использованы в целях пропаганды экологически обоснованного повторного использования, модернизации, ремонта, рециркуляции и рекуперации материалов использованного и отслужившего компьютерного оборудования за счет реализации руководящих принципов Партнерства и существующих систем сертификации;
- h) продолжать оценивать возможность использования сертификации объектов в качестве инструмента обеспечения экологически обоснованного регулирования использованного и отслужившего компьютерного оборудования.

БК-11/16: Экологически обоснованный демонтаж судов

Конференция Сторон

1. *подчеркивает* важность продолжения межучрежденческого сотрудничества между Международной организацией труда, Международной морской организацией и Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением по соответствующим вопросам, касающимся демонтажа судов;
2. *приветствует* разработку программ осуществления, связанных с устойчивой рециркуляцией судов;
3. *призывает* все Стороны и других заинтересованных субъектов, располагающих соответствующими возможностями, внести финансовые взносы или взносы натурой на цели осуществления мероприятий в рамках соответствующих программ, касающихся устойчивой рециркуляции судов;

4. *просит* секретариат:

а) при наличии финансирования продолжить свою работу и обеспечить дальнейшую разработку программ устойчивой рециркуляции судов в сотрудничестве с другими органами, в частности, с Международной морской организацией и Международной организацией труда, и доложить об этом Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании и Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании;

б) и в дальнейшем следить за развитием событий, касающихся Гонконгской конвенции, и доложить об этом Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании и Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании;

с) препроводить настоящее решение Международной морской организации для рассмотрения Комитетом по защите морской среды на его шестьдесят шестой сессии.

БК-11/17: Сотрудничество между Базельской конвенцией и Международной морской организацией

Конференция Сторон

1. *с удовлетворением отмечает* информацию, содержащуюся в записке секретариата о сотрудничестве между Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Международной морской организацией³⁴;

2. *выражает* свою признательность секретариату Международной морской организации за сотрудничество с секретариатом, в том числе в рамках развития последовательных циклов правового анализа по вопросу о применении Базельской конвенции к опасным и другим отходам, образующимся на борту судов;

3. *принимает к сведению* пересмотренный вариант правового анализа по вопросу о применении Базельской конвенции к опасным отходам и другим отходам, образующимся на борту судов, и *принимает к сведению* изложенные в нем выводы³⁵;

4. *просит* секретариат:

а) держать Международную морскую организацию в курсе любых возникающих в контексте Базельской конвенции событий и изменений, связанных с проблематикой настоящего решения, и следить за любым рассмотрением в Комитете по защите морской среды и в Комитете по безопасности на море Международной морской организации вопросов, имеющих отношение к Базельской конвенции;

б) продолжать, по мере целесообразности, свое сотрудничество с Международной морской организацией в интересах повышения эффективности Базельской конвенции применительно к этим вопросам;

с) продолжать, по мере целесообразности, свое сотрудничество с Международной организацией по стандартизации;

5. *подтверждает* содержащееся в решении БК-10/16 предложение в адрес Сторон относительно проведения оценки того, в какой степени существующие технические руководящие принципы Базельской конвенции распространяются на отходы, охватываемые Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с дальнейшими поправками, внесенными Протоколом 1997 года, или предоставления средств, позволяющих секретариату провести такую оценку в тесной консультации с Международной морской организацией;

6. *подтверждает также* изложенную в решении БК-10/16 обращенную к секретариату просьбу относительно разработки, при условии наличия ресурсов, в сотрудничестве с Международной морской организацией методического пособия по вопросу о том, как улучшить взаимодействие на стыке море-суша для обеспечения того, чтобы отходы, подпадающие под действие Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с дальнейшими поправками, внесенными Протоколом 1997 года, после их выгрузки с судов регулировались экологически обоснованным образом;

³⁴ UNEP/CHW.11/17.

³⁵ UNEP/CHW.11/INF/22.

7. *просит* секретариат доложить об осуществлении настоящего решения Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании.

БК-11/18: Осуществление соответствующих решений Конференции Сторон о мобилизации ресурсов и устойчивом финансировании

Конференция Сторон

1. *приветствует* реализованные мероприятия и достигнутый секретариатом, региональными и координационными центрами и Сторонами Базельской конвенции прогресс в деле мобилизации ресурсов и обеспечения устойчивого финансирования на цели осуществления Конвенции, а также в области координации мероприятий по мобилизации ресурсов с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;
2. *приветствует также* обеспеченную донорами на сегодняшний день финансовую поддержку в целях оказания Сторонам содействия в осуществлении Конвенции;
3. *принимает к сведению* консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами³⁶;
4. *просит* секретариат:
 - a) продолжить свои усилия по созданию потенциала региональных и координационных центров Базельской конвенции в целях мобилизации ресурсов в их регионах и содействовать обсуждениям с партнерами и донорами проектов с целью разработки проектов, подлежащих осуществлению на страновом или региональном уровнях;
 - b) содействовать проведению обсуждений с Фондом глобальной окружающей среды и организациями-участницами Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ, с тем чтобы обеспечить учет положений, касающихся Базельской конвенции, при разработке проектов и мероприятий по оказанию технического содействия в рамках последующей деятельности по выполнению решения VIII/34;
 - c) укреплять сотрудничество с другими соответствующими международными и региональными организациями и донорами в целях разработки проектов, подлежащих осуществлению на региональном или страновом уровнях;
 - d) изучить возможность проведения дальнейших совместных мероприятий в целях мобилизации ресурсов для осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
 - e) представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад о прогрессе, достигнутом в деле мобилизации ресурсов для осуществления Базельской конвенции.

БК-11/19: Порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы

Конференция Сторон

1. *принимает* программу работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы, изложенную в приложении к настоящему решению;
2. *постановляет*, что продолжительность девятого совещания Рабочей группы открытого состава составит четыре дня, два из которых будут на гибкой основе обеспечены устным переводом по усмотрению Исполнительного секретаря;
3. *просит* Стороны и других участников не позднее 31 октября 2013 года представить секретариату замечания о возможных вариантах будущих организационных

³⁶ UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/14.

мероприятий с учетом изложенных в записке секретариата предложений о вариантах функционирования Рабочей группы открытого состава³⁷;

4. *просит* секретариат подготовить, при условии наличия финансирования, документ, содержащий анализ возможных вариантов будущих организационных мероприятий, включая их финансовые последствия, с учетом материалов, представленных Сторонами и другими участниками, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;

5. *просит* Рабочую группу открытого состава представить Конференции Сторон для рассмотрения на ее двенадцатом совещании доклад с изложением рекомендаций относительно возможных вариантов будущих организационных мероприятий, включая, при необходимости, проект круга ведения.

Приложение к решению БК-11/19

Программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы

<i>Темы</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Мандат</i> ³⁸	<i>Приоритетность</i>
I. Стратегические вопросы			
A. Стратегические рамки	Рассмотрение представленного секретариатом доклада о базовом уровне	БК-11/2	Высокая
B. Картахенская декларация о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов	Подготовка дорожной карты для мероприятий и проведения обзора прогресса, достигнутого Сторонами в деле осуществления Картахенской декларации	Приложение IV к докладу десятого Совещания Сторон Пункт 109 доклада восьмого совещания Рабочей группы открытого состава	Высокая
C. Разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов	Рассмотрение доклада о мероприятиях и программе работы рабочей группы экспертов по рамочной основе для экологически обоснованного регулирования опасных отходов и других отходов	БК-11/1	Высокая
D. Варианты функционирования Рабочей группы открытого состава	Рассмотрение подготовленного секретариатом документа с анализом возможных вариантов будущих организационных мероприятий, включая их финансовые последствия, и подготовка доклада с изложением рекомендаций о возможных вариантах будущих организационных мероприятий, включая, по мере необходимости проект круга ведения, для представления Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании	БК-11/19	Высокая
II. Научные и технические вопросы			
A. Технические руководящие принципы	1. а) Обновление общих технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, и подготовка или обновление конкретных технических руководящих принципов, касающихся химических веществ, включенных в приложения А, В и С к Стокгольмской конвенции решениями СК-4/10-СК-4/18, СК-5/3 и СК-6/13 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции,	БК-11/3	Высокая

³⁷ UNEP/CHW.11/20/Add.1.

³⁸ Там, где это применимо, соответствующие решения Конференции Сторон будут добавлены на одиннадцатом совещании Конференции.

Темы	Мероприятия	Мандат ³⁸	Приоритетность
	<p>включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> • установление уровней уничтожения и необратимого преобразования этих химических веществ, необходимых для обеспечения того, чтобы после удаления они не проявляли свойств стойких органических загрязнителей, как указано в пункте 1 приложения D к Стокгольмской конвенции; • определение того, какие методы удаления представляют собой экологически обоснованное удаление, как указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции; • установление, когда это уместно, уровней содержания химических веществ с целью определения для них низкого содержания стойких органических загрязнителей, как это указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции; <p>1 b) Проведение обзора связанных с отходами аспектов проекта руководящего документа по кадастру перфтороктановой сульфоновой кислоты (ПФОС) и связанных с ней химических веществ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), проекта руководства по кадастру полибромированных дифениловых эфиров (ПБДЭ), указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год), проекта руководства по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности при использовании перфтороктановой сульфоновой кислоты (ПФОС) и связанных с ней химических веществ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год) и проекта руководства по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности для рециркуляции и удаления отходов продуктов, содержащих ПБДЭ, указанных в Стокгольмской конвенции (2012 год);</p>		
	2. Обновление технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею	БК-11/5	Высокая
	3. Дальнейшая разработка технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и использованного электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией	БК-11/4	Высокая
В. Национальная отчетность	Проведение обзора и пересмотра проекта формата отчетности, представленного небольшой межсессионной рабочей группой по национальной отчетности	БК-11/7	Высокая
С. Поправки к приложениям к Базельской конвенции	1. Рассмотрение и анализ любых заявок на внесение изменений и любых корректировок в перечень отходов, указанных в приложениях VIII и IX к Конвенции	VIII/15	Высокая
	2. Рассмотрение вопросов об изменении указанных в приложении VIII к Базельской конвенции позиций по полихлорированным дибензофуранам и полихлорированным дибензодиоксидам (позиция А4110), ДДТ и другим соответствующим стойким органическим загрязнителям с целью включения уровней содержания этих химических веществ, после	БК-11/3	Средняя

<i>Темы</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Мандат</i> ³⁸	<i>Приоритетность</i>
	разработки соответствующих рамок для определения концентраций		
	3. Рассмотрение проекта позиции В3025 (отходы композитной упаковки)	БК-11/6	Высокая
D. Классификация и определение опасных свойств отходов	Предоставление руководящих указаний по идентификации отходов в Согласованной системе описания и кодирования товаров Всемирной таможенной организации и связанным с этим вопросам	БК-10/10	Средняя
III. Правовые вопросы и аспекты руководства и обеспечения соблюдения			
A. Проведение консультаций с Комитетом по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Конвенции	Проведение консультаций с Комитетом по указанным ниже мероприятиям, предусмотренным в программе работы Комитета на 2014-2015 годы: а) разработка руководства по составлению кадастров; б) разработка руководства по положению, касающемуся возврата; в) обновление руководства по системе контроля; г) проведение обзора и обновления пособия для осуществления Базельской конвенции в целях обеспечения согласованности между пособием и руководством по системе контроля и насколько это возможно с учетом необходимости недопущения дублирования между двумя документами	БК-11/8	Высокая
B. Обеспечение большей юридической четкости (СИ)	1. Завершение работы над глоссарием терминов и соответствующих разъяснений и подготовка проекта решения, в том числе по пунктам 16 с) и 17 решения БК-11/1, для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании	БК-11/1	Высокая
	2. Рассмотрение подготовленного небольшой межсессионной рабочей группой доклада о вариантах принятия дальнейших мер по обеспечению последовательного толкования терминов, включая возможные добровольные юридически обязательные варианты		
IV. Международное сотрудничество и координация			
A. Программа Базельской конвенции по развитию партнерства	Рассмотрение доклада Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, включая его рекомендации, и на основе этого и с учетом проведенных обсуждений представить рекомендации Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании для их рассмотрения и возможного принятия	БК-11/15	Высокая
B. Экологически обоснованный демонтаж судов	1. Рассмотрение доклада секретариата о программах по устойчивой рециркуляции судов и событиях, связанных с Гонконгской международной конвенцией о безопасной и экологически обоснованной рециркуляции судов	БК-11/16	Средняя
C. Другие направления международного сотрудничества и координации	1. Предоставление секретариату по мере необходимости руководящих указаний относительно путей и средств улучшения сотрудничества и координации с международными и региональными организациями и многосторонними природоохранными соглашениями в областях, актуальных для Конвенции	БК-10/15	Средняя

Темы	Мероприятия	Мандат ³⁸	Приоритетность
V. Программа работы и бюджет			
А. Финансирование и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов	Рассмотрение докладов секретариата обо всех источниках поступлений, включая резерв и остаток на счетах Фонда и поступления в виде процентов, а также о фактических, предварительных и прогнозируемых расходах и обязательствах и докладов Исполнительного секретаря обо всех расходах по согласованным бюджетным статьям	БК-11/26	Средняя

БК-11/20: Место и сроки проведения следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

Конференция Сторон

1. *постановляет* созвать в Женеве в 2015 году проходящие друг за другом очередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций (без этапа заседаний высокого уровня или одновременных внеочередных совещаний), которые будут предусматривать проведение, в случае целесообразности, совместных заседаний по общим вопросам, и которые обеспечат приоритизацию повестки дня и графика работы, которая позволит сконцентрировать внимание на основных вопросах, касающихся осуществления конвенций и предоставить достаточное время для их рассмотрения;

2. *просит* Исполнительного секретаря в интересах оказания Сторонам содействия в связи с трудностями и возможностями, обусловленными проведением таких последовательных совещаний, обеспечить в рамках имеющихся ресурсов поддержку региональным совещаниям в целях содействия региональным подготовительным процессам в координации с другими региональными совещаниями.

БК-11/21: Официальные сообщения

Конференция Сторон

1. *утверждает* пересмотренную унифицированную форму уведомления о контактных органах, изложенную в приложении к настоящему решению;

2. *настоятельно призывает* Стороны назначить выделенные центры и компетентные органы, если они этого еще не сделали, используя пересмотренную форму, а также подтвердить и представить в секретариат обновленную контактную информацию для имеющихся выделенных центров и компетентных органов;

3. *предлагает* государствам, не являющимся Сторонами Конвенции, назначить выделенные центры и компетентные органы, если они этого еще не сделали, используя пересмотренную форму;

4. *просит* секретариат вести и обновлять по мере необходимости перечень выделенных центров и компетентных органов и продолжать размещать этот перечень в открытом доступе на веб-сайте Базельской конвенции.

Приложение к решению БК-11/21

Пересмотренная форма уведомления о назначении контактного органа



Базельская, Роттердамская и Стокгольмская конвенции



BASEL CONVENTION ROTTERDAM CONVENTION STOCKHOLM CONVENTION

ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ О НАЗНАЧЕНИИ КОНТАКТНОГО ОРГАНА*

ГОСУДАРСТВО/ОРГАНИЗАЦИЯ:

Уведомление о*:

- Выделенном центре Базельской конвенции
- Компетентном органе (органах) Базельской конвенции
- Официальном контактном пункте Роттердамской конвенции
- Назначенном национальном органе (органах) Роттердамской конвенции**

(если это относится к вашей стране, просьба предоставить дополнительную информацию о круге полномочий/обязанностей ННО.....)

Официальном контактном пункте
Стокгольмской конвенции

Национальном координационном центре
Стокгольмской конвенции

* В случае уведомления о нескольких контактных органах укажите каждый контактный орган на отдельном листе или приложите перечень. Функции и обязанности каждого контактного органа см. на обороте.

** Стороны могут назначить один или несколько ННО, в соответствии со статьей 4 Конвенции, которые будут иметь различный круг обязанностей, (например, пестициды, промышленные химические вещества)

Уведомления о самовыдвижении не рассматриваются.

Просьба учесть, что настоящая форма заполняется органом, должным образом уполномоченным сообщать такую информацию в секретариат (например, постоянное представительство при Организации Объединенных Наций или министерство иностранных дел). Сообщенная информация вносится в официальную документацию секретариата в виде официальных данных о назначенных контактных органах страны для Базельской, Роттердамской и/или Стокгольмской конвенций.

Учреждение/ведомство

Адрес

Улица, номер дома

Почтовый индекс

Город

Область

Страна

Номер телефона

Код страны – код города – номер

Номер факса

Код страны – код города – номер

Адрес электронной почты

Контактное лицо

Обращение – Имя – Фамилия

Г-н Г-жа

Должность контактного лица	
-----------------------------------	--

<p>Отметьте нужный вариант</p> <p><input type="checkbox"/> Настоящее уведомление направляется соответствующим государством/организацией впервые</p> <p><input type="checkbox"/> Настоящее уведомление является дополнением к ранее направленному соответствующим государством/организацией уведомлению</p> <p><input type="checkbox"/> Настоящее уведомление направляется вместо ранее направленного соответствующим государством/организацией уведомления</p>

НАСТОЯЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ НАПРАВЛЕНО:	
ФИО	
Учреждение/ведомство	
Адрес <i>Улица, номер дома</i> <i>Почтовый индекс</i> <i>Город</i> <i>Область</i> <i>Страна</i>	
Номер телефона <i>Код страны – код города – номер</i>	
Номер факса <i>Код страны – код города – номер</i>	
Адрес электронной почты	
Дата, подпись	

ЗАПОЛНЕННУЮ ФОРМУ ПРОСЬБА НАПРАВИТЬ ПО АДРЕСУ:

Secretariat of the Basel, Rotterdam and Stockholm Conventions

11-13, Chemin des Anémones

CH-1219 Châtelaine

Geneva

Switzerland

Fax: (+41) 22 917 80 98

E-mail: contacts@brsmeas.org

Секретариат подтвердит получение сообщенной информации и разместит ее в открытом доступе на веб-сайте соответствующей(их) конвенции(й).

Контактные органы в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций: функции и обязанности

i) Выделенный центр Базельской конвенции (статьи 2 и 5)

«Выделенный центр» означает упоминаемое в статье 5 Базельской конвенции юридическое лицо Стороны, отвечающее за получение и предоставление информации, как предусмотрено в статьях 13 и 16;

Для содействия осуществлению Конвенции Стороны:

1. Назначают или учреждают один или несколько компетентных органов и один выделенный центр. Один компетентный орган назначается для получения уведомления в случае государства транзита.
2. Информировуют секретариат, в течение трех месяцев после вступления для них в силу настоящей Конвенции, об учреждениях, назначенных ими своим выделенным центром и своими компетентными органами.
3. Информировуют секретариат, в течение одного месяца после принятия решения, о любых изменениях, касающихся назначения, произведенного ими согласно пункту 2 выше.

ii) Компетентный орган Базельской Конвенции (статьи 2 и 5)

«Компетентный орган» означает государственный орган, назначенный Стороной нести ответственность, в пределах таких географических районов, которые Страна может найти уместными, за получение уведомления о трансграничной перевозке опасных или других отходов и любой информации, связанной с ней, и за обеспечение ответа на такое уведомление в соответствии со статьей 6.

Для содействия осуществлению Конвенции Стороны:

1. Назначают или учреждают один или несколько компетентных органов и один выделенный центр. Один компетентный орган назначается для получения уведомления в случае государства транзита.
2. Информировуют секретариат, в течение трех месяцев после вступления для них в силу настоящей Конвенции, об учреждениях, назначенных ими своим выделенным центром и своими компетентными органами.
3. Информировуют секретариат, в течение одного месяца после принятия решения, о любых изменениях, касающихся назначения, произведенного ими согласно пункту 2 выше.

iii) Назначенный национальный орган Роттердамской конвенции (статья 4)

Каждая Страна назначает один или несколько национальных органов, которые уполномочены выступать от ее имени при выполнении административных функций, предусматриваемых настоящей Конвенцией.

Каждая Страна не позднее даты вступления для нее в силу настоящей Конвенции сообщает секретариату название и адрес такого органа или органов. Она незамедлительно уведомляет секретариат о любых изменениях, касающихся названия или адреса такого органа или органов.

iv) Официальный контактный пункт Роттердамской конвенции

Секретариат связывается с официальным контактным пунктом Стороны по таким официальным вопросам, как уведомления об участии в совещаниях Конференции Сторон, распространение докладов этих совещаний, предложения о включении химических веществ в приложение III к Конвенции и в процедуру ПОС, назначение экспертов в такие вспомогательные органы, как Комитет по рассмотрению химических веществ.

v) Официальный контактный пункт Стокгольмской конвенции (решение СК-2/16 Конференции Сторон)

Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, предлагается представить секретариату информацию о назначении официального контактного пункта для выполнения административных функций и поддержания всех форм официальной связи в рамках Конвенции.

vi) Национальный координационный центр Стокгольмской конвенции (статья 9)

Каждая Страна назначает национальный координационный центр для целей обмена информацией, указанной в статье 9 Конвенции. Государства, не являющиеся Сторонами, также могут назначать национальные координационные центры.

БК-11/22: Допуск наблюдателей

Конференция Сторон

1. *утверждает* изложенную в приложении к настоящему решению форму для заявки на получение допуска в качестве наблюдателя на совещания Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;
2. *предлагает* любому органу или учреждению, желающему быть представленным в качестве наблюдателя на совещаниях Конференции Сторон Базельской конвенции или, в соответствующих случаях, ее вспомогательных органов, представить секретариату информацию, изложенную в форме, которая приводится в приложении к настоящему решению, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании;
3. *просит* секретариат вести перечень национальных и международных, правительственных и неправительственных органов и учреждений, представленных в качестве наблюдателей на совещаниях Конференции Сторон, с целью приглашения наблюдателей на эти совещания и поддержания официальной связи с наблюдателями в периоды между совещаниями Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;
4. *просит также* секретариат, в контексте его работы по ведению перечня, о котором говорится в пункте 3 выше, продолжать следить за тем, чтобы органы или учреждения, направляющие просьбу о допуске в качестве наблюдателей, удовлетворяли соответствующим критериям в соответствии с положениями Конвенции и правил процедуры;
5. *просит далее* секретариат представить Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании доклад об опыте использования формы, о которой говорится в пункте 1 выше, и практике, применявшейся в отношении допуска наблюдателей на совещания органов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;
6. *соглашается* с тем, что в упомянутый в пункте 3 выше перечень должны входить органы и учреждения, представленные в качестве наблюдателей на предыдущих совещаниях Конференции Сторон;
7. *просит* секретариат и далее вести перечень, упомянутый в пункте 3 выше, и обновлять его после каждого очередного совещания Конференции Сторон.

Приложение к решению БК-11/22

Заявка на получение допуска в качестве наблюдателя на совещания Конференции Сторон Базельской конвенции



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

Secretariat of the Basel Convention
International Environment House 1
11-13, chemin des Anémones
CH-1219 Châtelaine – Geneva
Switzerland



ЮНЕП

Telephone: +41 22 917 82 18
Facsimile: +41 22 797 3454
E-mail: brs@unep.org
www.basel.int

Заявка на получение допуска в качестве наблюдателя на совещания Конференции Сторон Базельской конвенции³⁹

Пункт 6 статьи 15 Базельской конвенции предусматривает следующее: «Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией, в областях, относящихся к опасным или другим отходам, которые известили секретариат о своем желании быть представленными в Совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, если только против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих Сторон. Допуск к участию наблюдателей регулируется правилами процедуры, которые будут приняты Конференцией Сторон».

Пункт 1 правила 7 правил процедуры Конференции Сторон Базельской конвенции предусматривает следующее: «Секретариат уведомляет другой орган или учреждение, национальное или международное, правительственное или неправительственное, обладающие компетенцией в областях, относящихся к трансграничной перевозке опасных отходов, а также к их рациональному использованию и удалению, которые известили секретариат о своем желании быть представленными, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями, при том условии, что против их допуска не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на Совещании Сторон».

Для того чтобы подать заявку на получение допуска в качестве наблюдателя на совещания органов Базельской конвенцией (т.е. Конференции Сторон и, в соответствующих случаях, Рабочей группы открытого состава) любой заинтересованный орган или учреждение должны заполнить настоящую форму заявки и направить ее вместе со вспомогательными документами по адресу brs@unep.org по крайней мере за **один месяц** до даты начала или открытия соответствующего совещания. Секретариат проверит заявки, с тем чтобы убедиться, что они правильно заполнены и соответствуют упомянутым выше требованиям. Принятые заявки представляются Конференции Сторон на ее следующем совещании после получения соответствующих документов.

Если какой-либо орган или учреждение желают присутствовать на совещании вспомогательного органа, учрежденного в рамках Базельской конвенции, до того, как их заявка будет рассмотрена Конференцией Сторон, то такой орган или учреждение могут быть представлены на совещании вспомогательного органа в качестве наблюдателя на временной основе, и вопрос об их допуске на совещания органов, учрежденных в рамках Базельской конвенции, будет рассмотрен на последующем совещании Конференции Сторон без ущерба для любого решения Конференции Сторон или любого соответствующего правила, касающегося допуска наблюдателей на совещания этого вспомогательного органа.

Просьба заполнить те разделы приведенной ниже формы, которые относятся к органу или учреждению, подающему просьбу о допуске.

³⁹ Эта процедура не применяется к тем субъектам, которые представлены в качестве наблюдателей в соответствии с правилом 6 правил процедуры Конференции Сторон Базельской конвенции, т.е. Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, любому государству и любой организации политической и/или экономической интеграции, которые не являются Стороной Конвенции.

I. Название органа или учреждения	
Контактное лицо (если имеется): (г-н/г-жа)	
Адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Электронная почта:	
Национальный(ое) или международный(ое):	
Квалификация в сферах, относящихся к трансграничной перевозке опасных отходов, а также их регулированию и удалению	

II. Связь с сетями, неправительственными организациями или учреждениями, которые занимаются деятельностью, касающейся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и/или Базельской конвенции	
Консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:	Да _____ Нет _____
Другие соответствующие связи (например, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов)	Да _____ Нет _____

<i>Информация, подлежащая представлению, если это применимо:</i>	
III. Членство в сетях:	
Название сети:	
Вид сети:	
Географическое распределение:	
Дата вступления в члены:	

<i>Информация, подлежащая представлению, если имеется:</i>	
1. Информация с описанием органа или учреждения 2. Информация о связи данного органа или учреждения с неправительственными организациями или учреждениями 3. Информация о программах и видах деятельности, осуществляемых органом или учреждением/информация о квалификации по вопросам, охватываемым Конвенцией 4. Описание любой сети и/или системы членства	
Подпись и/или печать: <i>(заявка должна быть подписана должным образом уполномоченным на то представителем)</i>	
Дата:	

БК-11/23: Подготовка проекта меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* предложение о подготовке меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Базельской конвенции и Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающегося обеспечения секретариатских функций;
2. *признает*, что при разработке и осуществлении организационных мероприятий по выполнению секретариатских функций для соответствующих соглашений следует обеспечивать открытость, транспарентность и применение равного и согласованного подхода к взаимоотношениям между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатами многосторонних природоохранных соглашений, находящихся под ее административным управлением;
3. *принимает к сведению* просьбу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, изложенную в ее решении 27/13 от 22 февраля 2013 года, последовавшую за двумя аналогичными просьбами на предыдущих сессиях Совета управляющих, адресованную Директору-исполнителю, о расширении консультаций с многосторонними природоохранными соглашениями, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивает секретариатские функции, в ходе подготовки до 30 июня 2013 года полного доклада о взаимоотношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и этими многосторонними природоохранными соглашениями и для представления окончательного доклада по этому вопросу Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее сессии в 2014 году и руководящим органам этих многосторонних природоохранных соглашений;
4. *принимает к сведению*, что в соответствии с резолюцией 60/283 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 7 июля 2006 года Секретариат Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, внедрит Международные стандарты учета в государственном секторе с 1 января 2014 года вместо ныне действующих Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций⁴⁰;
5. *признает* потенциальное влияние резолюции 60/283 на обеспечение секретариатских функций для Конвенции, включая такие вопросы, как соответствующий размер резерва оборотных средств, и в этом контексте *выражает* свое сожаление в связи с тем, что указанный в пункте 3 выше полный доклад не был представлен для содействия принятию обоснованного решения на одиннадцатом совещании Конференции Сторон;
6. *предлагает* Исполнительному секретарю принимать активное участие в консультациях, проводимых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде с учетом правовой автономии Базельской конвенции и полномочий Конференции Сторон по принятию решений в отношении выполнения секретариатских функций;
7. *просит* Исполнительного секретаря доложить Бюро в межсессионный период и Конференции Сторон на ее двенадцатом совещании об этих консультациях и их возможном влиянии на предлагаемый меморандум о взаимопонимании между Директором-исполнителем и Конференцией Сторон Базельской конвенции;
8. *просит также* Исполнительного секретаря представить пересмотренный проект меморандума о взаимопонимании Конференции Сторон Базельской конвенции на ее двенадцатом совещании.

40

См. UNEP/GC.27/14/Rev.1.

БК-11/24: Поправка к правилу 21 правил процедуры

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения I/1, VIII/37 и БК-10/1,

1. *постановляет* внести в правило 21 правил процедуры поправку и сформулировать его следующим образом:

«1. На каждом очередном совещании из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, избираются Председатель и девять заместителей Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика. При проведении этих выборов Конференция Сторон должным образом учитывает принцип справедливого географического представительства. Должности Председателя и Докладчика, как правило, подлежат ротации между пятью региональными группами Организации Объединенных Наций.

2. Председатель и девять заместителей Председателя, избранные на очередном совещании, приступают к выполнению своих обязанностей на закрытии совещания, на котором они избираются, и осуществляют свои полномочия до закрытия следующего очередного совещания Конференции Сторон, на котором они выступают в качестве Бюро, в том числе в ходе любого промежуточного внеочередного совещания. В исключительных случаях одно или более из этих должностных лиц могут переизбираться на один последующий срок.

3. Председатель участвует в работе совещаний Конференции Сторон именно в этом качестве и не пользуется одновременно правами представителя какой-либо Стороны. Соответствующая Сторона назначает другого представителя, полномочного представлять эту Сторону на совещании и пользоваться правом голоса.

4. Председатель Комитета по соблюдению, сопредседатели Рабочей группы открытого состава и Председатель любых других вспомогательных органов *ex-officio* являются членами Бюро.»;

2. *просит* секретариат выпустить сводный вариант правил процедуры с указанием вышеупомянутой поправки.

БК-11/25: Организационные меры

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения II/27, III/28, VI/36 и БК-10/1,

признавая, что поправка к правилу 21 правил процедуры, утвержденная Конференцией Сторон на ее десятом совещании, предусматривает, что функции, ранее исполнявшиеся Расширенным бюро, могут надлежащим образом исполняться Бюро Конференции Сторон,

1. *постановляет* упразднить Расширенное бюро в качестве вспомогательного органа Конвенции;

2. *постановляет также*, что любые функции, ранее исполнявшиеся Расширенным бюро, в дальнейшем будут исполняться Бюро Конференции Сторон.

3. *постановляет далее*, что пять членов Бюро могут участвовать в совместных совещаниях бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций с должным учетом принципа справедливого географического представительства пяти регионов Организации Объединенных Наций.

БК-11/26: Финансирование и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов

Конференция Сторон Базельской конвенции,

принимая к сведению финансовые доклады о целевых фондах Базельской конвенции на 2012 год и сметных расходах на 2013 год Целевого фонда Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Целевой фонд Базельской конвенции),

1. *утверждает* бюджет по программам Базельской конвенции на двухгодичный период 2014-2015 годов в объеме 4 846 783 долл. США на 2014 год и 4 838 057 долл. США на 2015 год для целей, указанных в таблице 1 настоящего решения, который представлен с указанием бюджетных статей в таблице 2 настоящего решения;
2. *уполномочивает* Исполнительного секретаря секретариата Базельской конвенции брать на себя обязательства до уровня утвержденного оперативного бюджета, используя имеющиеся наличные ресурсы;
3. *принимает к сведению* ориентировочное штатное расписание секретариата на двухгодичный период 2014–2015 годов, которое использовалось для калькуляции расходов при составлении общего бюджета, изложенное в таблице 5 настоящего решения;
4. *уполномочивает* Исполнительного секретаря продолжать устанавливать уровни штатного расписания, численность и структуру секретариата на гибкой основе при условии, что Исполнительный секретарь не будет превышать общие показатели расходов на персонал, которые приводятся в таблице 5 настоящего решения на двухгодичный период 2014-2015 годов;
5. *принимает* изложенную в таблице 4 настоящего решения ориентировочную шкалу взносов для распределения расходов на двухгодичный период 2014-2015 годов и уполномочивает Исполнительного секретаря в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций скорректировать шкалу взносов, включив в нее все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу до 1 января 2014 года, в шкалу на 2014 год и до 1 января 2015 года – в шкалу на 2015 год;
6. *постановляет* сохранить резерв оборотных средств на уровне 15 процентов от среднего двухгодичного показателя оперативных бюджетов на 2014-2015 годы;
7. *отмечает с обеспокоенностью*, что ряд Сторон еще не выплатил свои взносы в оперативные бюджеты за 2010 и предыдущие годы вопреки положениям пункта 3 а) правила 5 финансовых правил, и настоятельно призывает Стороны выплачивать свои взносы своевременно до или 1 января того года, к которому относятся взносы;
8. *постановляет* в отношении взносов, подлежащих выплате начиная с 1 января 2010 года и в последующий период, что ни один из представителей Сторон, имеющих задолженности по своим взносам за два или более лет, не будет иметь право стать членом Бюро Конференции Сторон или какого-либо вспомогательного органа. Это правило не применяется к Сторонам, являющимся наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами, или к Сторонам, согласовавшим и соблюдающим график выплаты своих взносов в соответствии с финансовыми правилами;
9. *постановляет также* провести дальнейшее рассмотрение дополнительных стимулов и мер, направленных на решение проблемы задолженности по взносам в основной бюджет Конвенции эффективным и действенным образом на следующем совещании Конференции Сторон;
10. *предлагает* секретариату представить варианты стимулов и мер, включая информацию о тех, которые уже применялись в рамках других многосторонних природоохранных соглашений для решения подобных проблем;
11. *принимает к сведению* изложенные в таблице 3 настоящего решения сметы финансирования мероприятий в рамках Конвенции за счет Целевого фонда для оказания развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи, содействия в деле осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Целевой фонд технического сотрудничества) в объеме 3 620 847 долл. США на 2014 год и 3 640 605 долл. США на 2015 год;
12. *подчеркивает* необходимость реалистичности представления в бюджете потребности Добровольного специального целевого фонда и отражения в ней согласованных приоритетов всех Сторон с целью стимулирования взносов доноров;
13. *отмечает*, что потребность Добровольного специального целевого фонда, представленная в бюджете, отражает как его наилучшие усилия проявлять реализм, так и приоритеты, согласованные всеми Сторонами, и настоятельно призывает Стороны и предлагает странам, не являющимся Сторонами, и другим субъектам вносить добровольные взносы в Добровольный специальный целевой фонд с целью стимулирования взносов доноров;

14. *постановляет* продлить срок действия двух целевых фондов для Конвенции до 31 декабря 2015 года и предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продлить срок их действия на двухгодичный период 2014-2015 годов при условии утверждения Ассамблеей Организации Объединенных Наций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

15. *предлагает* секретариату представлять Рабочей группе открытого состава и Бюро доклады обо всех источниках поступлений, включая резерв и остаток средств на счетах Фонда и поступления в виде процентов, а также о фактических, предварительных и прогнозируемых расходах и обязательствах и предлагает Исполнительному секретарю докладывать обо всех расходах по согласованным бюджетным статьям;

16. *отмечает* важность наличия в Целевом фонде технического сотрудничества средств для обеспечения участия в совещаниях Конвенции Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой;

17. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, срочно выплатить взносы в Целевой фонд технического сотрудничества для обеспечения полного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в совещаниях Конференции Сторон;

18. *просит* Исполнительного секретаря, памятуя о решении БК.Вн.-2/1, обеспечить дальнейшее повышение эффективности использования финансовых и людских ресурсов в соответствии с приоритетами, установленными Конференцией Сторон, и доложить о результатах своих усилий, предпринятых в этом направлении;

19. *просит также* Исполнительного секретаря подготовить бюджет на двухгодичный период 2016-2017 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании, разъяснив основные принципы, предположения и программную стратегию, лежащие в основе этого бюджета, и представив расходы на период 2016-2017 годов в программном формате наряду с их изложением с указанием бюджетных кодов;

20. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечить, чтобы профессиональная подготовка сотрудников во исполнение требования об обязательном обучении персонала Организации Объединенных Наций финансировалась за счет расходов на программную поддержку, поскольку они представляют собой накладные расходы в деятельности секретариата;

21. *отмечает* необходимость оказания содействия в установлении приоритетов путем предоставления Сторонам своевременной информации о финансовых последствиях различных вариантов и с этой целью просит Исполнительного секретаря включить в предлагаемый оперативный бюджет на двухгодичный период 2016-2017 годов два альтернативных сценария финансирования, которые учитывают любые факторы эффективности, выявленные в свете пункта 18 выше, и основаны на:

а) оценке Исполнительным секретарем требуемых изменений оперативного бюджета для финансирования всех представленных Конференции Сторон предложений, имеющих бюджетные последствия;

б) сохранении оперативного бюджета на уровне 2014–2015 годов в номинальном выражении;

22. *просит* Исполнительного секретаря на двенадцатом совещании Конференции Сторон представить, в случае целесообразности, смету расходов в отношении мер, имеющих бюджетные последствия, которые не предусмотрены в проекте программы работы, но которые включены в предлагаемые проекты решений, до принятия этих решений Конференцией Сторон;

23. *напоминает* о ранее адресованной Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде просьбе запросить проведение Управлением служб внутреннего надзора проверки вопросов координации и сотрудничества между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и просит Директора-исполнителя представить доклад по результатам этой проверки Конференции Сторон для рассмотрения на ее следующем очередном совещании.

Таблица 1

А. Бюджет по программам на 2014-2015 годы (долл. США)

Мероприятия, касающиеся Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

1. Конференции и совещания

№ мероприятия	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
1 (БК)	Двенадцатое совещание Конференции Сторон Базельской конвенции	0	0	0	0	0	0	522 527	820 400	0	0	0	0	522 527	820 400
2 (РК)	Седьмое совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции	0	0	90 000	0	0	0	0	0	432 527	820 400	0	0	522 527	820 400
3 (СК)	Седьмое совещание Конференции Сторон Стокгольмской конвенции	0	0	0	0	80 000	0	0	0	0	0	442 527	820 400	522 527	820 400
4 (БК)	Девятое совещание Рабочей группы открытого состава Базельской конвенции	354 865	545 904	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	354 865	545 904
5 (РК)	Десятое и одиннадцатое совещания Комитета по рассмотрению химических веществ	0	0	214 313	0	0	0	0	0	214 313	0	0	0	428 626	0
6 (СК)	Десятое и одиннадцатое совещания Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей	0	0	0	0	458 297	24 260	0	0	0	0	458 297	77 632	916 594	101 892
7 (БК)	Совещание Бюро Конференции Сторон Базельской конвенции и совместные совещания бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций	47 640	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	47 640	0
8 (РК)	Совещание Бюро Конференции Сторон Роттердамской конвенции и совместные совещания бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций	0	0	25 408	0	0	0	0	0	0	0	0	0	25 408	0
9 (СК)	Совещание Бюро Конференции Сторон Стокгольмской конвенции и совместные совещания бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций	0	0	0	0	38 112	0	0	0	0	0	0	0	38 112	0
10 (БК)	Совещание Комитета по осуществлению и соблюдению Базельской конвенции	39 545	13 785	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	39 545	13 785
	Совещание Комитета по осуществлению и соблюдению Роттердамской конвенции			39 545	13 785									39 545	13 785
	Совещание Комитета по осуществлению и соблюдению Стокгольмской конвенции					39 545	13 785							39 545	13 785

№ мероприятия	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования						Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция			
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
11 (PK)	Ознакомительный семинар-практикум для членов Комитета по рассмотрению химических веществ	0	0	0	58 140	0	0	0	0	0	0	0	0	0	58 140
12 (S6)	Оказание поддержки работе научных органов в рамках конвенций и координации между этими органами	0	8 000	0	8 000	0	4 000	0	0	0	0	0	0	0	20 000

ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)	442 050	567 689	369 266	79 925	615 954	42 045	522 527	820 400	646 840	820 400	900 824	898 032	3 497 461	3 228 491
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)	852 180	126 210	927 413	150 967	1 232 741	467 010	875 884	131 258	849 915	157 005	1 291 913	485 690	6 030 047	1 518 141

2. Техническое содействие и создание потенциала

а) Разработка инструментальных средств и методологий

№ мероприятия	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансируемые Общий ЦФ	Всего, финансируемые Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
13 (S1)	Инструментальные средства и методологии для учебной подготовки и создания потенциала	15 000	322 500	40 000	322 500	15 000	321 000	15 000	155 000	40 000	155 000	15 000	161 000	140 000	1 437 000

ИТОГО: 2014–2015 годы – на техническое содействие и создания потенциала (а)	15 000	322 500	40 000	322 500	15 000	321 000	15 000	155 000	40 000	155 000	15 000	161 000	140 000	1 437 000
------------------------------------------------------------------------------------	---------------	----------------	---------------	----------------	---------------	----------------	---------------	----------------	---------------	----------------	---------------	----------------	----------------	------------------

б) Создание потенциала и профессиональная подготовка

14 (БК)	Мероприятия по профессиональной подготовке и созданию потенциала, призванные улучшить осуществление Базельской конвенции на региональном уровне	0	420 000	0	0	0	0	0	635 000	0	0	0	0	0	1 055 000
15 (ПК)	Мероприятия по профессиональной подготовке и созданию потенциала, призванные улучшить осуществление Роттердамской конвенции на национальном и региональном уровнях	0	0	0	1 305 500	0	0	0	0	0	1 525 500	0	0	0	2 831 000
16 (СК)	Мероприятия по профессиональной подготовке и созданию потенциала, призванные улучшить осуществление Стокгольмской конвенции на региональном уровне	0	0	0	0	0	735 500	0	0	0	0	0	622 500	0	1 358 000
17 (S2/S3)	Мероприятия по профессиональной подготовке и созданию потенциала, призванные улучшить осуществление Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на региональном и национальном уровнях	0	236 000	0	473 500	0	294 000	0	316 000	0	419 500	0	337 000	0	2 076 000

ИТОГО: 2014–2015 годы – на техническое содействие и создание потенциала (б)	0	656 000	0	1 779 000	0	1 029 500	0	951 000	0	1 945 000	0	959 500	0	7 320 000
------------------------------------------------------------------------------------	----------	----------------	----------	------------------	----------	------------------	----------	----------------	----------	------------------	----------	----------------	----------	------------------

с) Партнерства

18 (S4)	Партнерства для оказания технического содействия	22 000	382 500	0	100 000	0	107 500	25 000	282 500	0	80 000	0	87 500	47 000	1 040 000
ИТОГО: 2014–2015 годы – на оказание технического содействия и создание потенциала (с)		22 000	382 500	0	100 000	0	107 500	25 000	282 500	0	80 000	0	87 500	47 000	1 040 000

d) Региональные центры

19 (S8/9)	Координация деятельности региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций и оказание им поддержки, а также сотрудничество и координация между региональными центрами	70 500	90 000	-	48 000	90 050	93 500	5 000	99 650	-	58 000	25 000	99 650	190 550	488 800
ИТОГО: 2014-2015 годы – на техническое содействие и создание потенциала (d)		70 500	90 000	0	48 000	90 050	93 500	5 000	99 650	0	58 000	25 000	99 650	190 550	488 800
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)		107 500	1 451 000	40 000	2 249 500	105 050	1 551 500	45 000	1 488 150	40 000	2 238 000	40 000	1 307 650	377 550	10 285 800
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)		395 397	126 210	459 631	286 837	445 683	121 077	411 213	131 258	437 349	298 310	463 511	125 920	2 612 785	1 089 612

3. Научные и технические мероприятия

№ мероприятия	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
20 (S7)	Оказание научной поддержки Сторонам Базельской конвенции	70 000	140 000	0	0	0	90 000	0	85 000	0	0	0	65 000	70 000	380 000
21 (PK)	Оказание научной поддержки Сторонам Роттердамской конвенции	0		30 000	15 500	0		0		30 000	15 500	0		60 000	31 000
22 (СК)	Оказание научной поддержки Сторонам Стокгольмской конвенции.	0				83 000	190 000	0				8 000	137 000	91 000	327 000
23 (СК)	Оценка эффективности и План глобального мониторинга	0	0	0	0	60 000	360 000	0	0	0	0	60 000	160 000	120 000	520 000
24 (S15)	Национальная отчетность	40 000	45 000	0			30 000		42 000	0	0		27 000	40 000	144 000

ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)	110 000	185 000	30 000	15 500	143 000	670 000	0	127 000	30 000	15 500	68 000	389 000	381 000	1 402 000
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)	306 433	-	199 462	-	379 305	216 208	318 690	-	186 278	-	394 477	224 857	1 784 646	441 065

4. Управление базой знаний и информацией и информационно-пропагандистская деятельность

№ мероприятия	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
25 (S10)	Информационно-координационный механизм для обмена информацией, включая базу данных ПОС и веб-сайт Роттердамской конвенции на английском, испанском и французском языках	169 600	0	42 000	0	28 000	0	169 600	0	42 000	0	28 000	0	479 200	0
26 (S14)	Публикации	48 000	0	39 150	0	54 200	0	38 000	0	29 150	0	44 200	0	252 700	0
27 (S12/S13)	Совместная информационно-пропагандистская и общественно-просветительская деятельность	0	29 000	0	29 000	0	30 000	0	30 200	0	30 200	0	30 300	0	178 700

ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)	217 600	29 000	81 150	29 000	82 200	30 000	207 600	30 200	71 150	30 200	72 200	30 300	731 900	178 700
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)	389 466	-	555 546	15 097	540 510	51 890	405 045	-	526 925	15 701	562 130	53 966	2 979 622	136 653

5. Общее управление

№ мероприятия	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
28 (S18)	Административное руководство и управление	136 400	0	100 457	0	125 400	0	99 900	0	152 621	0	110 900	0	725 678	0
29 (S19)	Международное сотрудничество и координация	0	80 000	0	0	0	0	0	10 000	0	0	0	0	0	90 000
30 (S16)	Мобилизация ресурсов: (Разработка базы данных по мобилизации ресурсов, финансируемая за счет остатка средств на счетах фонда в объеме 2000 долл. США по каждой конвенции в год в рамках общего целевого фонда)	4 000	1 000	4 000	1 000	4 000	1 000	4 000	1 000	4 000	1 000	4 000	1 000	24 000	6 000
31 (S17)	Оказание поддержки в деле проведения обзора решений по синергическим связям (только временные затраты персонала)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)	140 400	81 000	104 457	1 000	129 400	1 000	103 900	11 000	156 621	1 000	114 900	1 000	749 678	96 000
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)	425 843	-	322 609	-	739 645	172 967	452 335	-	301 285	-	769 231	179 885	3 010 947	352 852

6. Правовые аспекты и вопросы политики

№ мероприятия 2014-2015 годы	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
32 (БК)	Конкретные мероприятия по правовым аспектам и вопросам политики в рамках Базельской конвенции	0	145 000	0	0	0	0	0	145 000	0	0	0	0	0	290 000
33 (S20)	Мероприятия по правовым аспектам и вопросам политики в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Национальное законодательство, незаконный оборот и торговля и обеспечение соблюдения положений в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций	0	155 000	0	0	0	0	0	75 000	0	0	0	0	0	230 000
34 (БК)	Осуществление координации и оказание поддержки Сторонам в осуществлении последующих мероприятий во исполнение страновой инициативы по экологически обоснованному регулированию и обеспечению дальнейшей правовой четкости	0	230 000	0	0	0	0	0	150 000	0	0	0	0	0	380 000

№ мероприятия 2014-2015 годы	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)		0	530 000	0	0	0	0	0	370 000	0	0	0	0	0	900 000
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)		398 462	108 180	32 955	-	256 031	8 648	415 325	112 507	30 776	-	256 410	8 994	1 389 959	238 330

7. Содержание служебных помещений и услуги

№ мероприятия 2014-2015	Мероприятия	2014 год						2015 год						Двухгодичный период	
		Источник финансирования						Источник финансирования							
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ
		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF		
35 (S21)	Содержание служебных помещений и услуги	148 738	0	142 909	0	165 265	0	156 175	0	150 054	0	173 528		936 670	0
36 (S11)	Совместные услуги в области информационной технологии	38 800	0	33 250	0	38 800	0	38 800	0	33 250	0	38 800	0	221 700	0
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)		187 538	0	176 159	0	204 065	0	194 975	0	183 304	0	212 328	0	1 158 370	0
ИТОГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)		316 318	-			199 135	-	328 971				207 101	-	1 051 524	-
ВСЕГО: 2014–2015 годы (Расходы, не связанные с персоналом)		1 205 088	2 843 689	801 032	2 374 925	1 279 669	2 294 545	1 074 002	2 846 750	1 127 915	3 105 100	1 408 252	2 625 982	6 895 959	16 090 991
ВСЕГО: 2014–2015 годы (Расходы по персоналу)		3 084 100	360 600	2 497 616	452 900	3 793 050	1 037 800	3 207 464	375 024	2 332 529	471 016	3 944 772	1 079 312	18 859 531	3 776 652
ВСЕГО: 2014–2015 годы		4 289 188	3 204 289	3 298 648	2 827 825	5 072 719	3 332 345	4 281 466	3 221 774	3 460 444	3 576 116	5 353 024	3 705 294	25 755 489	19 867 643

В. Сводная таблица расходов и потребностей в разбивке по разделам на 2014-2015 годы (в долл. США)

	2014 год								2015 год							
	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	Всего, Общий ЦФ	Всего, Добровольный ЦФ	BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF	Всего, Общий ЦФ	Всего, Добровольный ЦФ
Конференции и совещания	442 050	567 689	369 266	79 925	615 954	42 045	1 427 270	689 659	522 527	820 400	646 840	820 400	900 824	898 032	2 070 191	2 538 832
Техническое содействие и создание потенциала	107 500	1 451 000	40 000	2 249 500	105 050	1 551 500	252 550	5 252 000	45 000	1 488 150	40 000	2 238 000	40 000	1 307 650	125 000	5 033 800
Научные и технические мероприятия	110 000	185 000	30 000	15 500	143 000	670 000	283 000	870 500	-	127 000	30 000	15 500	68 000	389 000	98 000	531 500
Управление базой знаний и информацией и информационно-пропагандистская деятельность	217 600	29 000	81 150	29 000	82 200	30 000	380 950	88 000	207 600	30 200	71 150	30 200	72 200	30 300	350 950	90 700
Общее управление	140 400	81 000	104 457	1 000	129 400	1 000	374 257	83 000	103 900	11 000	156 621	1 000	114 900	1 000	375 421	13 000
Правовые аспекты и вопросы политики	-	530 000	-	-	-	-	-	530 000	-	370 000	-	-	-	-	-	370 000
Содержание служебных помещений и услуги	187 538	-	176 159	-	204 065	-	567 762	-	194 975	-	183 304	-	212 328	-	590 608	-
ВСЕГО, расходы, не связанные с персоналом	1 205 088	2 843 689	801 032	2 374 925	1 279 669	2 294 545	3 285 789	7 513 159	1 074 002	2 846 750	1 127 915	3 105 100	1 408 252	2 625 982	3 610 170	8 577 832
ВСЕГО, расходы по персоналу	3 084 100	360 600	2 497 616	452 900	3 793 050	1 037 800	9 374 766	1 851 300	3 207 464	375 024	2 332 529	471 016	3 944 772	1 079 312	9 484 765	1 925 352
ВСЕГО, программные потребности	4 289 188	3 204 289	3 298 648	2 827 825	5 072 719	3 332 345	12 660 555	9 364 459	4 281 466	3 221 774	3 460 444	3 576 116	5 353 024	3 705 294	13 094 934	10 503 184

	Общий ЦФ	Специальный ЦФ		BCTF	BDTF	ROTF	RVTF	SCTF	SVTF
ВСЕГО, бюджет БРС на 2014–2015 годы	25 755 489	19 867 643		8 570 655	6 426 063	6 759 092	6 403 941	10 425 743	7 037 639
Увеличение за двухгодичный период	1,39%	-4,74%		3,64%	-30,77%	1,63%	79,06%	-0,55%	-12,01%

Таблица 2

С. Программа работы на 2014-2015 годы, финансируемая из общих целевых фондов Базельской (БК), Роттердамской (РК) и Стокгольмской (СК) конвенций

Оперативный бюджет на 2014-2015 годы (в долл. США)

Сводная таблица общих расходов с указанием бюджетных кодов и в разбивке по целевым фондам конвенций

	2014 год				2015 год				ВСЕГО, 2014-2015 годы
	БК	РК	СК	Всего	БК	РК	СК	Всего	
10 Компонент «Сотрудники по проектам»									
1100 Сотрудники категории специалистов									
1101 Исполнительный секретарь (Д-2)	123 760	30 940	154 700	309 400	28 710	32 178	160 888	321 776	631 176
1102 Заместитель Исполнительного секретаря (Д-1)	115 400	28 850	144 250	288 500	120 016	30 004	150 020	300 040	588 540
1103 Руководитель подразделения (С-5)	101 920	25 480	27 400	254 800	105 997	26 499	132 496	264 992	519 792
1104 Руководитель подразделения (С-5)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1105 Руководитель подразделения (С-5)									
1106 Руководитель подразделения (С-5)									
1107 Старший сотрудник по программе (С-5)	254 800			254 800	264 992			264 992	519 792
1108 Старший сотрудник по программе (С-5)	254 800			254 800	264 992			264 992	519 792
1109 Старший сотрудник по программе (С-5)	254 800			254 800	264 992			264 992	519 792
1110 Советник по вопросам политики и правовым вопросам (С-4)	216 400			216 400	225 056			225 056	441 456
1111 Сотрудник по программе (С-4)	216 400			216 400	225 056			225 056	441 456
1112 Сотрудник по административным вопросам (С-4) (по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-	-			-	-
1113 Сотрудник по программе – национальная отчетность (С-3)	180 300			180 300	187 512			187 512	367 812
1114 Сотрудник по программе – сотрудник по информационным вопросам (С-3)	180 300			180 300	187 512			187 512	367 812
1115 Сотрудник по программе (С-3)	180 300			180 300	187 512			187 512	367 812
1116 Младший сотрудник по программе – компьютерные системы (С-2)	144 800			144 800	150 592			150 592	295 392
1117 Младший сотрудник по правовым вопросам (С-2)	144 800			144 800	150 592			150 592	295 392
Корректировка на переходный период	101 920			101 920	105 997			105 997	207 917
<i>Промежуточный итог по сотрудникам Базельской конвенции</i>	2 470 700				2 569 528				
1102 Старший сотрудник по программе (С-5)			254 800	254 800			264 992	264 992	519 792
1104 Сотрудник по вопросам политики (С-4)			216 400	216 400			225 056	225 056	441 456
1105 Сотрудник по программе (С-4)			216 400	216 400			225 056	225 056	441 456
1106 Сотрудник по программе (С-4)			216 400	216 400			225 056	225 056	441 456
1107 Старший сотрудник по программе (С-5)			254 800	254 800			264 992	264 992	519 792
1108 Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1110 Сотрудник по административным вопросам (С-4) (0,5 по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-			-	-	-
1111 Сотрудник по правовым вопросам (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1112 Младший сотрудник по программе (С-2)			144 800	144 800			150 592	150 592	295 392

		2014 год				2015 год				ВСЕГО, 2014-2015 годы
		БК	ПК	СК	Всего	БК	ПК	СК	Всего	
1114	Сотрудник по проектным информационным системам (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1116	Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1117	Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1118	Сотрудник по программе (С-4)			-	-			-	-	-
	Корректировка на переходный период			343 800	343 800			357 552	357 552	701 352
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам Стокгольмской конвенции</i>			2 975 250				3 094 260		
1102	Старший сотрудник по программе (С-5)		254 800		254 800				-	254 800
1103	Сотрудник по программе (С-4)		216 400		216 400		225 056		225 056	441 456
1104	Сотрудник по административным вопросам (С-4) (0,5 по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-				-	-
1105	Сотрудник по программе (С-3)		180 300		180 300		187 512		187 512	367 812
1106	Сотрудник по программе (С-3)		180 300		180 300		187 512		187 512	367 812
1107	Сотрудник по вопросам обеспечения информированности общественности (С-3)		180 300		180 300		187 512		187 512	367 812
1108	Сотрудник по программе (С-3)		180 300		180 300		187 512		187 512	367 812
1111	Исполнительный секретарь (Д-2) (0,25 -за счет взносов натурой ФАО)				-				-	-
1112	Старший сотрудник по программе (С-5) (за счет взносов натурой ФАО)				-				-	-
1113	Сотрудник по программе - ФАО (С-4)		208 229		208 229		216 558		216 558	424 787
1114	Сотрудник по программе (С-3) (за счет взносов натурой ФАО)				-				-	-
1116	Сотрудник по программе - ФАО (С-3)		166 221		166 221		172 870		172 870	339 091
1117	Сотрудник по программе - ФАО (С-3)		166 221		166 221		172 870		172 870	339 091
1118	Сотрудник по программе - ФАО (С-2)		125 387		125 387		130 402		130 402	255 789
	Корректировка на переходный период		25 480		25 480		26 499		26 499	51 979
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам Роттердамской конвенции</i>		1 969 208				1 782 984			-
1199	Итого	2 470 700	1 969 208	2 975 250	7 415 158	2 569 528	1 782 984	3 094 260	7 446 772	14 861 930
1200	Консультанты									
1201	Консультант (ПДКО)	20 000			20 000	20 000			20 000	40 000
	Консультант (коды КСС)	50 000			50 000					50 000
	Консультант (технические руководящие принципы, касающиеся э-отходов)	20 000			20 000					20 000
1202	Консультант по разработке типовых инструментальных средств составления кадастров для сбора данных об опасных отходах	40 000			40 000				-	40 000
1203	Консультант по базам данных о мобилизации ресурсов (финансируется за счет остатка средств на счетах фонда)	2 000	2 000	2 000	6 000	2 000	2 000	2 000	6 000	12 000
1204	Консультанты по набору справочно-информационных материалов	-	10 000	-	10 000	-	10 000	-	10 000	20 000
1205	Консультанты (научная поддержка для Стокгольмской конвенции)	-	-	33 000	33 000	-	-	8 000	8 000	41 000

		2014 год				2015 год				ВСЕГО, 2014-2015 годы
		БК	РК	СК	Всего	БК	РК	СК	Всего	
1206	Консультанты (информационно-координационный механизм)	80 000	17 500	15 500	113 000	80 000	17 500	15 500	113 000	226 000
1207	Учебная подготовка сотрудников				-				-	-
1299	Итого	212 000	29 500	50 500	292 000	102 000	29 500	25 500	157 000	449 000
13 Административная поддержка										
1300	Сотрудники категории общего обслуживания									
1301	Помощник по административным вопросам (КОО-6) (финансируется по линии ОТЛ-ЮНЕП)									
1302	Помощник (КОО-6)	170 400			170 400	177 216			177 216	347 616
1303	Помощник по вопросам совещаний/документации (КОО-6)	170 400			170 400	177 216			177 216	347 616
1304	Помощник по вопросам информации (КОО-5)	136 300			136 300	141 752			141 752	278 052
1305	Помощник по финансовым и бюджетным вопросам (КОО-6) (финансируется по линии ОТЛ-ЮНЕП)								-	-
1306	Помощник по программе (КОО-5)	136 300			136 300	141 752			141 752	278 052
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам Базельской конвенции</i>	613 400				637 936				-
1301	Помощник по вопросам совещаний и конференций (КОО-5)			136 300	136 300			141 752	141 752	278 052
1302	Помощник по административным вопросам (КОО-6)			136 300	136 300			141 752	141 752	278 052
1303	Помощник по программе (КОО-5)			136 300	136 300			141 752	141 752	278 052
ОТЛ	Помощник по административным вопросам -ЛР (КОО-5) (финансируется по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-			-	-	-
1307	Технический сотрудник по вводу данных (КОО-4)			136 300	136 300			141 752	141 752	278 052
1308	Помощник по вопросам исследований (КОО-5)			136 300	136 300			141 752	141 752	278 052
1320	Технический сотрудник по программе (КОО-4)			136 300	136 300			141 752	141 752	278 052
ОТЛ	Помощник по финансовым и бюджетным вопросам (КОО-6) (финансируется по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-			-	-	-
ОТЛ	Помощник по ИТ/базам данных (КОО-5) (финансируется по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-			-	-	-
ОТЛ	Технический сотрудник по публикациям (КОО-4) (финансируется по линии ОТЛ-ЮНЕП)				-			-	-	-
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам Стокгольмской конвенции*</i>			817 800				850 51		-
1302	Помощник по информационным вопросам (КОО-5)		136 300		136 300		141 752		141 752	278 052
1304	Помощник по программе (КОО-5)		136 300		136 300		141 752		141 752	278 052
1307	Технический сотрудник по конференционному обслуживанию категории временного персонала общего назначения (КОО-4)		136 300		136 300		141 752		141 752	278 052
1311	Секретарь (0,25 за счет взносов натурой ФАО)				-				-	-
1312	Секретарь - ФАО (КОО-5) (вакантная должность)				-				-	-
1313	Секретарь - ФАО (КОО-3) (за счет взносов натурой ФАО)				-				-	-
1314	Секретарь - ФАО (КОО-4)		119 508		119 508		124 289		124 289	243 797

	2014 год				2015 год				ВСЕГО, 2014-2015 годы
	БК	ПК	СК	Всего	БК	ПК	СК	Всего	
<i>Промежуточный итог по сотрудникам Роттердамской конвенции</i>	-	528 408				549 545			-
<i>Промежуточный итог по сотрудникам категории общего обслуживания</i>	613 400	528 408	817 800	1 959 608	637 936	549 545	850 512	2 037 993	3 997 601
1330 Конференционное обслуживание									
1321 Конференция Сторон Базельской конвенции	-			-	522 527			522 527	522 527
1322 Рабочая группа открытого состава Базельской конвенции	354 865			354 865				-	354 865
1323 Конференция Сторон Стокгольмской конвенции			80 000	80 000			442 527	442 527	522 527
1324 Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей			346 701	346 701			346 701	346 701	693 402
1325 Конференция Сторон Роттердамской конвенции		90 000		90 000		432 527		432 527	522 527
1326 Комитет по рассмотрению химических веществ		121 997		121 997		121 997		121 997	243 994
1327 Совещания доноров за круглым столом	2 000	2 000	2 000	6 000	2 000	2 000	2 000	6 000	12 000
1328 Конференционное обслуживание (региональные центры)	15 000		15 000	30 000	-	-	-	-	30 000
1329 Конференционное обслуживание (партнерства)	2 000			2 000	5 000			5 000	7 000
<i>Промежуточный итог по конференционному обслуживанию</i>	373 865	213 997	443 701	1 031 563	529 527	556 524	91 228	1 877 279	2 908 842
1399 Итого	987 265	742 405	1 261 501	2 991 171	1 167 463	1 106 069	1 641 740	3 915 272	6 906 443
1600 Служебные поездки									
1601 Служебные поездки	126 400	95 457	120 400	342 257	99 900	147 621	105 900	353 421	695 678
1699 Итого	126 400	95 457	120 400	342 257	99 900	147 621	105 900	353 421	695 678
1999 Итого по компоненту	3 796 365	2 836 570	4 407 651	11 040 586	3 938 891	3 066 174	4 867 400	11 872 465	22 913 051
20 Компонент «Субконтракты»									
2200 Субконтракты									
2201 Набор справочно-информационных материалов	-	15 000	-	15 000	-	15 000	-	15 000	30 000
2202 Экспериментальные мероприятия (региональные центры)	-	-	20 000	20 000	-	-	20 000	20 000	40 000
2203 Информационно-координационный механизм	47 100	10 000	10 000	67 100	37 100	10 000	10 000	57 100	124 200
2299 Итого	47 100	25 000	30 000	102 100	37 100	25 000	30 000	92 100	194 200
2999 Итого по компоненту	47 100	25 000	30 000	102 100	37 100	25 000	30 000	92 100	194 200
30 Компонент «Профессиональная подготовка»									
3300 Совещания: путевые расходы и суточные участников									
3301 Бюро Базельской конвенции	34 936			34 936				-	34 936
3302 Участие в совместных совещаниях бюро: Базельская конвенция	12 704			12 704				-	12 704
3303 Комитет по осуществлению и соблюдению	39 545			39 545	-			-	39 545
3304 Группа технических экспертов	-			-				-	-
3305 Ежегодное совещание центров Базельской конвенции	50 500			50 500				-	50 500
3306 Бюро Стокгольмской конвенции			25 408	25 408				-	25 408
3307 Участие в совместных совещаниях бюро:			12 704	12 704				-	12 704

		2014 год				2015 год				ВСЕГО, 2014-2015 годы
		БК	ПК	СК	Всего	БК	ПК	СК	Всего	
3308	Стокгольмская конвенция Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей			111 596	111 596			111 596	111 596	223 192
3309	Ежегодное совещание центров Стокгольмской конвенции			50 050	50 050				-	50 050
3310	Группа экспертов по ДДТ			50 000	50 000			-	-	50 000
3311	Глобальная координационная группа по Плану глобального мониторинга			60 000	60 000			60 000	60 000	120 000
	Комитет по осуществлению и соблюдению			39 545	39 545					39 545
3312	Бюро Роттердамской конвенции		12 704		12 704				-	12 704
3313	Участие в совместных совещаниях бюро: Роттердамская конвенция		12 704		12 704				-	12 704
3314	Комитет по рассмотрению химических веществ		92 316		92 316		92 316		92 316	184 632
3316	Комитет по осуществлению и соблюдению		39 545		39 545					39 545
3317	Информационно-координационный механизм	20 000	-	-	20 000	20 000	-	-	20 000	40 000
3399	Итого	157 685	157 269	349 303	664 257	20 000	92 316	171 596	283 912	948 169
3999	Итого по компоненту	157 685	157 269	349 303	664 257	20 000	92 316	171 596	283 912	948 169
40 Компонент «Оборудование и помещения»										
4100	Расходное оборудование									
4101	Канцелярские принадлежности (секретариат, базирующийся в Женеве)	7 020	4 680	7 800	19 500	7 371	4 914	8 190	20 475	39 975
4102	Канцелярские принадлежности (секретариат, базирующийся в Риме)		15 000		15 000		15 750		15 750	30 750
4103	Программное обеспечение (профессиональная подготовка и создание потенциала)	15 000	15 000	15 000	45 000	15 000	15 000	15 000	45 000	90 000
4104	Программное обеспечение/аппаратные средства (информационно-координационный механизм)	2 500	2 500	2 500	7 500	2 500	2 500	2 500	7 500	15 000
4199	Итого	24 520	37 180	25 300	87 000	24 871	38 164	25 690	88 725	175 725
4200	Оборудование длительного пользования									
4201	Оборудование длительного пользования (секретариат, базирующийся в Женеве)	7 200	4 800	8 000	20 000	7 560	5 040	8 400	21 000	41 000
4202	Оборудование длительного пользования (секретариат, базирующийся в Риме)		5 000		5 000		5 250		5 250	10 250
4203	Оборудование для информационной технологии (секретариат, базирующийся в Женеве)	38 800	16 900	38 800	94 500	38 800	16 900	38 800	94 500	189 000
4204	Оборудование для информационной технологии (секретариат, базирующийся в Риме)		16 350		16 350		16 350		16 350	32 700
4299	Итого	46 000	43 050	46 800	135 850	46 360	43 540	47 200	137 100	272 950
4300	Служебные помещения									
4301	Содержание офисных помещений, коммунальные услуги (секретариат, базирующийся в Женеве)	76 758	51 172	85 286	213 216	80 596	53 730	89 551	223 877	437 093
4399	Итого	76 758	51 172	85 286	213 216	80 596	53 730	89 551	223 877	437 093
4999	Итого по компоненту	147 278	131 402	157 386	436 066	151 827	135 434	162 441	449 702	885 768
50 Компонент «Прочие расходы»										

		2014 год				2015 год				ВСЕГО, 2014-2015 годы
		БК	ПК	СК	Всего	БК	ПК	СК	Всего	
5100	Эксплуатация и техническое обслуживание оборудования									
5101	Техническое обслуживание конторского оборудования (секретариат, базирующийся в Женеве)	5 525	3 683	6 138	15 346	5 801	3 867	6 445	16 113	31 459
5102	Техническое обслуживание конторского оборудования (секретариат, базирующийся в Риме)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5199	Итого	5 525	3 683	6 138	15 346	5 801	3 867	6 445	16 113	31 459
5200	Расходы на отчетность									
5201	Публикации	48 000	39 150	54 200	141 350	38 000	29 150	44 200	111 350	252 700
5202	Типографские работы и перевод (информационно-координационный механизм)	25 000	12 000	-	37 000	25 000	12 000	-	37 000	74 000
5203	Информационные/общественно-просветительские материалы (региональные центры)	5 000	-	5 000	10 000	5 000	-	5 000	10 000	20 000
5204	Циркуляр ПОС	-	30 000	-	30 000	-	30 000	-	30 000	60 000
5299	Итого	78 000	81 150	59 200	218 350	68 000	71 150	49 200	188 350	406 700
5300	Разные расходы									
5301	Связь (секретариат, базирующийся в Женеве)	52 236	34 824	58 040	145 100	54 848	36 565	60 942	152 355	297 455
5302	Связь (секретариат, базирующийся в Риме)	-	23 750	-	23 750	-	24 938	-	24 938	48 688
5399	Итого	52 236	58 574	58 040	168 850	54 848	61 503	60 942	177 293	346 143
5400	Представительские расходы									
5401	Представительские расходы	5 000	5 000	5 000	15 000	5 000	5 000	5 000	15 000	30 000
5499	Итого	5 000	5 000	5 000	15 000	5 000	5 000	5 000	15 000	30 000
5999	Итого по компоненту	140 761	148 407	128 378	417 546	133 649	141 520	121 587	396 756	814 302
ПРЯМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАСХОДЫ ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ		4 289 188	3 298 648	5 072 719	12 660 555	4 281 466	3 460 444	5 353 024	13 094 934	25 755 489
Расходы на программную поддержку ЮНЕП: 13%		557 594	428 824	659 453	1 645 872	556 591	449 858	695 893	1 702 341	3 348 214
ВСЕГО ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ		4 846 783	3 727 472	5 732 172	14 306 427	4 838 057	3 910 302	6 048 917	14 797 276	29 103 703

Целевой фонд Базельской конвенции	2012 год	2013 год	Всего, 2012-2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014-2015 годы
Утвержденный бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов	4 704 226	4 640 274	9 344 500			
Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов				4 846 783	4 838 057	9 684 840
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов			4 672 250			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов						4 842 420
Увеличение среднегодового бюджета						3,64%
Отчисление из резерва и остатка на счетах Фонда (база данных по мобилизации ресурсов – 2000 долл. США в год)	200 000	200 000	400 000	2 000	2 000	4 000
Увеличение резерва оборотных средств	38 399		38 399	25 525		
Подлежит покрытию Сторонами	4 542 625	4 440 274	8 982 899	4 872 308	4 838 057	9 706 365
Ежегодное процентное увеличение взносов	-2,90%	-2,30%		9,73%	-0,70%	
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2012–2013 годов			4 491 450			
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2014–2015 годов						4 853 183
Увеличение среднегодового объема взносов						8,05%
Резерв оборотных средств на основе усредненного оперативного бюджета на 2012–2013 годы (15%)			700 838			
Резерв оборотных средств на основе усредненного оперативного бюджета на 2014–2015 годы (15%)						726 363

Целевой фонд Роттердамской конвенции	2012 год	2013 год	Всего, 2012-2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014-2015 годы
Утвержденный бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов	3 732 849	3 782 679	7 515 528			
Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов				3 727 472	3 910 302	7 637 774
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов			3 757 764			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов						3 818 887
Увеличение среднегодового бюджета						1,63%
Отчисление из резерва и остатка на счетах Фонда (база данных по мобилизации ресурсов – 2000 долл. США в год)			-	2 000	2 000	4 000
Увеличение резерва оборотных средств	(15 421)		(15 421)	9 168		9 168
Увеличение специального чрезвычайного резерва: индексация с учетом колебаний ставок окладов	23 449	20 408	43 857	-	25 078	25 078
Всего	3 740 877	3 803 087	7 543 964	3 736 641	3 935 380	7 668 020
Взнос принимающей Стороны*	1 615 200	1 615 200	3 230 400	1 358 344	1 358 344	2 716 689
Подлежит покрытию Сторонами	2 125 677	2 187 887	4 313 564	2 378 296	2 577 035	4 951 332
Ежегодное процентное увеличение взносов	-2,60%	2,90%		8,70%	8,36%	
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2012–2013 годов			2 156 782			
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2014–2015 годов						2 475 666
Увеличение среднегодового объема взносов						14,79%

Целевой фонд Роттердамской конвенции	2012 год	2013 год	Всего, 2012-2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014-2015 годы
Резерв оборотных средств на основе усредненного оперативного бюджета на 2012–2013 годы (15%)			563 665			
Резерв оборотных средств на основе усредненного оперативного бюджета на 2014–2015 годы (15%)						572 833

* 1 200 000 евро в год на двухгодичный период 2014–2015 годов, что эквивалентно 1 554 404 долл. США по обменному курсу Организации Объединенных Наций, составляющему на ноябрь 2012 года: 1,00 долл. США = 0,772 евро. Расчеты произведены с использованием усредненного обменного курса Организации Объединенных Наций за период с января 2012 года по апрель 2013 года (16 месяцев), 1,00 долл. США = 0,773 евро, что эквивалентно 1 552 393 долл. США (рассчитано на одинаковом уровне для обоих годов).

- 25% доли Швейцарии взноса принимающей страны переведена в RV, что эквивалентно 194 049 долл. США (рассчитано путем умножения 776 196 долл. США на 0,25) в год.

Целевой фонд Стокгольмской конвенции	2012 год	2013 год	Всего, 2012-2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014-2015 годы
Утвержденный бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов	5 779 576	6 066 761	11 846 337			
Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов				5 732 172	6 048 917	11 781 089
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов			5 923 169			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов						5 890 545
Увеличение среднегодового бюджета						-0,55%
Отчисление из резерва и остатка на счетах Фонда (база данных по мобилизации ресурсов – 2000 долл. США в год)	300 000	300 000	600 000	2 000	2 000	4 000
Увеличение резерва оборотных средств	6 992		6 992	(2 708)		(2 708)
Всего	5 486 568	5 766 761	11 253 329	5 727 464	6 046 917	11 774 382
Взнос принимающей Стороны*	1 366 150	1 361 670	2 727 820	1 004 489	995 615	2 000 103
Подлежит покрытию Сторонами	4 120 418	4 405 091	8 525 509	4 722 976	5 051 302	9 774 278
Ежегодное процентное увеличение взносов	2,20%	6,90%		7,22%	6,95%	
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2012–2013 годов			4 262 755			
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2014–2015 годов						4 887 139
Увеличение среднегодового объема взносов						14,65%
Резерв оборотных средств на основе усредненного оперативного бюджета на 2012–2013 годы (8,3%)			491 623			
Резерв оборотных средств на основе усредненного оперативного бюджета на 2014–2015 годы (8,3%)						488 915

* Взнос Швейцарии в размере 1 000 000 швейц. фр. в год на двухгодичный период 2014–2015 годов, эквивалентен 1 075 269 долл. США по обменному курсу Организации Объединенных Наций, составляющему на ноябрь 2012 года: 1,00 долл. США = 0,93 швейц. фр. Расчеты произведены с использованием усредненного обменного курса Организации Объединенных Наций за период с января 2012 года по апрель 2013 года (16 месяцев), 1,00 долл. США = 0,935 швейц. фр. - что эквивалентно 1 069 519 долл. США (рассчитано на одинаковом уровне для обоих годов).

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год
Взнос принимающей страны	1 366 150	1 361 670	1 004 489	995 615
Долевой взнос	64 850	69 330	65 030	73 904
Итого	1 431 000	1 431 000	1 069 519	1 069 519

Таблица 3

С. Программа работы на 2014–2015 годы, финансируемая по линии Целевого фонда технического сотрудничества Базельской конвенции (BD), добровольного Специального целевого фонда Роттердамской конвенции (RV) и добровольного Специального целевого фонда Стокгольмской конвенции (SV)

Добровольный бюджет на 2014–2015 годы (в долл. США)

Сводная таблица общих расходов с указанием бюджетных кодов и в разбивке по целевым фондам конвенций

	2014 год				2015 год				Всего, 2014-2015 годы
	BD	RV	SV	Всего	BD	RV	SV	Всего	
10 Компонент «Сотрудники по проектам»									
1100 Сотрудники категории специалистов									
1101 Сотрудник по программе (С-3)	180 300			180 300	187 512			187 512	367 812
1102 Сотрудник по программе (С-3)	180 300			180 300	187 512			187 512	367 812
<i>Промежуточный итог по сотрудникам Базельской конвенции</i>	360 600				375 024			375 024	375 024
1101 Сотрудник по программе (С-3)		180 300		180 300		187 512		187 512	367 812
<i>Промежуточный итог по сотрудникам Роттердамской конвенции</i>		180 300				187 512		187 512	187 512
1101 Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1102 Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1103 Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1104 Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
1105 Сотрудник по программе (С-3)			180 300	180 300			187 512	187 512	367 812
<i>Промежуточный итог по сотрудникам Стокгольмской конвенции</i>			901 500				937 560	937 560	937 560
1199 Итого	360 600	180 300	901 500	1 442 400	375 024	187 512	937 560	1 500 096	2 942 496
1200 Консультанты									
1201 Консультанты – разработка инструментальных средств и методологий	30 000	30 000	30 000	90 000	32 500	32 500	35 000	100 000	190 000
1202 Консультанты – создание потенциала и профессиональная подготовка (БК)	70 000	-	-	70 000	85 000	-	-	85 000	155 000
1203 Консультанты – создание потенциала и профессиональная подготовка (РК)	-	139 000	-	139 000	-	141 000	-	141 000	280 000
1204 Консультанты – создание потенциала и профессиональная подготовка (СК)	-	-	66 000	66 000	-	-	66 000	66 000	132 000
1205 Консультанты – создание потенциала и профессиональная подготовка (БК, РК, СК)	60 000	71 000	55 000	186 000	55 000	69 000	60 000	184 000	370 000
1206 Консультанты – партнерства	100 000	20 000	20 000	140 000	80 000	-	-	80 000	220 000
1207 Консультанты – технические руководящие принципы	80 000	-	80 000	160 000	40 000	-	40 000	80 000	240 000
Консультанты – технические руководящие принципы (э-отходы)	30 000	-	-	30 000	-	-	-		30 000
Консультанты – ИМО	70 000	-	-	70 000	-	-	-		70 000
1208 Консультанты – научная поддержка для РК	-	8 000	-	8 000	-	8 000	-	8 000	16 000
1209 Консультанты – научная поддержка для СК	-	-	125 000	125 000	-	-	72 000	72 000	197 000
1210 Консультанты – поддержка в деле разработки и поддержания инструментальных средств по отчетности	20 000	-	20 000	40 000	17 000	-	17 000	34 000	74 000

		2014 год				2015 год				Всего, 2014-2015 годы
		BD	RV	SV	Всего	BD	RV	SV	Всего	
1211	Консультанты – информационно-пропагандистская и общественно-просветительская деятельность	21 000	21 000	22 000	64 000	15 000	15 000	15 000	45 000	109 000
1212	Консультанты (информационно-координационный механизм)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1213	Консультанты – мероприятия, связанные с СИ	150 000	-	-	150 000	150 000	-	-	150 000	300 000
1299	Итого	631 000	289 000	418 000	1 338 000	474 500	265 500	305 000	1 045 000	2 383 000
13 Административная поддержка										
1300	Сотрудники категории общего обслуживания									
1301	Технический сотрудник по вопросам конференционного обслуживания категории временного персонала общего назначения (КОО-4)	-	136 300	-	-	-	141 752	-	-	-
1302	Технический сотрудник по вопросам общественного информирования категории временного персонала общего назначения (КОО-4)	-	136 300	-	-	-	141 752	-	-	-
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам Роттердамской конвенции</i>	-	272 600	-	272 600	-	283 504	-	283 504	556 104
1301	Технический сотрудник по программе категории временного персонала общего назначения (КОО-4)	-	-	136 300	-	-	-	141 752	-	-
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам Стокгольмской конвенции</i>	-	-	136 300	136 300	-	-	141 752	141 752	278 052
	<i>Промежуточный итог по сотрудникам категории общего обслуживания</i>	-	272 600	136 300	408 900	-	283 504	141 752	425 256	834 156
1330	Конференционное обслуживание									
1321	Конференционное обслуживание (региональные центры)	-	-	-	-	10 000	10 000	10 000	30 000	30 000
	<i>Промежуточный итог по конференционному обслуживанию</i>	-	-	-	-	10 000	10 000	10 000	30 000	30 000
1399	Итого	-	272 600	136 300	408 900	10 000	293 504	151 752	455 256	864 156
1600	Служебные поездки									
1601	Путевые расходы сотрудников – ознакомительный семинар-практикум для членов Комитета по рассмотрению химических веществ	-	3 000	-	3 000	-	-	-	-	3 000
1602	Путевые расходы сотрудников – создание потенциала и профессиональная подготовка (БК)	30 000	-	-	30 000	50 000	-	-	50 000	80 000
1603	Путевые расходы сотрудников – создание потенциала и профессиональная подготовка (РК)	-	113 500	-	113 500	-	123 500	-	123 500	237 000
1604	Путевые расходы сотрудников – создание потенциала и профессиональная подготовка (СК)	-	-	37 500	37 500	-	-	37 500	37 500	75 000
1605	Путевые расходы сотрудников – создание потенциала и профессиональная подготовка (БК, РК, СК)	30 000	40 500	25 000	95 500	30 000	32 000	30 000	92 000	187 500
1606	Путевые расходы сотрудников – региональные центры	5 000	5 000	5 000	15 000	5 000	5 000	5 000	15 000	30 000
1607	Путевые расходы сотрудников – научная поддержка для Базельской конвенции	20 000	-	-	20 000	20 000	-	-	20 000	40 000
1608	Путевые расходы сотрудников – совместная информационно-пропагандистская и общественно-просветительская деятельность	2 400	2 400	2 400	7 200	500	500	600	1 600	8 800
1609	Путевые расходы сотрудников – информационно-координационный механизм	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1610	Путевые расходы сотрудников – участие в совещаниях партнеров	15 000	-	-	15 000	15 000	-	-	15 000	30 000

		2014 год				2015 год				Всего, 2014-2015 годы
		BD	RV	SV	Всего	BD	RV	SV	Всего	
правоприменительных органов										
1699	Итого	102 400	164 400	69 900	336 700	120 500	161 000	73 100	354 600	691 300
1999	Итого по компоненту	1 094 000	906 300	1 525 700	3 526 000	980 024	907 516	1 467 412	3 354 952	6 880 952
20 Компонент «Субконтракты»										
2200	Субконтракты									
2201	Разработка инструментальных средств и методологий	130 000	130 000	125 000	385 000	45 000	45 000	45 000	135 000	520 000
2202	Создание потенциала и профессиональная подготовка (БК)	20 000	-	-	20 000	20 000	-	-	20 000	40 000
2203	Создание потенциала и профессиональная подготовка (РК)	-	10 000	-	10 000	-	10 000	-	10 000	20 000
2204	Создание потенциала и профессиональная подготовка (БК, РК, СК)	40 000	40 000	40 000	120 000	60 000	60 000	60 000	180 000	300 000
2205	Партнерства	110 000	10 000	10 000	130 000	10 000	10 000	10 000	30 000	160 000
2206	Совместные экспериментальные мероприятия – региональные центры	35 000	30 000	35 000	100 000	35 000	30 000	35 000	100 000	200 000
2207	План глобального мониторинга	-	-	300 000	300 000	-	-	100 000	100 000	400 000
2208	Программа работы Комитета по осуществлению и соблюдению	60 000	-	-	60 000	60 000	-	-	60 000	120 000
2209	Фонд для осуществления	50 000	-	-	50 000	50 000	-	-	50 000	100 000
2210	Передача информации во исполнение статей 3, 4 (1), 11 и 13 (2) Базельской конвенции	35 000	-	-	35 000	35 000	-	-	35 000	70 000
2211	Мероприятия, связанные с КАПСИТ	60 000	-	-	60 000	60 000	-	-	60 000	120 000
2212	Информационно-координационный механизм	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Чрезвычайный механизм	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2199	Итого	540 000	220 000	510 000	1 270 000	375 000	155 000	250 000	780 000	2 050 000
2999	Итого по компоненту	540 000	220 000	510 000	1 270 000	375 000	155 000	250 000	780 000	2 050 000
30 Компонент «Профессиональная подготовка»										
3200	Профессиональная подготовка									
3201	Профессиональная подготовка и создание потенциала (БК)	270 000	-	-	270 000	450 000	-	-	450 000	720 000
3202	Профессиональная подготовка и семинары-практикумы (РК)	-	546 500	-	546 500	-	731 500	-	731 500	1 278 000
3203	Профессиональная подготовка и семинары-практикумы (СК)	-	-	602 000	602 000	-	-	489 000	489 000	1 091 000
3204	Профессиональная подготовка и семинары-практикумы (БК, РК, СК)	85 000	225 000	150 000	460 000	150 000	190 000	166 000	506 000	966 000
3205	Семинары-практикумы (партнерства)	20 000	-	-	20 000	20 000	-	-	20 000	40 000
3206	Семинары-практикумы (План глобального мониторинга)	-	-	60 000	60 000	-	-	60 000	60 000	120 000
3207	Информационно-координационный механизм	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3208	Информационно-пропагандистская и общественно-просветительская деятельность	200	200	200	600	200	200	200	600	1 200
3209	Веб-семинары	10 500	10 500	10 500	31 500	10 500	10 500	10 500	31 500	63 000
3210	Обучение с помощью видеоматериалов	130 000	130 000	130 000	390 000	15 000	15 000	15 000	45 000	435 000
3299	Итого	515 700	912 200	952 700	2 380 600	645 700	947 200	740 700	2 333 600	4 714 200
3300	Совещания: путевые расходы и суточные участников									
3301	Конференция Сторон Базельской конвенции	-	-	-	-	820 400	-	-	820 400	820 400
3302	Рабочая группа открытого состава Базельской конвенции	545 904	-	-	545 904	-	-	-	-	545 904
3303	Комитет по осуществлению и соблюдению	13 785	-	-	13 785	-	-	-	-	13 785
3304	Совещания членов КАПСИТ	80 000	-	-	80 000	-	-	-	-	80 000

		2014 год				2015 год				Всего, 2014-2015 годы
		BD	RV	SV	Всего	BD	RV	SV	Всего	
	Группа технических экспертов	80 000	-	-	80 000	-	-	-	-	80 000
3305	Конференция Сторон Стокгольмской конвенции	-	-	-	-	-	-	820 400	820 400	820 400
3306	Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей	-	-	24 260	24 260	-	-	77 632	77 632	101 892
3307	Совещания группы экспертов (СК)	-	-	40 000	40 000	-	-	60 000	60 000	100 000
3316	Комитет по осуществлению и соблюдению	-	-	13 785	13 785	-	-	-	-	13 785
3308	Конференция Сторон Роттердамской конвенции	-	-	-	-	-	820 400	-	820 400	820 400
3309	Ознакомительный семинар-практикум для членов Комитета по рассмотрению химических веществ	-	55 140	-	55 140	-	-	-	-	55 140
3310	Совещания: профессиональная подготовка и создание потенциала (РК)	-	414 000	-	414 000	-	433 000	-	433 000	847 000
3317	Комитет по осуществлению и соблюдению	-	13 785	-	13 785	-	-	-	-	13 785
3311	Совещание вспомогательных органов трех конвенций (Рабочая группа открытого состава, Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей и Комитет по рассмотрению химических веществ)	8 000	8 000	4 000	20 000	-	-	-	-	20 000
3312	Совещания по вопросам профессиональной подготовки и создания потенциала (БК, РК, СК)	-	71 500	-	71 500	-	44 500	-	44 500	116 000
3313	Партнерства	147 500	70 000	77 500	295 000	145 500	69 000	75 500	290 000	585 000
3314	Совместные совещания региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций	35 000	-	38 500	73 500	34 650	-	34 650	69 300	142 800
3315	Информационно-пропагандистская и общественно-просветительская деятельность	5 400	5 400	5 400	16 200	14 500	14 500	14 500	43 500	59 700
3399	Итого	915 589	637 825	203 445	1 756 859	1 015 050	1 381 400	1 082 682	3 479 132	5 235 991
3999	Итого по компоненту	1 431 289	1 550 025	1 156 145	4 137 459	1 660 750	2 328 600	1 823 382	5 812 732	9 950 191
50 Компонент «Прочие расходы»										
5200	Расходы на отчетность									
5201	Типографские работы/перевод (методологии и инструментальные средства для профессиональной подготовки)	18 000	18 000	21 500	57 500	48 000	48 000	51 500	147 500	205 000
5202	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (техническое содействие)	4 000	4 000	4 000	12 000	4 000	4 000	4 000	12 000	24 000
5203	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (создание потенциала (БК))	30 000	-	-	30 000	30 000	-	-	30 000	60 000
5204	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (создание потенциала (РК))	-	59 000	-	59 000	-	62 000	-	62 000	121 000
5205	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (создание потенциала (СК))	-	-	30 000	30 000	-	-	30 000	30 000	60 000
5206	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (создание потенциала (БК, РК, СК))	21 000	24 000	24 000	69 000	21 000	23 000	21 000	65 000	134 000
5207	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (партнерства)	5 000	-	-	5 000	27 000	1 000	2 000	30 000	35 000
5208	Информационно-пропагандистские/общественно-просветительские материалы (региональные центры)	15 000	13 000	15 000	43 000	15 000	13 000	15 000	43 000	86 000
5209	Перевод и издание технических руководящих принципов	10 000	-	10 000	20 000	25 000	-	25 000	50 000	70 000
5210	Перевод уведомлений	-	7 500	-	7 500	-	7 500	-	7 500	15 000
5211	Перевод/оформление/редакция (научная поддержка (СК))	-	-	25 000	25 000	-	-	5 000	5 000	30 000
5212	Перевод национальных докладов о форматах отчетности Базельской и Стокгольмской конвенций	25 000	-	10 000	35 000	25 000	-	10 000	35 000	70 000

	2014 год				2015 год				Всего, 2014-2015 годы
	BD	RV	SV	Всего	BD	RV	SV	Всего	
5213	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5214	10 000	-	-	10 000	10 000	-	-	10 000	20 000
5215	1 000	1 000	1 000	3 000	1 000	1 000	1 000	3 000	6 000
5299	Итого	139 000	126 500	140 500	406 000	206 000	159 500	164 500	530 000
5300	Разные расходы								
5301	Прочие расходы (создание потенциала (РК))	-	23 500	-	23 500	-	24 500	-	24 500
5302	Прочие расходы (создание потенциала (БК, РК, СК))	-	1 500	-	1 500	-	1 000	-	1 000
5399	Итого	-	25 000	-	25 000	-	25 500	-	50 500
5999	Итого по компоненту	139 000	151 500	140 500	431 000	206 000	185 000	164 500	555 500
ПРЯМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАСХОДЫ ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ		3 204 289	2 827 825	3 332 345	9 364 459	3 221 774	3 576 116	3 705 294	10 503 184
Расходы на программную поддержку ЮНЕП: 13%		416 558	367 617	433 205	1 217 380	418 831	464 895	481 688	1 365 414
ВСЕГО ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ		3 620 847	3 195 442	3 765 550	10 581 839	3 640 605	4 041 011	4 186 982	11 868 598

Целевой фонд технического сотрудничества Базельской конвенции (BD)	2012 год	2013 год	Всего, 2012–2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014–2015 годы
Программные потребности, утвержденные на двухгодичный период 2012–2013 годов	5 147 828	5 341 058	10 488 886			
Программные потребности на двухгодичный период 2014–2015 годов				3 620 847	3 640 605	7 261 451
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов			5 244 443			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов						3 630 726
Сокращение среднегодового бюджета						-30,77%

Специальный целевой фонд Роттердамской конвенции (RV)	2012 год	2013 год	Всего, 2012–2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014–2015 годы
Программные потребности, утвержденные на двухгодичный период 2012–2013 годов	1 983 150	2 058 295	4 041 445			
Программные потребности на двухгодичный период 2014–2015 годов				3 195 442	4 041 011	7 236 453
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов			2 020 723			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов						3 618 227
Увеличение среднегодового бюджета						79,06%

Специальный целевой фонд Стокгольмской конвенции (SV)	2012 год	2013 год	Всего, 2012–2013 годы	2014 год	2015 год	Всего, 2014–2015 годы
Программные потребности, утвержденные на двухгодичный период 2012–2013 годов	4 750 520	4 287 220	9 037 740			
Программные потребности на двухгодичный период 2014–2015 годов				3 765 550	4 186 982	7 952 532
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2012–2013 годов			4 518 870			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов						3 976 266
Сокращение среднегодового бюджета						-12,01%

	Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год**	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем, в соответствии с которой взнос ни одной из наименее развитых стран не превышает 0,01 процента	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2014 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2015 год
No		<i>в процентах</i>	<i>в процентах</i>	<i>в долл. США</i>	<i>в долл. США</i>
46	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,0075	366	363
47	Демократическая Республика Конго	0,003	0,0038	183	182
48	Дания	0,675	0,8442	41 136	40 847
49	Джибути	0,001	0,0013	61	61
50	Доминика	0,001	0,0013	61	61
51	Доминиканская Республика	0,045	0,0563	2 742	2 723
52	Эквадор	0,044	0,0550	2 681	2 663
53	Египет	0,134	0,1676	8 166	8 109
54	Сальвадор	0,016	0,0200	975	968
55	Экваториальная Гвинея	0,010	0,0100	487	484
56	Эритрея	0,001	0,0013	61	61
57	Эстония	0,040	0,0500	2 438	2 421
58	Эфиопия	0,010	0,0125	609	605
59	Финляндия	0,519	0,6491	31 629	31 407
60	Франция	5,593	6,9951	340 849	338 453
61	Габон	0,020	0,0250	1 219	1 210
62	Гамбия	0,001	0,0013	61	61
63	Грузия	0,007	0,0088	427	424
64	Германия	7,141	8,9312	435 187	432 128
65	Гана	0,014	0,0175	853	847
66	Греция	0,638	0,7979	38 881	38 608
67	Гватемала	0,027	0,0338	1 645	1 634
68	Гвинея	0,001	0,0013	61	61
69	Гвинея-Бисау	0,001	0,0013	61	61
70	Гайана	0,001	0,0013	61	61
71	Гондурас	0,008	0,0100	488	484
72	Венгрия	0,266	0,3327	16 211	16 097
73	Исландия	0,027	0,0338	1 645	1 634
74	Индия	0,666	0,8330	40 587	40 302
75	Индонезия	0,346	0,4327	21 086	20 938
76	Иран (Исламская Республика)	0,356	0,4452	21 695	21 543
77	Ирак	0,068	0,0850	4 144	4 115
78	Ирландия	0,418	0,5228	25 474	25 295
79	Израиль	0,396	0,4953	24 133	23 963
80	Италия	4,448	5,5631	271 070	269 165
81	Ямайка	0,011	0,0138	670	666
82	Япония	10,833	13,5487	660 185	655 544
83	Иордания	0,022	0,0275	1 341	1 331
84	Казахстан	0,121	0,1513	7 374	7 322
85	Кения	0,013	0,0163	792	787
86	Кирибати	0,001	0,0013	61	61
87	Кувейт	0,273	0,3414	16 637	16 520
88	Кыргызстан	0,002	0,0025	122	121
89	Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,0025	122	121
90	Латвия	0,047	0,0588	2 864	2 844
91	Ливан	0,042	0,0525	2 560	2 542
92	Лесото	0,001	0,0013	61	61
93	Либерия	0,001	0,0013	61	61
94	Ливия	0,142	0,1776	8 654	8 593
95	Лихтенштейн	0,009	0,0113	548	545
96	Литва	0,073	0,0913	4 449	4 417
97	Люксембург	0,081	0,1013	4 936	4 902
98	Мадагаскар	0,003	0,0038	183	182
99	Малави	0,002	0,0025	122	121
100	Малайзия	0,281	0,3514	17 125	17 004
101	Мальдивские Острова	0,001	0,0013	61	61

	Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год**	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем, в соответствии с которой взнос ни одной из наименее развитых стран не превышает 0,01 процента	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2014 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2015 год
No		в процентах	в процентах	в долл. США	в долл. США
102	Мали	0,004	0,0050	244	242
103	Мальта	0,016	0,0200	975	968
104	Маршалловы Острова	0,001	0,0013	61	61
105	Мавритания	0,002	0,0025	122	121
106	Маврикий	0,013	0,0163	792	787
107	Мексика	1,842	2,3038	112 255	111 466
108	Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,0013	61	61
109	Монако	0,012	0,0150	731	726
110	Монголия	0,003	0,0038	183	182
111	Черногория	0,005	0,0063	305	303
112	Марокко	0,062	0,0775	3 778	3 752
113	Мозамбик	0,003	0,0038	183	182
114	Намибия	0,010	0,0125	609	605
115	Науру	0,001	0,0013	61	61
116	Непал	0,006	0,0075	366	363
117	Нидерланды	1,654	2,0686	100 798	100 090
118	Новая Зеландия	0,253	0,3164	15 418	15 310
119	Никарагуа	0,003	0,0038	183	182
120	Нигер	0,002	0,0025	122	121
121	Нигерия	0,090	0,1126	5 485	5 446
122	Норвегия	0,851	1,0643	51 862	51 497
123	Оман	0,102	0,1276	6 216	6 172
124	Пакистан	0,085	0,1063	5 180	5 144
125	Палау	0,001	0,0013	61	61
126	Панама	0,026	0,0325	1 584	1 573
127	Папуа-Новая Гвинея	0,004	0,0050	244	242
128	Парагвай	0,010	0,0125	609	605
129	Перу	0,117	0,1463	7 130	7 080
130	Филиппины	0,154	0,1926	9 385	9 319
131	Польша	0,921	1,1519	56 128	55 733
132	Португалия	0,474	0,5928	28 887	28 683
133	Катар	0,209	0,2614	12 737	12 647
134	Республика Корея	1,994	2,4939	121 518	120 664
135	Республика Молдова	0,003	0,0038	183	182
136	Румыния	0,226	0,2827	13 773	13 676
137	Российская Федерация	2,438	3,0492	148 577	147 532
138	Руанда	0,002	0,0025	122	121
139	Сент-Китс и Невис	0,001	0,0013	61	61
140	Сент-Люсия	0,001	0,0013	61	61
141	Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,0013	61	61
142	Саудовская Аравия*	0,864	1,0806	52 654	52 284
143	Самоа	0,001	0,0013	61	61
144	Сенегал	0,006	0,0075	366	363
145	Сербия	0,040	0,0500	2 438	2 421
146	Сейшельские Острова	0,001	0,0013	61	61
147	Сингапур	0,384	0,4803	23 402	23 237
148	Словакия	0,171	0,2139	10 421	10 348
149	Словения	0,100	0,1251	6 094	6 051
150	Сомали	0,001	0,0013	61	61
151	Южная Африка	0,372	0,4653	22 670	22 511
152	Испания	2,973	3,7183	181 181	179 907
153	Шри-Ланка	0,025	0,0313	1 524	1 513
154	Судан	0,010	0,0100	487	484
155	Суринам	0,004	0,0050	244	242
156	Свазиленд	0,003	0,0038	183	182
157	Швеция	0,960	1,2007	58 504	58 093
158	Швейцария	1,047	1,3095	63 806	63 358

	Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год**	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем, в соответствии с которой взнос ни одной из наименее развитых стран не превышает 0,01 процента	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2014 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2015 год
No		<i>в процентах</i>	<i>в процентах</i>	<i>в долл. США</i>	<i>в долл. США</i>
159	Сирийская Арабская Республика	0,036	0,0450	2 194	2 178
160	Таиланд	0,239	0,2989	14 565	14 463
161	бывшая югославская Республика Македония	0,008	0,0100	488	484
162	Того	0,001	0,0013	61	61
163	Тонга	0,001	0,0013	61	61
164	Тринидад и Тобаго	0,044	0,0550	2 681	2 663
165	Тунис	0,036	0,0450	2 194	2 178
166	Турция	1,328	1,6609	80 931	80 362
167	Туркменистан	0,019	0,0238	1 158	1 150
168	Уганда	0,006	0,0075	366	363
169	Украина	0,099	0,1238	6 033	5 991
170	Объединенные Арабские Эмираты	0,595	0,7442	36 261	36 006
171	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5,179	6,4773	315 619	313 400
172	Объединенная Республика Танзания	0,009	0,0113	548	545
173	Уругвай	0,052	0,0650	3 169	3 147
174	Узбекистан	0,015	0,0188	914	908
175	Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,627	0,7842	38 211	37 942
176	Вьетнам	0,042	0,0525	2 560	2 542
177	Йемен	0,010	0,0125	609	605
178	Замбия	0,006	0,0075	366	363
179	Зимбабве*	0,002	0,0025	122	121
180	Европейское сообщество	2,500	2,5000	121 817	120 961
	Итого	80	100	4 872 308	4 838 057

* Новые Стороны, ратифицировавшие Конвенцию.

** Шкала взносов Организации Объединенных Наций на период 2014–2015 годов согласно резолюции 67/238, принятой на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи 24 декабря 2012 года.

*** Новые Стороны, которые ратифицировали Конвенцию после опубликования документа с изложением программы работы в 2013 году.

Таблица 5

Е. Ориентировочное штатное расписание секретариата на двухгодичный период 2014-2015 годов

Финансируется по линии общих целевых фондов (использовано для калькуляции расходов)

Категория и уровень должности	Утвержденное штатное расписание, 2012-2013 годы, Базельская конвенция	Утвержденное штатное расписание, 2012-2013 годы, Роттердамская конвенция			Утвержденное штатное расписание, 2012-2013 годы, Стокгольмская конвенция	Всего, утвержденное штатное расписание, 2012-2013 годы, БРС	Всего, предлагаемое штатное расписание, 2014-2015 годы, БРС	Примечания
		ФАО	ЮНЕП	Итого				
А. Категория специалистов								
Д-2	-	-	-	-	-	-	1,25	1)
Д-1	1,00	0,25	0,25	0,50	0,75	2,25	1,00	
С-5	3,00	1,00	1,00	2,00	3,00	8,00	8,00	2)
С-4	3,00	1,00	1,50	2,50	3,00	8,50	9,00	3)
С-3	3,00	3,00	4,00	7,00	6,25	16,25	15,00	
С-2	2,00	1,00	1,00	2,00	-	4,00	4,00	
<i>Итого А:</i>	12,00	6,25	7,75	14,00	13,00	39,00	38,25	
В. Категория общего обслуживания								
КОО	7,00	1,25	4,50	5,75	8,00	20,75	21,25	4)
<i>Итого В:</i>	7,00	1,25	4,50	5,75	8,00	20,75	21,25	
Всего (А+В):	19,00	7,50	12,25	19,75	21,00	59,75	59,50	

Примечания.

1. Повышение уровня должности с 0,25 Д-1 до 0,25 Д-2 обеспечивается ФАО за счет взносов натурой.
2. Один сотрудник в должности С-5 уходит в отставку в июле 2014 года (РК), один сотрудник в должности С-5 уходит в отставку в октябре 2015 года (БК), один сотрудник в должности С-5 уходит в отставку в июле 2017 года (БК) и один сотрудник в должности С-5 уходит в отставку в декабре 2017 года (БК).
3. Должности двух сотрудников по административным вопросам финансируются за счет расходов на программную поддержку (1 БК, 0,5 РК и 0,5 СК).
4. Один сотрудник КОО уходит в отставку в июле 2014 года (БК) и один сотрудник в должности КОО уходит в отставку в сентябре 2015 года (СК). Пять должностей на уровне КОО финансируются за счет расходов на программную поддержку.

Финансируется по линии добровольного Специального целевого фонда/Целевого фонда технического сотрудничества (использовано для целей калькуляции расходов)

Категория и уровень должности	Утвержденное штатное расписание, 2012-2013 годы, БРС	Всего, предлагаемое штатное расписание, 2014-2015 годы, БРС
А. Категория специалистов		
Д-2	-	-
Д-1	-	-
С-5	-	-
С-4	-	-
С-3	-	8,00
С-2	-	-
<i>Итого А:</i>	-	8,00
В. Категория общего обслуживания		
КОО	-	3,00
<i>Итого В:</i>	-	3,00
Всего (А+В):	-	11,00

Стандартные ставки, использованные для калькуляции расходов по окладам для Женевы и Рима на двухгодичный период 2014–2015 годов

(в долл. США)

Женева

Категория и уровень должности		2012 год	2013 год	2014 год*	2015 год**
A.	Категория специалистов				
	Д-2	297 336	309 400	309 400	321 776
	Д-1	273 416	288 500	288 500	300 040
	С-5	244 088	254 800	254 800	264 992
	С-4	206 336	216 400	216 400	225 056
	С-3	172 432	180 300	180 300	187 512
	С-2	135 928	144 800	144 800	150 592
B.	Категория общего обслуживания				
	КОО-6	162 240	170 400	170 400	177 216
	КОО-5	125 216	136 300	136 300	141 752

* Для калькуляции расходов по персоналу в 2014 году использовались стандартные ставки по окладам Организации Объединенных Наций для Женевы на 2013 год. (стандартные ставки по окладам Организации Объединенных Наций – вариант 21 от 17 января 2013 года).

** Для калькуляции расходов по персоналу в 2015 году использовались показатели на 2014 год плюс 4 процента.

Рим

Категория и уровень должности		2012 год	2013 год	2014 год*	2015 год**
A.	Категория специалистов				
	Д-2	278 796	289 948	289 948	301 546
	Д-1	264 036	274 597	274 597	285 581
	С-5	229 664	238 851	238 851	248 405
	С-4	200 220	208 229	208 229	216 558
	С-3	159 828	166 221	166 221	172 870
	С-2	120 564	125 387	125 387	130 402
B.	Категория общего обслуживания				
	КОО-5	114 912	119 508	119 508	124 289

* Для калькуляции расходов по персоналу в 2014 году использовались стандартные ставки по окладам ФАО для Рима на 2012 год (вариант от июня 2012 года).

** Для калькуляции расходов по персоналу в 2015 году использовались соответствующие показатели на 2014 год плюс 4 процента.

Приложение II

Перечень предсессионных документов, составленный в разбивке по пунктам повестки дня

Пункт 2: Утверждение повестки дня

UNEP/CHW.11/1 Предварительная повестка дня

Пункт 3: Организационные вопросы

a) Выборы должностных лиц

UNEP/CHW.11/2 Выборы должностных лиц

b) Организация работы

UNEP/CHW.11/1/Add.1 Аннотации к предварительной повестке дня

UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/1/Rev.1

Записка, содержащая план проведения очередных и одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/2/Rev.1

Tentative schedule of work for the ordinary and simultaneous extraordinary meetings of the conferences of the parties to the Basel, Rotterdam and Stockholm conventions

UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/3

Информация о совещании высокого уровня в рамках очередных и одновременных внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

UNEP/CHW.11/INF/1

Provisional list of meeting documents organized by provisional agenda item and by document symbol

c) Доклад о проверке полномочий представителей на одиннадцатом совещании Конференции Сторон

UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/15

Status of ratification of the Basel, Rotterdam and Stockholm conventions

Пункт 4: Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции

a) Стратегические вопросы:

i) Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции

UNEP/CHW.11/3

Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции

UNEP/CHW.11/3/Add.1/Rev.1

Рамочная основа экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов

UNEP/CHW.11/3/Add.2

Обеспечение большей правовой точности: проект глоссария отдельных терминов

	UNEP/CHW.11/INF/2	Report on the implementation of the Basel Convention as it relates to the interpretation of certain terminology
	UNEP/CHW.11/INF/3	Study on used and end-of-life goods
	UNEP/CHW.11/INF/4	Providing further legal clarity: comments on the draft glossary of certain terms
	UNEP/CHW.11/INF/5	Comments on options for the interpretation of terms
	UNEP/CHW.11/INF/34	Communication from the United Nations Office of Legal Affairs on the number of parties to the Basel Convention at the time of adoption of the Ban Amendment
ii)	Стратегические рамки	
	UNEP/CHW.11/4	Доклад о ходе осуществления стратегических рамок
	UNEP/CHW.11/INF/6	Report on the creation of a baseline for the mid-term and final evaluations of the strategic framework
b)	Научные и технические вопросы	
i)	Технические руководящие принципы	
	UNEP/CHW.11/7	Технические руководящие принципы
	UNEP/CHW.11/7/Add.1	Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов (э-отходов), в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами
	UNEP/CHW.11/INF/16	The experience of parties in using technical guidelines for the environmentally sound management of used tyres, of wastes consisting of elemental mercury and wastes containing or contaminated with mercury and of co-processing of hazardous waste in cement kilns
	UNEP/CHW.11/INF/33	Progress report on the implementation of the programme of work for the development, review and updating of technical guidelines for the environmentally sound management of wastes consisting of, containing or contaminated with persistent organic pollutants
ii)	Поправки к приложениям к Базельской конвенции	
	UNEP/CHW.11/8	Заявки на включение новых позиций в приложение IX к Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/INF/17	Comments received from parties on applications for new entries to Annex IX to the Basel Convention
iii)	Классификация и определение опасных свойств отходов	
	UNEP/CHW.11/9	Классификация и определение опасных свойств отходов: обзор сотрудничества с Всемирной таможенной организацией и ее Комитетом по Согласованной системе
iv)	Национальная отчетность	
	UNEP/CHW.11/13	Национальная отчетность

	UNEP/CHW.11/INF/19	Additional information on national reporting
c)	Правовые вопросы, вопросы соблюдения и управления	
i)	Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции	
	UNEP/CHW.11/10	Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/10/Add.1	Круг ведения механизма сотрудничества по предотвращению и пресечению незаконного оборота
	UNEP/CHW.11/11	Членский состав Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/INF/14	Committee for Administering the Mechanism for Promoting Implementation and Compliance of the Basel Convention: classification and publication of parties' individual compliance performance with regard to the annual reporting obligation
	UNEP/CHW.11/INF/18	Committee for Administering the Mechanism for Promoting Implementation and Compliance of the Basel Convention: selected documents
ii)	Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом	
	UNEP/CHW.11/12	Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом
d)	Техническая помощь	
i)	Создание потенциала	
	UNEP/CHW.11/15	Техническая помощь и создание потенциала для осуществления Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/INF/21	Programme for the delivery of technical assistance for the implementation of the Basel Convention
	UNEP/CHW.11/INF/31	Capacity-building and training activities organized by the Secretariat from May 2011 to December 2012
	UNEP/CHW.11/INF/32	Basel Convention capacity-building and training activities planned by the Secretariat for 2013
ii)	Региональные и координационные центры Базельской конвенции	
	UNEP/CHW.11/5	Региональные и координационные центры Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/5/Add.1	Процесс оценки эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/INF/8	Basel Convention regional and coordinating centres: business plans for the biennium 2012-2013
	UNEP/CHW.11/INF/9	Activity reports for the period 2011–2012 by

		Basel Convention regional and coordinating centres
	UNEP/CHW.11/INF/10	Business plans for the biennium 2014–2015 by Basel Convention regional and coordinating centres
iii)	Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции	
	UNEP/CHW.11/14	Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции
	UNEP/CHW.11/INF/20	Report on the implementation of decision V/32 in responding to emergency situations
e)	Международное сотрудничество, координация и партнерства	
i)	Программа Базельской конвенции по развитию партнерства	
	UNEP/CHW.11/6	Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования
	UNEP/CHW.11/6/Add.1/Rev.1	Revised guidance document on the environmentally sound management of used and end-of-life computing equipment
	UNEP/CHW.11/INF/11	Progress report by the co-chairs of the Partnership for Action on Computing Equipment Working Group
	UNEP/CHW.11/INF/12/Rev.1	Guideline on environmentally sound testing, refurbishment and repair of used computing equipment
	UNEP/CHW.11/INF/13/Rev.1	Guideline on environmentally sound material recovery and recycling of end-of-life computing equipment
ii)	Экологически безопасный демонтаж судов	
	UNEP/CHW.11/16	Экологически безопасный демонтаж судов
iii)	Сотрудничество с Международной морской организацией	
	UNEP/CHW.11/17	Сотрудничество между Базельской конвенцией и Международной морской организацией
	UNEP/CHW.11/INF/22	Legal analysis of the application of the Basel Convention to hazardous and other wastes generated on board ships
	UNEP/CHW.11/INF/23	Comments from parties and others on the legal analysis of the application of the Basel Convention to hazardous and other wastes generated on board ships
iv)	Другие виды международного сотрудничества и координации	
	UNEP/CHW.11/18	Международное сотрудничество и координация
	UNEP/CHW.11/INF/24	Report on international cooperation and coordination and on the Basel Convention Partnership Programme

- f) **Мобилизация ресурсов и финансовые ресурсы**
- UNEP/CHW.11/19 Осуществление соответствующих решений Конференции Сторон о мобилизации ресурсов и устойчивом финансировании
- UNEP/CHW.11/INF/25 Additional information on the implementation of the relevant decisions of the Conference of the Parties on resource mobilization and sustainable financing
- g) **Порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы**
- UNEP/CHW.11/20 Порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы
- UNEP/CHW.11/20/Add.1 Варианты функционирования Рабочей группы открытого состава

Пункт 5: Программа работы секретариата и утверждение бюджета

- UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/3 Программы работы и предлагаемые бюджеты на двухгодичный период 2014–2015 годов: объединенное предложение, включающее совместные мероприятия и виды деятельности
- UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/11 Programmes of work and proposed budgets for the biennium 2014–2015
- UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/12 Programmes of work and proposed budgets for the biennium 2014–2015: budget activity fact sheets
- UNEP/CHW.11/INF/7 Activities undertaken by the Secretariat pertaining to the Basel Convention from 1 October 2011 to 31 December 2012
- UNEP/CHW.11/INF/26 Programme of work and proposed budget for the biennium 2014–2015: Basel Convention proposal, including joint activities
- UNEP/CHW.11/INF/27 Information on financial matters
- UNEP/CHW.11/INF/28 Implementation of the Basel Convention programme budget for 2012
- UNEP/CHW.11/INF/29 Updated information on financial matters

Пункт 7: Прочие вопросы

- UNEP/CHW.11/21 Официальная связь
- UNEP/CHW.11/22 Допуск наблюдателей
- UNEP/CHW.11/23 Проект меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением
- UNEP/CHW.11/INF/15 Further development of the Basel Waste Solutions Circle

UNEP/CHW.11/INF/30/Rev.1

Admission of observers to meetings of the Conference of the Parties to the Basel Convention

UNEP/CHW.11/INF/35

Submission by the United Nations Environment Programme on a draft memorandum of understanding between the United Nations Environment Programme and the Conference of the Parties to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal
